ROMA — 29 Marzo 1931 — IX
4 — Anno 32 — N. 13

E - REDAZIONE
o, 69 - ROMA
em. L. 8 - Estero L. 20 e L. 35
Amministrazione del "Travaso,
ANO, 69 — ROMA
rsi all'Ufficio Pubblicità de «La
Roma Per l'Alta Italia alla
BCHI Via Salvini, 10 — MILANO
41-1 31 — MILANO 20-907

MESSA

e a n i.

(Disegno di *Apolloni*).

Cent. 30 ROMA — 10 Maggio 1931 — IX
Sec. V — N. 1621 — Anno 32 — N. 19

IL TRAVASO DELLE IDEE

ÓRGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

P. Gr 1518

I PANTALONI DEL BISOGNOSO

(Disegno di *Apolloni*).

— Signor padrone, non potrebbe regalarmi un vecchio paio di pantaloni?

— Chiedeteli a mia moglie.

— È che... preferirei indossare un paio di pantaloni da uomo!

Strambotto maggiolino

Ed or ben venga Maggio
col gonfalon selvaggio,
col mitico retaggio
di fava, di formaggio,
e di qualch'altro ortaggio
o succolento erbaggio!

In suo muto linguaggio
ci rechi un bel messaggio
e c'infonda coraggio
onde di vita il viaggio,
in pio pellegrinaggio
oppur vagabondaggio,
proseguir con vantaggio
senza codardo oltraggio
e nè pagar pedaggio.

A Maggio dunque omaggio!
Che il sol col caldo raggio
maturi ogni foraggio,
rallegri ogni presaggio
sia città che villaggio,
e corra al salvataggio
pur dello scarafaggio
che, privo d'appannaggio,
vive d'accattonaggio!

Maggio: se fossi un paggio
magari di passaggio,
un ignorante, un saggio
pratico di massaggio,
o un grande personaggio
di nobile lignaggio,
vorrei tu fossi ostaggio
nostro, trarti in servaggio
per nostro sol vantaggio!

Atto di brigantaggio?
No; queste rime in «aggio»
ch'io tutt'intorno irraggio
non sono che un assaggio,
di cui fo' un imballaggio
in cassetta di faggio;
pago il magazzinaggio,
e a forzarsi le ingaggio
(simile a un equipaggio)
per dare l'abbordaggio,
venire all'arrembaggio,
ed esser teco, o Maggio,
in eterno ancoraggio!

Barba

La rubrica dell'infanzia

I compiti di Pierino

TEMA

Descrivete una bella giornata festiva di primavera.

SVOLGIMENTO

Era una bella giornata domenicale di primavera del mese di Maggio; gli alberi avevano messo su l'abito verde di mezza stagione oppure erano caduti per anzianità di servizio, i prati si abbellivano di erbe aromatiche e di fiori, di camomilla, i campi si cuoprivano di contadinelli e di concimi chimici, nel mentre che le farfalle svolazzavano alla meglio di palo telegrafico in frasca o in fil di ferro spinato, e gli uccelletti si sgolavano a garrire per gareggiare coi motori degli aeroplani stando sugli alberelli col tronco colla fascia bianca per gli automobili, oppure sulle grondaie dei tetti di eternit dei nuovi rustici casolari dipinti di tutti i colori, perchè a volare per aria non tornava conto essendoci la puzza della benzina.

Ed oh, che bello spettacolo il vedere a frotte la gente pigiata sui tranvai dei castelli o suburbani che in liete comitive vanno a respirare l'ossigeno senza bombole dei carburatori in campagna, tutta piena di macchine lungo la strada a scappamento aperto, mentre le motociclette fanno sentire i loro scoppi del motore di allegria e le pecorelle belando si dànno anche loro allo scappamento!

Allora fu che io dissi al babbo: senti, caro papà, perchè non pigliamo una botticella, un chilo di fava con un etto di pecorino e bel bello ce ne andiamo passo passo a piedi al Gianicolo dove ancora non ci hanno fatto passare nessuna circolare esterna o interna?

Detto fatto così fu, e siamo tornati a casa sani salvi e ossigenati sul serio nonchè in sul far della sera.

PIERINO BENPENSANTI.

UN MAESTRO DI DANZE SPECIALIZZATO...

... per dar lezioni a coloro che frequentano i "dancings" affollati.

(Disegno di *de Rose*).

Il "record" dei concorsi

ovvero

i premi che piovono dal cielo

Ogni settimana il direttore del «Travaso», gironzolando per l'Italia, assegna alcuni premi a persone a lui sconosciute che egli abbia incontrato CASUALMENTE mentre avevano in mano una copia di questo periodico.

Era noto che la sera di sabato 2 maggio Toddi avrebbe tenuto una conferenza a Siena e che l'indomani ne avrebbe tenute altre due, a Orvieto e a Terni.

Bastava questa notizia per convincere i beneamati lettori di Siena, Orvieto e Terni che i premii non sarebbero piovuti in nessuna delle tre città.

Caratteristica principale di questo concorso è la sorpresa, l'inatteso.

Invece è lapalissianamente evidente che il nostro direttore non potesse giungere inaspettato là dove il suo arrivo era stato preannunciato.

Perciò, nella mattina del 2 maggio, prima di recarsi a Siena, Toddi si trovava nella R. Università di Pisa e colà assegnava premii a goliardi da lui rinvenuti col Travaso in mano.

Al goliardo-ingegnere GILBERTO GIANFRANCESCHI *(via del Fante 3,* Livorno) *è stato assegnato un bel lume che riteniamo superfluo descrivere: ci basterà dire che esso proviene dalla ditta De Capitani di Roma: il nome della ditta è notoriamente sinonimo di buon gusto, modernità e quant'altro c'è di lodevole nell'arredamento* up-to-date.

Un altro goliardo ingegnere, SERGIO DONNINI *(via Paoli 14,* Livorno) *ha avuto un bel calamaio da tavola, in porcellana decoratissima.*

Tre copie delle Tiritere, *con altrettante dediche autografe del menestrello, partono a raggiungere tre altri vincitori pisani e cioè i signori* MARCELLO BOCCIARDI *(via Garibaldi 5,* Pisa), PIERLUIGI LILLA *(via delle Case Rosse 4,* Livorno) e ADO TOSO *(via Santa Cecilia 9,* Pisa).

Così erano assegnati i cinque premii rituali della settimana e Toddi partiva con animo sereno e libero di preoccupazioni, per Siena.

Ma, proprio colà, doveva fare una eccezione alla norma più in alto esposta.

In Siena infatti egli scorgeva un singolare lettore del Travaso *La vista di un reverendo sacerdote il quale aveva in mano il nostro periodico dava un grande giubilo al nostro direttore: era la miglior prova che il nostro periodico, apparentemente scapigliato, sa sempre mantenersi in una linea di correttezza e che anche i sacerdoti possono trovare in esso una sana lettura.*

Al rev.mo cav. P. LUIGI SBARAGLI *(Istituto Sordomuti,* Siena) *il nostro direttore esprimeva il suo vivo compiacimento e, poi, gli inviava un esemplare del suo romanzo* Validità giorni dieci, *con caloroso autografo.*

L'esempio del rev.mo cav. Sbaragli dovrebbe essere abbondantemente imitato da altri sacerdoti a dimostrare che il servire Domino in laetitia *è una gran bella massima evangelica.*

GRANI DI ERUDIAMOCI

Perchè Virgilio scrisse le Georgiche?

Che cosa è l'Eldorado?

«S. G. M.» Che cosa significano queste tre lettere?

Chi è Pippo?

Senza perder tempo a scervellarsi, consultare senz'altro le risposte nella penultima pagina.

La

Merveilleuse

Confezioni per Signora

La più ricca scelta

Le più originali creazioni

ROMA - Via Condotti, 12-13
NAPOLI - Via Chiaia, 195-196
TORINO - Via Cavour, 15
MILANO - Via Montenapoleone, 40

ALBERGHI RACCOMANDATI

L'albergatore che fa pubblicità nel TRAVASO *dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.*

Aquila
HOTEL ITALIA. Moderno. Ogni confort. Grandi saloni. F.lli Capranica

Cernobbio (Lago di Como)
HOTEL VILLA d'ESTE. Golf 18 buche; tennis. Direz. Dombrè.

Montecatini Terme
ALBERGO CORALLO. Tutti i comforts. Pei lettori del «Travaso» pensione da L. 25. Propr. Porciani.

ERCOLINI HOTEL SAVI, vicino Terme, trattamento prim'ordine, vera casa di famiglia.

Mottarone (Stresa) m. 1500
ALBERGO BUFFET STAZIONE. Pranzi L. 13; pensione L. 30; panorama e soggiorno incantevoli. Pr. E. Perolini.

Perugia
Alberghi riuniti: **BRUFANI'S GRAND HOTEL, PALACE HOTEL, PENSIONE BELLAVISTA.** Di prim'ordine e per famiglia. Collina-Curti-Adami.

Rieti
ALBERGO MASSIMO D'AZEGLIO. Riscaldamento centrale. Acqua corrente. Ogni comfort.

Roma
REGINA CARLTON HOTEL; albergo di prim'ordine per famiglia. Comm. G. Barbiani, dirett. proprietario.

Trieste
HOTEL REGINA (piazza Oberdan), installazioni modernissime. Prezzi modici, Ristorante; garage.

Recandovi in questi alberghi a nome del TRAVASO *sarete trattati con speciali riguardi.*

Tiritera

Calendin

Una notizia r
(e gran scienza
siamo quasi, oh
nel cuor del dol

I pessimisti d
" Gioir non fa n
questo è il mese
Ma è puranco de

Maggio, signo
ed autentico me
dell'anno in cui
fioriscono le res

non sol, ma f
odorose giunchig
i cacciator si aff
a cercar le quigl

Di Maggio in
alla sera e al me
saporose si man
le fave col formi

Possiamo inolt

al Maggio queste
che, in progressi
dell'anno è il me

cui segue, sest
che dà molto a p
annunziando ter
dell'estate il cala

Altro vanto, n
per chi italian si
è questo: il dì q
di Maggio è nato

E' Maggio, ed
ogni pigrizia scu
e... a sonnecchia
su qualche verde

ACCI
menestr

GOTTA, SCIATI
ARTRITE e S

migliorano prontamente che in meno di mezz'or lore, scomparire il gonf piedi l'ammalato. Effetto sce sul Cuore. Ricevendo raccomandato ovunque.
RIVALTA - Corso Mag

La
erveilleuse
onfezioni per Signora

a più ricca scelta
Le più originali
creazioni

OMA - Via Condotti, 12-13
POLI - Via Chiaia, 195-196
TORINO - Via Cavour, 15
NO - Via Montenapoleone, 40

LBERGHI
CCOMANDATI
bergatore che fa pubbli-
nel TRAVASO dà prova
rattere gioviale: quindi
era che anche i clienti
contenti in tutto.

Aquila
ITALIA. Moderno. Ogni con-
randi saloni. F.lli Capranica

Cernobbio (Lago di Como)
VILLA d'ESTE. Golf 18 bu-
nnia. Direz. Dombrè.

Montecatini Terme
GO CORALLO. Tutti i comforta
ori del «Travaso» pensione da
Propr. Porciani.

INI HOTEL SAVI, vicino Ter-
ttamento prim'ordine, vera ca-
amiglia.

Mottarone (Stresa) m. 1500
GO BUFFET STAZIONE. Pran-
3; pensione L. 30; panorama e
o incantevoli. Pr. E. Perolini.

Perugia
riuniti: BRUFANI'S GRAND
PALACE HOTEL, PENSIONE
ISTA. Di prim'ordine e per fa-
Collins-Curti-Adami.

Rieti
GO MASSIMO D'AZEGLIO.
mento centrale. Acqua corren-
i comfort.

Roma
EGINA CARLTON HOTEL; al-
rgo di prim'ordine per famiglia.
G. Barbiani, dirett. proprietario.

Trieste
REGINA (piazza Oberdan), in-
ni modernissime. Prezzi modici,
te; garage.

ndovi in questi alberghi
a nome del TRAVASO
te trattati con speciali ri-
di.

Tiritera a rime obbligatissime & devotissime

Calendimaggio

Una notizia rècovi
(e gran scienza non sfoggio)
siamo quasi, oh che giubilo!
nel cuor del dolce Moggio.

I pessimisti dicono:
" Gioir non fa mestieri,
questo è il mese degli asini,.,
Ma è puranco dei fieri!

Maggio, signori, è l'unico
ed autentico mese
dell'anno in cui più splendide
fioriscono le rese;

non sol, ma fra le candide
odorose giunchiglie
i cacciator si affrettano
a cercar le quiglie.

Di Maggio in ogni tavola,
alla sera e al meriggio,
saporose si mangiano
le fave col formiggio.

Possiamo inoltre
[aggiungere
al Maggio questo vanto:
che, in progression numerica,
dell'anno è il mese quanto,

cui segue, sesto, Giugno
che dà molto a pensare,
annunziando terribile
dell'estate il calare.

Altro vanto, non ultimo
per chi italian si sente,
è questo: il dì quattordici
di Maggio è nato Dente.

E' Maggio, ed io sollecito
ogni pigrizia scuoto
e... a sonnecchiare vòmmene
su qualche verde proto!

ACCIO D'EMPOLI
menestrello disoccupato

GOTTA, SCIATICA, REUMA
ARTRITE e SINOVITE
migliorano prontamente col SINOVICE che fa meno di mezz'ora fa cessare il dolore, scomparire il gonfiore e rimette in piedi l'ammalato. Effetto garantito, non agisce sul Cuore. Ricevendo L. 12.50 spedisco raccomandato ovunque. — Prof. Dott. P. RIVALTA - Corso Magenta 10, Milano

FISONOMIA

— Perchè non ti decidi a sposarlo?
— Che volete? Ha la faccia di uno che rimarrà presto vedovo!
(Disegno di *Vera D'Angara*).

Servizio gratispostelegrafonico del "Travaso,,

MARIO NETTA. — *Di Maggio è più facile trovare occupazione. Si rivolga a un'Agenzia di collegamento.*

G., Berna. — *Io non sono avvezza a trincare giudizi, ma mi pare che per raggiungere un così piccolo scopo, un vero scopino, non ci sia bisogno di possedere l'estero poetico!*

ACQUADI, Cologna. — *Come io avevo esattamente previsto, ella è stata condonata al risorgimento dei danni. Ciò non toglie che possa tornare nuovamente « a Bovio », cioè al disbrigo delle sue precedenti menzioni con quello zelo ortocromatico che in « tempori busillis » tanto lo distinse.*

STRAP., Pavia. — *Per la stagione primaverile vanno bene le biacche a doppio petto ed i pantaloni colle berrettelle di seta.*

BRUSCO LINA, Rho. — *Nel mese di Aprile la campagna è lussuriosa di fiori. Affacciatevi al balcone e sospiratene il profumo.*

VENTI EMILIA. — *Come? Non è stata a vedere i canili (si può dire anche « canali ») al Giardino Zoologico?*

SCONFI NANDO. — *Diventare capitano di gran sabottaggio? Ecco un problema di non difficile assoluzione, e che non deve mareggiarvi l'assistenza.*

TOM BRELLI. — *Lei è un uomo che vive sempre in mezzo alle collezioni di quadri? E dunque perchè offendersi se l'hanno chiamato « pinacotecantropo? ».*

PREVE NUTO. — *Per redimere il pericolo di quel complotto ardito ai vostri danni, bisognerebbe che aveste gli occhi d'Arco!*

S., Tortona. — *Malgrado sia venuta la bella stazione, sono stata ammaliata d'influenza; ma ora eccomi di nuovo sana e calva come un pesce fuor d'acqua. Spero anzi di poter resistere ancora a lungo alle angurie del tempo!*

PIA, Nola. — *Mi sbaglio, o lei mi ciurma nel manico? Non sa che quando una quadriglia è composta di tre persone si chiama triglia e di due biglia?*

TREMEN DINA. — *Il carpione di stoffa che lei mi occlude nella sua per l'estate è di colore troppo pruno.*

ENRICO MINCI. — *In principio di primavera sono utili le bastiglie di Codina; ad ogni modo, non potendo io arogarmi il diritto di decidere potete assentire ciò che vi concilia il dottore.*

C., Amelia. — *Sì, ora i pocastagni cominciano a fiorire e seguiteranno a continuare fino a tutto Giugno prossimo futuro remoto.*

NIOBE FANA. — *Badi che l'anguilla arpionata è indigesta; in ogni modo approvi a mangiarla a digiuno dopo cenato.*

PARTE, Lèsina. — *L'argomento non ha nessuna astinenza coll'aringa tenuta da quel non mai abbastanza lordato oratore. C'è troppa avversità di vedute fra voi e lui!*

HOF RENATO. — *Siete stato avvizzito male, e non potete perciò protendere ormai di comandare a vacchetta; questo è l'essenziale!*

TE, Schio — *Il maschio della balena? Diancine! E' il baleno!*

ARMANDO LINATA. — *Andare in campagna, ora che tutti i prati sono smaltiti di fiori dal nascere all'occhio del sole, è una vera edilizia!*

Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

Zitto, bestione

— Finiscila di parlare, animale che altro non sei!

Ad una frase simile, il mandarino Pei- lien-fao, governatore dello Honan, esclamerebbe senz'altro:

— Poffarbacco! anzi poffarconfucio! E' mai possibile che un animale parli?

Egli, con un decreto, ha ordinato la confisca di tutti i libri nei quali vi siano degli animali che parlino: ciò è nefasto — secondo lui — per l'educazione dei bimbi.

Esopo ne sarà desolatissimo, poichè non potrà più percepire diritti d'autore sulle traduzioni cinesi dei suoi volumi.

Anche Trilussa è indignato e senza altro afferma che Pei-lien-fao è egli stesso un animale parlante.

Invece Pei-lien-fao è un mandarino e nessuna legge, per ora, vieta ai vegetali cinesi di parlare.

Afflittissimi, invece, sono tutti gli animali parlanti obbligati al silenzio, nello Ho-nan: il *lupus* non potrà più essere *in fabula*, la volpe non potrà dire che l'uva è acerba, il topo di città dovrà interrompere le sue conversazioni con il collega di campagna e il leone non potrà più proclamarsi re degli animali o, se vorrà far la parte del leone, dovrà farlo senza pronunziare una sola parola.

Alla gatta sarà ancora permesso di covare, purchè tale operazione sia compiuta nel più rigoroso silenzio.

Insomma, lo Honan è diventato il paese degli animali sordomuti.

E' il paese in cui — almeno ufficialmente — non è più permesso dire delle bestialità.

Si comprende benissimo che, con tali restrizioni, la letteratura locale si avvia verso una spaventosa crisi.

* * *

Nello Ho-nan le guardie saranno ligie alla consegna e condurranno senz'altro in prigione i giovanotti i quali facciano la corte alle fanciulle in modo sdolcinato.

— L'ho arrestato mentre faceva l'asino con una ragazza e le diceva parole d'amore.

Il giovanotto tenterà di scolparsi:

— Ho approfittato del momento in cui non c'era il padre della fanciulla ch'è un vero orso.

— Ah! degenerato! — esclamerà il giudice. E voi avreste voluto sposare un'orsacchiotta?

— No, signor giudice: lei, la figlia, è una colomba! !

— Peggio che mai! Ella vi avrebbe dato, come prole, delle uova!

E tutti e tre — giovanotto, fanciulla e genitore — finiscono in prigione, trasformata così in vera arca di Noè.

* * *

In classe, l'insegnante si guarderà bene di dire ad un allievo:

— Non sai rispondere, eh? pezzo d'asino!

Nello Ho-nan l'asino, anche se a pezzi, ha il dovere di tacere.

Micaele Fante.

LA VERA AMICIZIA

— Stasera, per la prima volta mia moglie cucina lei. Vuoi venire a pranzo da noi?
— Certo! Non si debbono abbandonare gli amici nella sventura.
(Disegno di *Onorato*).

Dall'elenco degli spettacoli nel PICCOLO DELLA SERA *(Trieste) dell'11 aprile:*

EDEN, 16: « Medico per forza » e « Cortile » parl. ital. con Petrolina e Dria Paola.

Chi è questa Petrolina.

O che si tratti di Petrolini il quale improvvisamente (come capita assai spesso in questi ultimi tempi) ha mutato sesso?

* * *

Dal POPOLO TOSCANO *(Pisa) del 25 aprile:*

BENEFICENZA

Il Chiarmo prof. dott. Gino Gallo, Direttore dell'Istituto di Chimica applicata della nostra R. Scuola d'Ingegneria, e Colonnello del Genio Aeronautico, su proposta di S. E. il Capo del Governo e di S. E. il Ministro delle Finanze, è stato nominato Commendatore nell'Ordine della Corona d'Italia.

Il titolo, ci sembra, è alquanto inopportuno, data la personalità dell'insignito!

(Se l'on. Lanfranconi fosse stato presente al momento dell'impaginazione avrebbe esclamato: « Beneficenza?... Per carità non lo dica »).

* * *

*Dall'*ECO DELL'ISONZO *(Gorizia) del 25 aprile:*

CINQUE LIRE FALSE

Facendo la revisione di cassa, il cassiere della Stazione ferroviaria di San Daniele del Carso s'accorse che era stato incassato un pezzo falso di cinque lire e lo fece pervenire alla Sezione del tesoro a Gorizia.

Constatiamo con piacere che anche i giornali di provincia hanno un notiziario abbondante e che non omettono di segnalare al pubblico quegli avvenimenti che, per la loro importanza, possano avere una ripercussione nazionale o internazionale addirittura.

Ci meravigliamo intanto che il rinvenimento di una moneta falsa da 5 lire a San Daniele del Carso sia stato tenuto sotto silenzio dai grandi quotidiani i quali passano per bene informati e che nessuno tra questi abbia provveduto ad inviare almeno un inviato speciale e un fotografo.

Il pubblico ha sete di particolari e non può esser tenuto più a lungo al buio sulle circostanze del fatto.

Il cassiere prese la moneta con la destra o con la sinistra?

E la moneta stessa era, nella cassa, rivolta dalla pare di « testa » o di « croce »?

Speriamo che quanto prima i giornali pubblicheranno la fotografia del cassiere, quella del capo-stazione e degli altri impiegati della stazione e anche i due ritratti (di profilo e di faccia) del giornalista che, per primo, diede la importante notizia alla stampa.

Ma presto, presto!

* * *

Dal MATTINO ILLUSTRATO *(Napoli) del 24 aprile:*

— Ferma! Triborde — mormorò il capitano con un gesto del gomito. Avanti, babordo!

Con un gesto del gomito?

Probabilmente il capitano aveva già precedentemente alzato troppo il medesimo.

* * *

Dalla STAMPA *(Torino) del 7 aprile.*

...oltre ad alcune ragazze loro parenti, a compiere una gita. Questa infatti avveniva, ma al ritorno, alle 14.30 di oggi, nei pressi di Cornigliò, si è capovolta un [illegible] fossato..

Una gita che si capovolge?

L'incidente può aver serie conseguenze, specialmente quando vi sono delle ragazze

* * *

Dalla NAZIONE *(Firenze) del 7 aprile:*

IL COMITATO
PER LA COSTRUZIONE
DELLA
NUOVA CHIESA DI SANT'ANNA

...In occasione della Pasqua è stato edito un numero unico che parlando della storia della Chiesa traccia a grandi linee quali saranno i lavori di ingrandimento e di rifacimento.

riscontrava la frattura della base cranica, con sintomi di commozione cerebrale.

Anche la frattura della base cranica è dovuta all'opera zelante del Comitato?

* * *

Dal POPOLO APUANO *(Carrara) del 18 aprile:*

STATO CIVILE DI CARRARA

Atti ricevuti dal 9 al 15 aprile 1931 anno IX.

Nati numero 31

Morti n. 11 e cioè

—xo—

« TERRA SANTA »

Non ci risultan defunte, però, nè Terra Santa in Palestina nè Terrasanta in Toscana.

* * *

Dal MATTINO *(Napoli) del 28 aprile:*

STOCCOLMA, 27. — E' morto all'età di 2 anni il prof. Ericsson professore di fito-fisiologia

Eh, si capisce! Muore giovan colui che al cielo è caro.

Ma che carriera rapida, però!

* * *

Dal NUOVO CITTADINO *(Genova) del 21 aprile:*

PERICOLOSO SOVVERSIVO
BELGA
ARRESTATO A ROMA

ROMA, 20.

I giornali pubblicano:

E' stato arrestato il 10 corrente a Milano, mentre si accingeva a uscire dal regno, il dottor Leopoldo Moulin, cittadino belga, professore in lettere al liceo di Bruxelles.

Anche ammettendo che Milano possa chiamarsi la capital moral, ciò non le dà diritto di chiamarsi addirittura Roma.

Potrebbero sorgerne equivoci postali, ferroviari e di altro genere.

* * *

Dagli annunzi economici nella GAZZETTA DEL POPOLO *(Torino) del 24 aprile:*

AFFITTASI Porta Nuova ammobiliata, ogni comfort. Telefonare 53-951.

La cosa ci preoccupa. Se si affitta Porta Nuova, ossia la stazione principale di Torino, anche i treni da Roma dovranno arrivare alla stazione secondaria di Porta Susa.

A meno che viaggiatori provenienti dal sud non vengano accettati a Porta Nuova in subaffitto.

* * *

Dal MATTINO *(Napoli) del 25 aprile:*

Ermete Zacconi ha tenuto in suo incessante dominio con una ininterrotta potenza d'interprete la « parte » di Don Gerolamo...

Il pubblico, dopo la scena muta del primo atto, nella quale è già mimicamente espressa la commedia in ciò che ha o dovrebbe avere d'essenziale, è stato salutato da una prorompente ovazione. Sette o otto chiamate..

Il pubblico è stato applaudito: ma da chi?

Evidentemente da Ermete Zacconi, il quale ha voluto che gli spettatori si presentassero sette o otto volte alla ribalta mentre egli, solo solo in platea, insisteva nella sua prorompente ovazione.

Insomma, un bello spettacolo davvero.

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *(Milano) del 3 aprile:*

Una gran folla si pigiava nella navata di mezzo che cercava di accostarsi alle tre immagini con una lotta sorda, piena di gemiti e di sospiri...

Le navate laterali, invece, non si muovevano, nè lottavano, nè emettevano gemiti o sospiri.

Probabilmente perchè erano costruite meglio.

* * *

Dal MESSAGGERO *(Roma) del 12 aprile:*

E' morta la signora Maria Catini vedova Traversari, donna virtuosissima.

...Al marito ed ai figli della cara estinta le nostre sentite condoglianze.

Soprattutto al marito della vedova condoglianze vivissime, sia per la morte della moglie che per la precedente morte di se stesso.

* * *

Dagli annunzi economici del MESSAGGERO *(Roma) del 25 aprile:*

MANCIA competente riportando Sarti, Crescenzio 78, orologio braccio signora d'oro smarrito lunedì nel tratto Crescenzio Florida per via Condotti.

Una mancia ancora più generosa sarà certamente data a chi, invece del braccialetto, riporti all'indirizzo indicato la signora d'oro.

* * *

Dalla TRIBUNA *(Roma) del 9 aprile:*

...Dopo il solito scambio di male parole, la Mancini fu percossa dalla Donati con un sasso...

Un maresciallo dei RR. CC., prontamente accorso, provvide a sequestrare alla Donati l'arma con cui ella aveva percosso la Mancini...

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *del 2 aprile:*

L'ECLISSE TOTALE DI LUNA
SI SVOLGERA' DOMANI

Oggi avrà luogo una eclissi totale di luna visibile in tutta Italia.

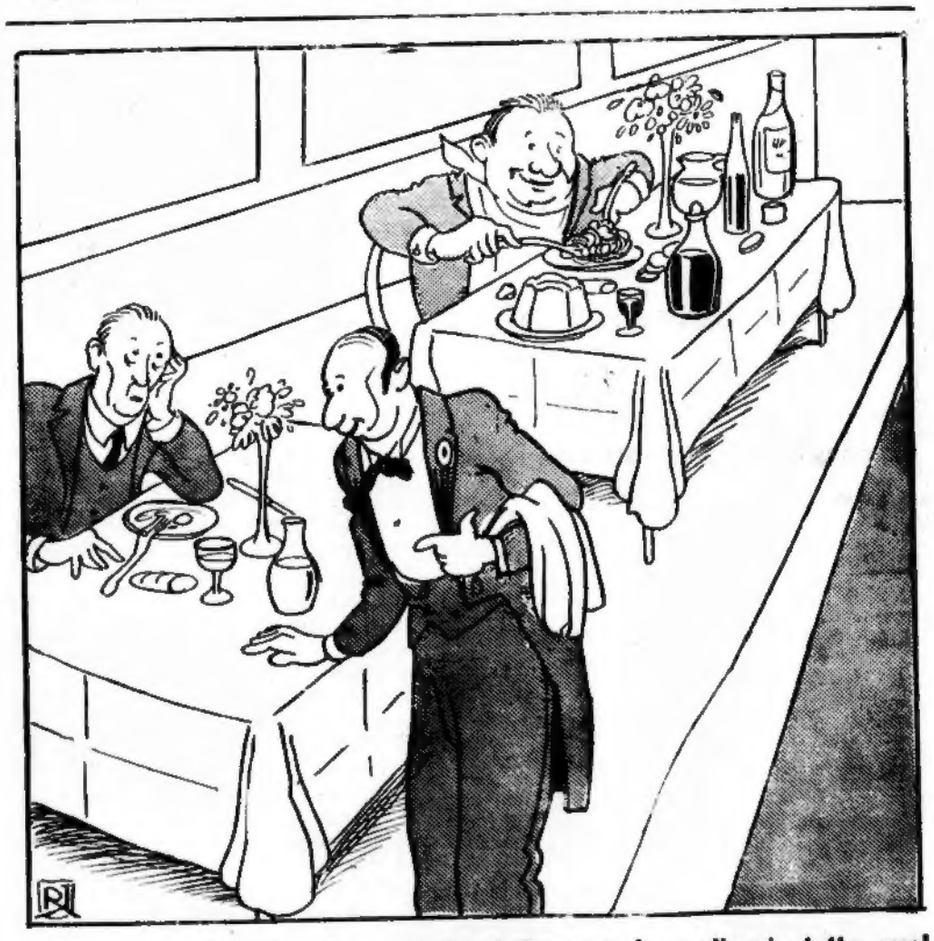
Il titolo e il testo indicano due date diverse per ragioni di prudenza: nella supposizione cioè che — a causa del cattivo tempo — l'eclissi fosse rimandata di 24 ore.

Quando inviate al « Travaso » un giornale contenente una « perla », ingommate sulla fascetta un francobollo della lotta antitubercolare.

Costa appena 10 centesimi, è in vendita ovunque: proverà che non siete soltanto delle « persone intelligenti », ma anche delle persone di cuore.

Chiunque spedisca un giornale contenente una « perla » degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai « travasatori ». Inviare al « Travaso delle Idee » - Sezione Perle, Roma, acciudendo il qui annesso tagliandino.

MITTENTE
Sig. _____
_____
via _____
(Prov. _____) _____



— Ma che sfondato quel tipo! E come fa a digerir tutto quel ben di Dio?

— Beve ad ogni pasto una bottiglia d'Aqua di NOCERA UMBRA della Sorgente Angelica e dice che quella gli fa digerire anche il conto.

SPINGE S

Filastrocca sempl
fa la pazza quan
ti permetto d'ess
purchè il mondo
solamente l'alleg
può scusar la tua
che più fresca o
e a cantare ti cos
ciò che sparge e c
quel che spenge

Spinge all'ozio l
spinge al bene l
spinge il tender
spinge a tutto il
spinge il remo la
spinge il prossim

spinge all'ira il
spinge ognuno p
spinge in alto l'
spinge il mare e

spinge i pochi la
l'interesse spinge
l'estro spinge qu
tutto spinge indi
ma chi spinge e
alla vera grulle
è quel gas incon
che si chiama l'

Spenge invece l
ogni fuoco ed o
spenge il lume c
spenge presto un
spenge il saldo
spenge il freddo
spenge il canto
spenge Davide
spenge il bruco
spenge l'occhio i
spenge Oreste e
spenge questo e

ENTERASE
(Disinfettante
La stitichezza, la Ga
zione, il Catarro int
dicite, l'Enterite e le
migliorano grandemen
SEPTIMON RIVALT
digestive, toglie le sov
para all'intestino un ma
te eliminabile. L. 10 la
scat. franco. Scrivere P
Corso Magenta 10 - Mil

ESI

nze vivissime, sia per la mor-
moglie che per in precedente
se stesso.

* * *

annunzi economici del MES-
RO *(Roma) del 25 aprile:*

IA competente riportando
Crescenzio 75, orologio brac-
nora d'oro smarrito lunedì
atto Crescenzio Florida per
ndotti.

ancia ancora più generosa sa-
mente data a chi, invece del
etto, riporti all'indirizzo indica-
signora d'oro.

* * *

TRIBUNA *(Roma) del 9 a-*

po il solito scambio di male
, la Mancini fu percossa dal-
nati con un sass...

aresciallo dei RR. CC., pronta
accorso, provvide a sequestrare
nati l'arma con cui ella aveva
la Mancini...

* * *

POPOLO DI ROMA *del 2 a-*

LISSE TOTALE DI LUNA
I SVOLGERA' DOMANI

i avrà luogo una eclissi tota-
duna visibile in tutta Italia.

olo e il testo indicano due date
per ragioni di prudenza: nella
zione cioè che — a causa del
tempo — l'eclissi fosse riman-
24 ore.

ome fa a digerir tutto quel

a d'Aqua di NOCERA UMBRA
li fa digerire anche il conto.

SPINGE SPENGE

Filastrocca sempre in gamba
fa la pazza quanto vuoi,
ti permetto d'esser stramba
purchè il mondo non annoi;
solamente l'allegria
può scusar la tua pazzia
che più fresca oggi risorge
e a cantare ti costringe
ciò che sparge e ciò che sporge
quel che spenge e quel che [spinge.

Spinge all'ozio la ricchezza,
spinge al bene la saggezza,
spinge il tender e il motore,
spinge a tutto il cieco amore,
spinge il remo la barchetta,
spinge il prossimo chi ha [fretta,
spinge all'ira il vile affronto,
spinge ognuno per suo conto,
spinge in alto l'ardimento,
spinge il mare e spinge il [vento,
spinge i pochi la virtù,
l'interesse spinge i più,
l'estro spinge questi canti,
tutto spinge indietro o avanti,
ma chi spinge eternamente
alla vera grulleria
è quel gas inconcludente
che si chiama l'albagia.

Spenge invece l'acqua pura
ogni fuoco ed ogni arsura,
spenge il lume chi va a letto,
spenge presto un mal di petto,
spenge il saldo la partita,
spenge il freddo il parassita,
spenge il canto l'afonia,
spenge Davide Golia,
spenge il bruco il giardiniere,
spenge l'occhio il troppo bere,
spenge Oreste e spenge Otello,
spenge questo e spenge quello,
ma non spenge il vecchio [avaro
la sua sete di denaro,
più ne ingurgita e ne prende
men si spenge e più s'accende.

Sporge sempre il cornicione,
sporge il ciglio del burrone,
qualchedun sporge querela,
sopra il mar sporge la vela,
sporge il petto l'uomo tronfio,
sporge il naso quando è [gonfio,
sporge Lazzaro la mano,
sporge un vaso al 5.° piano,
sporge il piede dalla gonna,
sporge l'anca della donna,
sporge spesso il capitello,
sporge il bordo del vascello,
sporge il sol, sporge la luna
ma non sporge la fortuna
il suo ciuffo o un terno al lotto
a colui ch'è mal ridotto.

Sparge invece fiori il maggio,
sparge intorno l'ombra il [faggio.
sparge voci la Germania,
sparge l'odio la zizzania,
sparge grano il ventilabro,
sparge luce il candelabro,
sparge limo il Nilo in piena,
sparge incanti la sirena,
il ciclon sparge terrore,
sparge il muschio troppo [odore,
sparge sangue ogni salasso,
sparge l'olio, l'unto e il [grasso,
sparge quello che non stringe,
sparge tinte chi dipinge,
tutto sparge, solamente,
nel veder che sparge noia,
il mio canto intelligente
serra i freni e il fiato ingoia.

ESOPONE

Un po' di prudenza!

Se volete fare il solitario con le carte, siate prudenti. Ossia non allineate le carte sul binario del treno a un passaggio a livello.

Il gioco, in queste condizioni, sarebbe alquanto pericoloso.

Dovete convenirne, no?

* * *

Il precedente consiglio potrà sembrarvi alquanto ridicolmente inutile. E tale, in verità, sarebbe apparso anche a noi che abbiamo il cervello fatto press'a poco come il vostro.

Ma abbiamo sotto gli occhi un fascicolo della rivista nord-americana *Science and Invention*, il quale contiene il seguente ammonimento:

« Quando dovete piantare un chiodo nel muro, non salite su una sedia a dondolo la quale, oscillando, potrebbe farvi cadere, con gravi conseguenze ».

* * *

Ma noi non vogliamo farci superare, in fatto di filantropia utile, dai cittadini della repubblica stellata, e perciò aggiungiamo qualche altro ammonimento pratico a quello dato dall'amorevole rivista newyorchese:

Se dovete radervi la barba non adoperate a tale scopo la pialla o la sega. Tali strumenti possono produrre all'epidermide delle abrasioni pericolose.

Per accender la pipa è imprudente adoperare la polvere pirica, la quale, infiammandosi può estendere i suoi effetti non al solo tabacco. Lo stesso dicasi per la dinamite, la balistite, il trinitrotoluene ed altri esplosivi che sono da evitarsi come surrogati dei fiammiferi.

Non prendete mai un bagno tra le pale di un'elica di transatlantico specialmente quando essa è in moto. Il rapido movimento dell'elica potrebbe lacerare il vostro costume da bagno.

Per piantare un chiodo nel muro o anche nel legno non è consigliabile di adoperare la propria testa a guisa di martello. Talvolta, il legno o il muro offrendo maggior resistenza che il vostro cranio, questo potrebbe subirne dei danni.

Se avete bisogno di prendere un oggetto collocato in alto, non salite su una serie di bicchieri sovrapposti. Questi talvolta si infrangono e la persona che se ne è servita come sgabello può discendere in modo alquanto violento.

Nelle vecchie case di campagna, non è bene sedersi nel caminetto quando questo è acceso.

Non strofinatevi mai gli occhi con la carta vetrata.

E' consigliabile togliersi i pantaloni prima di stirarli con un ferro molto caldo.

Trovandovi in una farmacia o in un laboratorio di chimica, cercate di astenervi dall'assaggiare i liquidi e le polverine che si trovano nelle bottiglie.

Una golosità di questo genere può esser causa di dispiaceri.

Uscendo di casa, osservate sempre da che parte trovisi la ringhiera. Per discender le scale è infatti consigliabile mantenersi sempre nello spazio che trovasi fra la ringhiera e il muro e non al di fuori della ringhiera stessa.

Evitate di giocare a mosca cieca negli incroci stradali di gran traffico.

Nei giardini zoologici o nei circhi non andate a solleticare l'ugola delle tigri o dei leoni, specialmente se queste bestie non hanno ancora consumato il loro pasto.

Rileggete molto spesso questi consigli ma, per far ciò, non andate a sedervi sui fili del telegrafo, chè, assorti nella lettura, potreste dimenticare dove vi trovate e fare un passo falso.

Cesco Jattolo

IL GRAN GELARCA

(Disegno di *Onorato*).

LANFRANCONI: – Sa Lei qual'è l'albero preferito da un cantante lirico?

IL FRUTTICOLTORE: – Zitto! se no vo in rovina! Non sono assicurato contro la grandine.

La freddura che voleva dire l'on. Lanfranconi: — *Il melo..dramma.*

ENTERASEPTIKON

(Disinfettante intestinale)

La **Stitichezza**, la **Gastrica**, l'**Intossicazione**, il **Catarro intestinale**, l'**Appendicite**, l'**Enterite** e le **Malatti e cutanee** migliorano grandemente con l'**ENTERASEPTIKON RIVALTA**, che rialza le forze digestive, toglie le soverchie acidità e prepara all'intestino un materiale più facilmente eliminabile. L. **10** la scat. e L. **57.50** le 6 scat. franco. Scrivere Prof. Dott. **P. Rivalta** Corso Magenta 10 - **Milano** (9) Tel. **65-529.**

GLOBULI PALMI

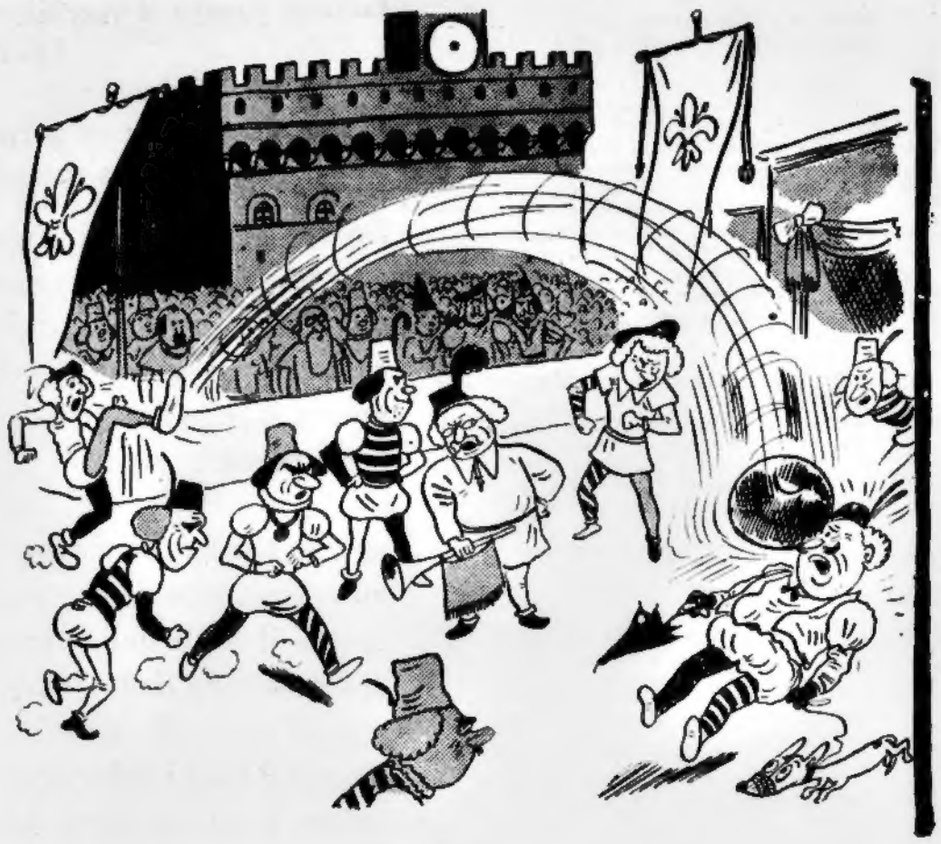
e le malattie del fegato

GLOBULI PALMI nuovo medicamento che contiene la boldina e il kinkeliba, droga coloniale, il migliore **eccitante della secrezione biliare. I GLOBULI PALMI** sono efficaci nelle **coliche epatiche**, favoriscono l'espulsione dei **calcoli** e ne impediscono la formazione, curano l'**itterizia**, le **cirrosi epatiche**, le **infiammazioni del fegato**, **disturbi intestinali. I GLOBULI PALMI** sono la vera salvezza del fegato anche nei casi cronici. Dose 2 a 3 Globuli alla fine dei pasti 2 o 3 volte al giorno. Presso le buone farmacie,

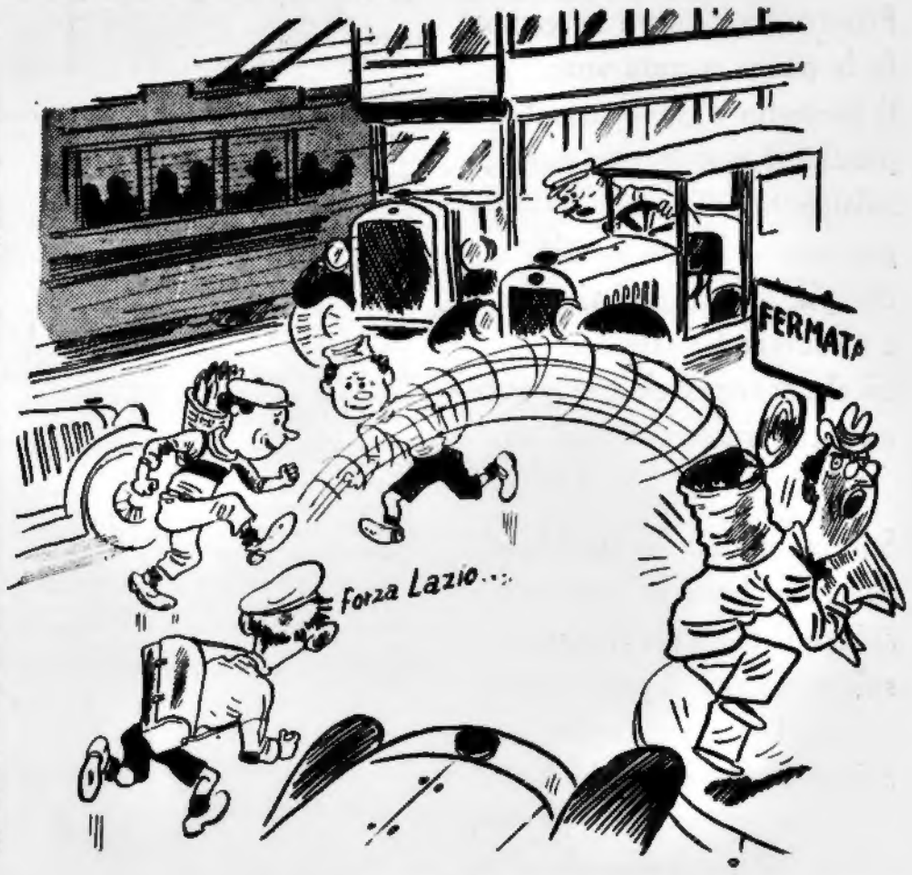
Prezzo del flacone ribassato a L. 11.40.

SPORTRAVASATURE

Ricorrenze storiche: IL PALLONE IN PIAZZA



Come allora....



...peggio di allora.

(Disegno di *Apollonio*).

Calci di rigore

Juventus batte Napoli 2-1. «A Marechiaro ce stava 'na fenestra», che si vedeva da Roma.
Adesso la finestra s'è chiusa...

* * *

Genova-Lazio 2-0. Che risultato strano! Ma non perchè ci aspettassimo il contrario: è strano il punteggio! Già: così limitato.

* * *

Roma batte Livorno 7-1. Questo, invece, non è un risultato.
E' un disastro!

* * *

Torino-Legnano 5-0. Questo, invece, non è nè un disastro nè un risultato per i legnanesi.
E' un'abitudine.

* * *

Il Livorno vuole evitare le contravvenzioni. Forse per questo porta sempre, bene acceso, il fanale di coda.

* * *

Dicono che la Lazio attraversa un brutto momento. E lo chiamano momento? Dura da mesi...

* * *

E' strano! Alle corse, più il terreno è pesante e più i tifosi ippici diventano leggeri. Specialmente di tasca.

* * *

Derby Reale. L'avevamo detto, noi, che vinceva quello...

* * *

Il Morpurgo, dopo una prima cattiva giornata nell'incontro per la Coppa Davis, a Budapest, si è ripreso, e ha contribuito efficacemente alla vittoria contro l'Ungheria.
Peccato! C'era gente che aspettava una nostra sconfitta per chiedere la testa del capitano.
Che delusione!

* * *

La Lazio è una squadra di carattere. Vuol tornare quest'anno allo stesso posto della scorsa stagione.

* * *

Si è corso il Derby Reale. Lo ha vinto un cavallo, a quattro gambe, figlio di un ottimo stallone, e di una non meno buona fattrice.
Ma la vera ragione per cui ha vinto è stata questa: perchè è arrivato prima degli altri.

DERBY REALE

Le Capannelle splendono
di luce e d'eleganza:
circola, in mezzo al pubblico,
una vaga speranza,
e non dico di vincere
in quest'ippico ludo
ma almeno di non perdere
se non un solo scudo.

I migliori quadrupedi
nati tre anni or sono
le lor virtù ci dissero
e chi era il più buono.
Ma sono tutti identici
chè senz'alcun imbroglio,
tutti i cavalli in genere
vuotano il portafoglio.

Ma la giornata classica
di quest'ultimo Derby
è stata ben magnifica!
Che il futuro riserbi
per noi, tifosi d'ippica,
che, scommetti e scommetti,
con giornate consimili
d'arricchire i picchetti!

Derby Reale! passano
tutti i Derby alla Storia
e di loro non restano
che una vaga memoria,
e un ricordo palpabile
che ci commuove il seno
sulla region cardiaca:
cento o più lire in meno...

Le tube già ritornano
nella loro guardina,
ritornan pure gli abiti
da Derby in naftalina,
le discussioni fervono,
se fu buono il segnale
se l'un potea respingere
l'attacco del rivale.

Mentre tutti discutono
se andò bene la corsa,
qualcuno, serio e placido,
si riempie la borsa.
E' il vincitore: in massima
non ha niente da dire.
Sono regolarissime
trecentomila lire!

Razzomatto

La settimana sportiva

A BUDAPEST gli italiani hanno vinto l'eliminatoria per la Coppa Davis. Gli ungheresi, battuti per 4-1, han potuto salvare appena l'onore. (Avete fatto caso che l'onore sportivo è la cosa più facile a salvarsi? Basta un punto solo: il cosidetto punto d'onore). I nostri baldi giocatori erano De Morpurgo, De Stefani, Del Bono: assenti giustificati De Minerbi, De Martino, De Nonparlatealmisero, Del Suoperdutobene.

* * *

IL CAMPIONATO procede regolarmente. Tutto l'interesse sta nei tre punti che dividono la Juventus dalla Roma. Questi tre punti sono il cardine della lotta per il primato: i famosi tre punti cardinali. A Roma si sperava nel risultato di Napoli, ma la Juventus s'è avvicinata ai romani, senza lasciarsi minimamente avvicinare. Squadra formalista, tiene a mantenere le distanze: che superbia! Il Livorno non riesce più a chiudere occhio, con tante sveglie. Il suo destino è ormai segnato: precipiterà nella B sso. Il Bologna ha dimostrato d'esser sempre una squadra collezionista, per via che conserva dei numeri... arretrati. Il Torino è tornato con fortuna alla vecchia formazione, con Balonceri, Libonatti, etc: meglio gli assi di ieri che gli assini di domani. L'Ambrosiana è una squadra che si può riprendere: l'anno scorso, invece, era irreprensibile. La Lazio tratta l'acquisto d'un altro Fantoni; tre Fantoni in una squadra? Fossero Fantini, la Lazio potrebbe dire: sono a cavallo. Ma, per carità, si fermi a tre, perchè se arriva un quarto, diventano i Quattro Fantoni, che è un altro gioco.

* * *

CALCIO MEDIEVALE. A Firenze, in Piazza della Signoria, hanno rievocato le famose partite di calcio medievale, che somiglia molto al calcio moderno. Nel '400, infatti, erano i signori che si facevano calciatori, laddove oggigiorno sono i calciatori che diventano signori. Inoltre: nel '400 le partite di calcio si disputavano nella piazza principale della città, nel 1931, non sappiamo a Firenze, ma a Roma si giocano vivacissime partite a Piazza del Popolo, a Piazza Risorgimento, etc. La differenza è forse questa, che allora giocavano in costume, mentre ora dànno spettacolo dei monelli scostumati.

Perla marina,
Per addolcir d'amore la catena,
ci voglion sempre "Baci PERUGINA".

* * *

CONCORSO IPPICO. Premio del Littorio. Piove. La pista è semi-allagata. Un concorrente rientra col viso, le mani e l'uniforme inzaccherati. Uno gli domanda: com'è andata? — Bene, caro: ho fatto «netto».

* * *

CONTROSENSO. Il cavaliere ci cammina sopra e trova che la pista è pesante. Il contrario di pesante non è leggero, ma asciutto (non riferibile alle balie) o meglio, duro. Il cavaliere che cade difficilmente si lamenta perchè la pista è pesante.

* * *

IL NOME CHE NON MENTE. Una graziosa amazzone straniera ha buttato giù tutti gli ostacoli. Sempre devastatrici.

* * *

INSOMMA i cavalli di scarto sono quelli che scartano davanti all'ostacolo. A proposito del quale: nella vita è forte colui che non si lascia abbattere dagli ostacoli, nei Concorsi ippici è più forte chi non abbatte gli ostacoli. Chi abbatte un ostacolo, perde quattro punti. Chi ne abbatte parecchi, perde la bussola. Chi fa un rifiuto è penalizzato di tre punti. Una volta, però, la legislazione era molto più severa: figurarsi che Celestino V per un «gran rifiuto» andò a finire all'Inferno dantesco.

* * *

BINDA E GUERRA ricominciano il loro duello: all'arma Bianchi. Un duello, però, che dura da troppo tempo e comincia a scocciare: si sa, il duello all'ultimo langua.

Il portinaio

URE

AZZA

ora.

(Disegno di *Apollonio*).

orno sono i calciatori che diven-
signori. Inoltre: nel '400 le parti-
calcio si disputavano nella piaz-
ncipale della città, nel 1931, non
mo a Firenze, ma a Roma si
o vivacissime partite a Piazza
opolo, a Piazza Risorgimento,

Perla marina,

ddolcir d'amore la catena,

glion sempre "Baci PERUGINA".

a differenza è forse questa, che
giocavano in costume, mentre
ànno spettacolo dei monelli sco-
ti.

* * *

NCORSO IPPICO. Premio del
o. Piove. La pista è semi-allaga-
n concorrente rientra col viso, le
e l'uniforme inzaccherati. Uno
mmanda: com'è andata? — Be-
ro: ho fatto «netto».

* * *

NTROSENSO. Il cavaliere ci
ina sopra e trova che la pista è
te. Il contrario di pesante non è
o, ma asciutto (non riferibile al-
ie) o meglio, duro. Il cavaliere
ade difficilmente si lamenta per-
pista è pesante.

* * *

NOME CHE NON MENTE. Una
ss amazzone straniera ha but-
giù tutti gli ostacoli. Sempre de-
rici.

* * *

OMMA i cavalli di scarto sono
che scartano davanti all'osta-
A proposito del quale: nella vi-
forte colui che non si lascia ab-
e dagli ostacoli, nel Concorsi ip-
più forte chi non abbatte gli o-
. Chi abbatte un ostacolo, per-
attro punti. Chi ne abbatte pa-
, perde la bussola. Chi fa un ri-
è penalizzato di tre punti. Una
però, la legislazione era molto più
: figurarsi che Celestino V per
gran rifiuto» andò a finire al-
no dantesco.

* * *

DA E GUERRA ricominciano il
uello: all'arma Bianchi. Un duel-
rò, che dura da troppo tempo e
cia a scocciare: si sa, il duello
mo langua.

Il portinaio

— Scusi, è sola la signora?

(Disegno di *De Seta*).

PINZIMONIO

ella Camera francese le «destre» stanno preparando a M. Briand un colpo mancino.

Le destre combattono Briand perchè lo considerano un individuo sinistro.

* PZM *

alais Bourbon, a Parigi è sulla riva sinistra.

Ma la Concordia è sulla destra.

* PZM *

Tra la sinistra e la destra, però, vi sono dei ponti.

* PZM *

a correttezza britannica, un tempo, era proverbiale.

Sta per diventare altrettanto proverbiale la scorrettezza laburista.

* PZM *

ell'America Centrale e Meridionale, anche quando non c'è nessuna rivolta, c'è sempre almeno qualche rivoltella.

* PZM *

olta impressione produce dovunque la cifra enorme del disavanzo americano: diciassette miliardi!

Però il Presidente Hoover ha inaugurato un supergrattacielo di 102 piani.

Se non c'è da toccare il cielo con un dito, c'è da toccarlo con un tetto.

* PZM *

rattacieli, grattacieli, grattacieli.

Si vede che, in America il cielo non soffre di solletico.

* PZM *

rattate il russo e troverete il cosacco.

Grattate il cielo e troverete la crisi economica.

* PZM *

iss Turchia, per dimagrire, ha compromesso la sua salute.

Esser regina di bellezza va bene: ma non per passare nel Regno dei più.

* PZM *

n proverbio che non è sempre vero in Egitto:

«Chi va piano va sano e wafdistante.

* PZM *

n tale Andrea Carbon, studente, è stato trovato addormentato sul cornicione del Palais Bourbon.

O non poteva addormentarsi più comodamente nell'interno?

* PZM *

pportuna sarebbe al Direttore dell'*Osservatore Romano* un'osservazione:

— Lei, conte, sarà un buon osservatore: ma è certo di esser anche un buon osservante?

* PZM *

opo la rivoluzione a Madera, abbiamo (cioè hanno) la rivolta in Guinea.

Converrebbe al governo portoghese istituire una flotta stabile per la repressione delle rivolte mobili.

T.

I GRANDI SEGRETI

Ognuno ha l'età che dimostra. Ecco perchè dovete restare giovani, fare scomparire i difetti, ridare vigorie e tinta naturale ai capelli, sopprimere i peli deturpanti, curare il colorito e la freschezza della pelle, ecc., coi seguenti prodotti meravigliosi e veramente scientifici.

CADUTA DEI CAPELLI (forfora o pratite) Se i vostri capelli sono radi, stentati, se vi cadono in modo uniforme od a placche, se s'imbiancano anzitempo, se avete forfora, bisogno di grattarvi sovente ecc., ricorrete subito alla **Pomata Grand-Clement**, la quale, essendo un tonico ed un fortificante poderoso della vitalità del bulbo, arresta in meno di 8 giorni qualsiasi caduta di capelli, sopprime definitivamente in soli 3 giorni la forfora e rende i capelli folti, rigogliosi, morbidi e soffici come la seta. Successi sbalorditivi in oltre 100.000 casi. Un vasetto L. 12,50. (*4 vasetti per la cura completa* L. 46).

LAVATE I CAPELLI SENZ'ACQUA È necessario lavare frequentemente i capelli, ma per evitare raffreddori è perdita di tempo, impiegate **Lavia**, prodotto straordinario contro i capelli grassi, untuosi e pesanti. Poche goccie di questo liquido, ricavato dal pino, sono sufficienti per produrre una schiuma abbondante che lava, pulisce e sgrassa senz'acqua, lasciando i capelli soffici, vaporosi e brillanti. Asciuga subito, non inaridisce e non rende friabili i capelli. Una bottiglia di lunga durata, costa solo L. 11.

CAPELLI BIANCHI I capelli bianchi invecchiano. Per restituire ai vostri capelli il loro colore naturale di gioventù senza tinture, usate la portentosa Lozione **Viennese**, del tutto innocua, d'impiego facilissimo e segreto. Successo immancabile, garantito. Non è una tintura e perciò non macchia, nè lascia traccie che rivelino il suo impiego. Una bottiglia L. 12. (*Cura di 4 bottiglie* L. 44).

ONDULAZIONE PERMANENTE I vostri capelli conserveranno, anche con tempo umido, una bella ondulazione marcata per dei mesi di seguito, coll'uso dei **Crinefil**, d'impiego facilissimo. Non unge, non altera il colore. Grande economia. Un flacone costa L. 10.

DENTI E GENGIVE Molte persone hanno rovinato i loro denti, causa l'uso incauto di dentifrici di basso prezzo. Usate invece **Nacreal**, il vero *smalto-dentifricio* di gran lusso, il più perfetto e scientifico di tutti, essendo composto con essenza di perle. Risultati meravigliosi, immediati anche nei casi di gengive molli e sanguinanti. Astuccio grande L. 9.

PELI DETURPANTI Non aggravate il vostro stato coll'uso di inutili e dannosi depilatori. Rendete invece *definitiva* la scomparsa dei peli, impiegando le due meravigliose **Acque Pilofaghe** le quali, divorando i peli e le loro radici, rendono impossibile l'ulteriore crescita. Prezzi:

Acqua Pilofaga	N. 1 (peli) per viso	L. 14.
» »	N. 1 (peli) per corpo	» 14.
» »	N. 2 (radici)	» 14.

PUNTINI NERI Questo difetto deturpa il viso di tante persone. Per liberarvene, usate la **Crema Elegante**, di effetto meraviglioso, garantito, perchè estrae i puntini neri, lasciando la pelle unita, liscia, fine e candida. Un vasetto L. 12.

CREMA DIMAGRANTE Per ridurre e far diminuire i tessuti adiposi del viso, del collo, delle spalle, per combattere il doppio mento, il ventre sporgente, le anche esagerate, le caviglie ingrossate, adoperate la **Crema Algal**, che è efficacissima ed inoffensiva. Non macchia, non irrita le parti sulle quali è applicata. Un vasetto L. 12,50 (*il trattamento di 4 vasetti solo* L. 46).

EFELIDI, MACCHIE, LENTIGGINI Con un solo flacone di **Cyclamen** avrete una nuova pelle pura, esente da ogni imperfezione e da ogni macchia. Scomparsa garantita di efelidi, lentiggini, maschere della gravidanza, arsure, difetti del colorito, ecc. Un flacone L. 14.

BELLEZZA DEL SENO Quando il seno non è sufficientemente sviluppato, quand'è cascante od atrofizzato, quando non ha la dovuta fermezza, ricorrete ai due prodotti tanto rinomati, d'uso esterno e cioè alla **Crema Astrinseno** (per la sera) ed al **Balsamo Astrinseno** (per il mattino), i quali combattono la pelle floscia, nutrono e sviluppano i tessuti, stimolano la circolazione, rassodano le carni, dando bellezza e giovinezza. Prezzi: *Crema Astrinseno* L. 22. — *Balsamo Astrinseno* L. 25 Invio segreto.

LE MANI Avrete mani candide, morbide e vellutate, senza screpolature e senza ruvidezza, lavandovi colla **Crema Giano** di effetto immediato. Un tubo grande costa L. 7,50.

BIANCHEZZA DELLA PELLE Almeno una volta per settimana, tutte le donne devono applicarsi al viso, al collo, ed alle braccia la **Crema Cereana**, onde mantenere la pelle bianca, diafana, abbagliante. Questa Crema è indispensabile alle persone che, causa l'età od altro, hanno la pelle scura o giallastra. Un vasetto L. 10.

PELLE RILASSATA, flaccia o cascante Per combattere la rilassatezza dei tessuti, per rinvigorire e fortificare i muscoli languenti, per correggere il rilassamento della gola e del mento, per migliorare le curve, per ridurre il gonfiore sotto gli occhi (borse), per far scomparire le rughe, ecc., adoperate la **Lozione Astringente-Tonica**, al succo di mele granate, che infonde nuova vita ai visi invecchiati anzitempo, e dà alla pelle elasticità ed energia. Una bottiglia L. 12.

RUGHE (zampe d'oca) Le rughe sono il terrore di tutte le donne. Per impedire che la pelle perda la sua elasticità, fortificatela stimolando l'attività dei muscoli facciali colla **Crema Baroni** al succo di rose. Questo nuovo prodotto, veramente scientifico, ha la rara proprietà di distendere i muscoli rilassati, di stimolare la circolazione, di riattivare il tono delle fibre, di rassodare le carni, facendo così sparire le irregolarità, le rughe, le zampe d'oca, anche se di vecchia data e ribelli. Questa crema è un meraviglioso fortificante esterno dei tessuti rilassati, che comunica al viso la freschezza e la morbidezza dei petali di rosa. Prezzo d'un vasetto L. 15.

ROSSORI MOLESTI, NASO ROSSO Le guancie infuocate, il naso lucido e rossastro, gli arrossamenti della faccia, le mani paonazze, ecc., sono dei difetti spiacevoli, che potete vincere rapidamente col **Bianco delle Sultane**, lozione questa a base vegetale, che fa scomparire in qualunque parte del corpo i rossori molesti ed antiestetici. Uso semplicissimo, del tutto innocuo. Prezzo d'un flacone L. 20.

SOPRACIGLIA MARCATE I temperamenti linfatici hanno le sopraciglia corte e poco marcate, difetto questo che pregiudica l'insieme armonioso del viso. Le ciglia e sopraciglia, come tutte le cose preziose, hanno bisogno delle vostre cure costanti. Adoperando la **Crema Mirella** impedirete alle ciglia e sopraciglia di cadere, affretterete il loro sviluppo e le farete crescere belle e forti. La **Crema Mirella** costa L. 6,50.

VISO PALLIDO, GUANCIE SMORTE Non impiegate più i ridicoli belletti. Date invece alle vostre guancie una carnagione giovanile, rosea e fresca, ed un colorito sano e naturale col nostro **Succo di Rose Rosse**, che non tinge e non macchia. Questo prodotto invece stimola e riattiva dolcemente la circolazione, senza nuocere alla pelle. È un mezzo naturale per combattere la pallidezza, le guancie smorte, il colorito terreo, ecc., senza far uso di belletti. Un flacone costa L. 12.

CIPRIA RINFRESCANTE La Cipria **Gelsominia** essendo composta con amido di sarraceno e petali di gelsomino finemente polverizzati, è assai rinfrescante, assolutamente indispensabile per le pelli delicate, e sensibili, il suo profumo è squisito e la finezza impareggiabile. Una scatola grande L. 6,50.

GRATIS UN LIBRO che vale oro, dato in regalo a tutti.

Mandandoci **subito** *un'ordinazione di almeno* L. 25 *accompagnata da questo tagliando, riceverete in regalo una copia della preziosa pubblicazione* **I NUOVI SEGRETI**, *raccolta completa e pratica di ricette, formule e segreti, di facile preparazione per ottenere, conservare ed accrescere la bellezza e la seduzione.*

Un solo segreto, una sola ricetta, un solo consiglio di questo libro vi compenserà largamente di questa spesa.

Riceverete merce franca di ogni spesa per qualsiasi quantitativo anche minimo, indirizzando tutte le ordinazioni a mezzo di cartolina vaglia, lettera, ecc., a:

LA SCIENZA DEL POPOLO - Via A. Vespucci, 65 Tr.° TORINO (110).

UOMINI DEBOLI VIRILITA'

Cura scientifica esterna, razionale moderna. - Efficace e duratura

Rigenera, sviluppa, rinforza le funzioni vitali, rinforza l'organismo; ciò che non si ottiene con le cure interne nè elettriche, tutte inefficaci o dannose all'organismo. - **INNUMEREVOLI ATTESTAZIONI E CERTIFICATI MEDICI A DISPOSIZIONE.**

UOMINI debilitati ed avviliti, per eccessivo lavoro mentale (surmenage) età, nevrastenia od altre cause, privati di quella virilità che è orgoglio dell'individuo normale, fate subito la nostra cura che non ha rivali per pronta efficacia nel vostro caso, e vi sentirete rinascere a nuova vita, felici ed orgogliosi di voi stessi.

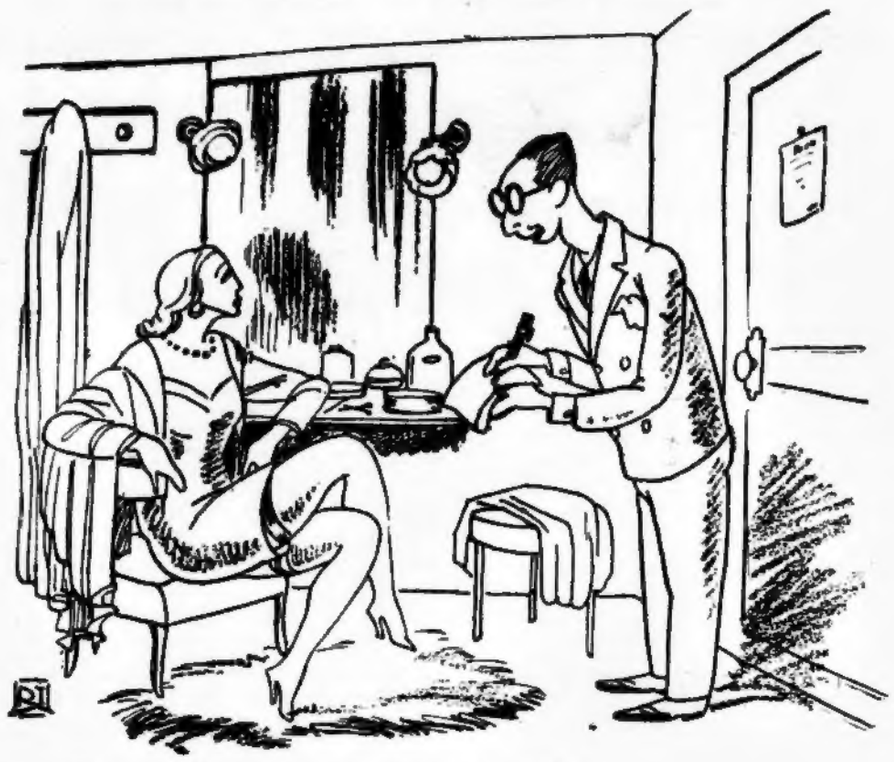
Chiarimenti, Consulti per Corrispondenza ed Opuscolo gratis.

Dr. I. T. PARKER C. — Via Passerella, 3 - Milano (104

"La Tribuna Illustrata" è interessante

Cinemah!!

INTERVISTA



— Vorrei fare una pellicola muta.
— Sarà certamente come il Rigoletto.
— Perchè?
— Perchè sarà "muta d'accento e di pensier".

(Disegno di *Jonni*).

Il signore solitario

Il signore solitario esce dal portone, dà un'occhiata al firmamento e si compiace di constatare che brillano moltissime stelle e quindi non c'è pericolo di pioggia. Accende una sigaretta, (o, se preferisce, un sigaro) trae la prima boccata e s'incammina lentamente. Gli si prospetta l'appassionante problema del come passare la serata. Egli tuttavia non l'affronta subito, perchè non si trova ancora al centro, e, com'è noto, certe questioni non si prendono in esame che nelle località centrali. E' però fermamente deciso a non andare a teatro, dato che in qualunque farmacia si danno per un prezzo minore sonniferi anche più efficaci, nè al solito caffè, perchè la sua anima filantropica vuole che almeno una volta ogni tanto gli amici possano parlar male di lui in tutta libertà.

E' per questo che, dopo un'interessante e complessa traversata sulle linee radiali e centrali della città, il signore solitario ha la soddisfazione di trovarsi davanti a un cinematografo, con in mano un biglietto d'autobus bucato come un colabrodo.

IL SIGNORE SOLITARIO — (*guardando i manifesti del cinematografo*) Questo film dev'essere interessante. Andrò a vederlo. (*Da un'occhiata di rimpianto al biglietto dell'autobus che forse può ospitare qualche altro buco, e poi si decide a gettarlo e a prenderne uno per il cinematografo. Si avvicina quindi al botteghino*) Una galleria, per favore. (*Tintinnìo argentino di monete, rumore di un biglietto staccato dal blocco*).

LA SIGNORINA DEL BOTTEGHINO — (*con un sorriso*) Grazie, signore. (*Il signore solitario è al disotto dei quarantacinque anni*).

Il signore solitario entra, sale una scala, gioisce nel vedere che in sala la luce è accesa e rimette in tasca la mezza lira preparata per la maschera. Ha la soddisfazione di poter sedere in una poltrona non impostagli e si prepara a godere lo spettacolo. La luce s'abbassa).

IL SIGNORE SOLITARIO — (*fra sè*) Oh, vediamo. (*La luce si spegne*).

**SOFFRITE D'INAPPETENZA?
SOLO L'AMARO X
VI RIDARA' IL GUSTO DEI CIBI**

IL SIGNORE SOLITARIO — (*c. s.*) Io non soffro d'inappetenza, ma sarà vero. Ho visto altre volte l'attrice che interpreta il film di stasera. E' graziosa! Ho fatto bene a venire qui.

**SCALDABAGNI IN PRESTITO
REGALATI, TIRATI DIETRO,
SOLO DA...**

IL SIGNORE SOLITARIO — (*c. s.*) E' un vero peccato che io abbia lo scaldabagno. Altrimenti chi sa come sarebbe stato interessante (*sbadiglia*).

**UN BEL PERSONALE?
SIGNORA, V'INSEGNEREMO NOI
COME OTTENERLO**

IL SIGNORE SOLITARIO — (*c. s.*) Rimpiango di non essere una signora. (*Lievemente preoccupato*) Ma ci sarà anche il film? (*Sbadiglia di nuovo*).

**IL SIGNOR PUNTOLINI
NON PUO' DORMIRE**

IL SIGNORE SOLITARIO — (*lieto*) Oh, questa dev'essere una commediola. (*S'accomoda nella poltrona*).

**LE ZANZARE AFFLIGGEVANO
IL SIGNOR PUNTOLINI...**

IL SIGNORE SOLITARIO — (*che ha mangiato la foglia*) Maledizione. (*S'immerge nei suoi pensieri e si addormenta. Dopo un certo tempo un violento rumore che sale dalla platea lo risveglia*) Debbo aver dormito. E' il film sonoro che m'ha svegliato. (*Sbircia lo schermo*).

**UN PURGANTE IDEALE
DOLCE, GRADEVOLE**

IL SIGNORE SOLITARIO — (*con un muggito*) Tuoni e fulmini! (*Guarda l'orologio che segna mezzanotte meno dieci, e si precipita in direzione. Al direttore*) Scusi, ma il film annunciato fuori si fa o non si fa?

IL DIRETTORE — (*con una smorfia di dubbio, guardando a sua volta l'orologio*) Vedremo un po'. Se ci resterà il tempo, proietteremo anche quello.

Nuovo Programma

Custodia di pellicce per l'estate

— Caro signore, questa pelliccia è finta e tutta tarlata.

(Disegno di *Jonni*).

Acqua di maggio...

Maggio è il mese più ridente dell'anno.

Ne sanno qualche cosa i letterati che, offrendo un libro, lo chiamano omaggio perchè l'arcigno critico si rasserení.

Maggio è il mese più adatto e più proficuo per la letteratura.

I lettori sono vivamente pregati di non malignare che maggio è il mese dei somari. Non c'entra, perchè se un letterato può essere un somaro, un somaro non sarà mai un letterato.

Volevamo dire invece che maggio è il mese più proficuo alla letteratura perchè per l'appunto in questo mese ricorre la fiera del libro dove si espongono i libri per essere venduti e gli autori per essere veduti.

Questa fiera, data la poca diffusione del libro in Italia, è una vera acqua di maggio per gli autori e per gli editori. Libri se ne vendono quel giorno in gran quantità con soddisfazione generale.

Infatti, domenica scorsa a Milano fu proprio un'acqua di maggio, e ne cadde tanta che la fiera del libro fu addirittura sospesa con grave danno agli organizzatori. Andate a credere ai detti!

I buoni risultati speculativi magnaiuoli, fanno sì che gli autori, riconfortati, si rimettano al lavoro solerte. Quindi maggio è anche un mese in cui rigermogliano i fiori letterari negli aprichi cervelli degli scrittori. E a seconda del genere di costoro, il maggio agisce in conseguenza. Che cosa stanno preparando i feraci prefati?

* * *

Gioacchino Forzano, ovvero il monopolista di Napoleone, dopo *Campo di maggio*, in questo mese prepara un nuovo orginalissimo dramma intitolato il *5 maggio*.

Era impossibile che si lasciasse scappare questa bella occasione per fare il maramaldo, ammazzando ancora una volta Napoleone; tant'è: «tu uccidi un uomo morto!».

Luigi Antonelli prepara una nuova ristampa di *Primavera in collina*. Anche questa edizione avrà un gran successo, ne siamo sicuri, perchè Antonelli è nato con la camicia non solo, ma è nato nel mese di maggio che è anche quello dei Gemelli. Al completo: camicia e gemelli.

Gabriele d'Annunzio intende ritoccare in questo mese una sua vecchia tragedia che rivedrà presto la luce col titolo: *La fiaccola sotto il maggio*. Così, l'im-maggi-nifico.

Libero Bovio, il poeta napoletano prepara un volume intitolato *M'aggio sunnato ca stavo all'Accademia...*

Salvatore di Giacomo, l'autore di *Mese Mariano*, gli ha subito scritto: «Nun te scetà!...».

Lucio d'Ambra di cui le opere sono come le ciliege a maggio, una tira l'altra, dopo *La professione di moglie* e *Il mestiere di marito*, in questo mese scriverà un nuovo romanzo: *Il terzo gode*.

F. T. Marinetti, sempre proiettato in avanti nel tempo, farà un proclama in cui: «Futuristi, l'oggi del mondo è sempre il nostro ieri. Così per noi il maggio è giugno!».

Marino Moretti, infine, sta preparando un altro romanzo, dal titolo: *Maggio: frutti di stagione*. Sembra che questi frutti siano certe nespole che accolsero la sua candidatura all'Accademia.

Ma è meglio non fare indiscrezioni, chè il buon Moretti sarebbe capace di prendere cappello.

Certo egli preferirebbe prendere feluca.

Grazietante

IN PIAZZA BARBERINI

LO CHAUFFEUR: — Accidenti! Sono rimasto in panna proprio qui.

IL TRITONE: — Non ti preoccupare. "Tutto s'accomoda„ com'è scritto lì al CINEMA BARBERINI per annunziare il capolavoro sonoro del buonumore con STAN LAUREL e OLIVER HARDY.

LO CHAUFFEUR: — Ma allora la mia panna non è una panna: è una manna del cielo! Corro subito anch'io. Stammi attento alla macchina.

IL TRITONE: — Va tranquillo: nessuno la vedrà neppure. Tutti corrono là.

todia di pellicce per l'estate

— Caro signore, questa pelliccia è ta e tutta tarlata.
(Disegno di *Jonni*).

maggio...

iuoli, fanno sì che gli autori, ri-fortati, si rimettano al lavoro erte. Quindi maggio è anche un se in cui rigermogliano i fiori terari negli aprichi cervelli de- scrittori. E a seconda del genere costoro, il maggio agisce in con- uenza. Che cosa stanno prepa- ndo i feraci prefati?

* * *

Gioacchino Forzano, ovvero il onopolista di Napoleone, dopo *mpo di maggio*, in questo mese epara un nuovo orginalissimo amma intitolato il *5 maggio*.
Era impossibile che si lasciasse ppare questa bella occasione per re il maramaldo, ammazzando cora una volta Napoleone; tan- : «tu uccidi un uomo morto!».
Luigi Antonelli prepara una nuo- ristampa di *Primavera in colli-*. Anche questa edizione avrà un n successo, ne siamo sicuri, per- è Antonelli è nato con la camicia n solo, ma è nato nel mese di ggio che è anche quello dei Ge- lli. Al completo: camicia e ge- lli.
Gabriele d'Annunzio intende ri- ccare in questo mese una sua cchia tragedia che rivedrà presto luce col titolo: *La fiaccola sotto maggio*. Così, l'im-maggi-nifico.
Libero Bovio, il poeta napoletano epara un volume intitolato *aggio sunnato ca stavo all'Acca- mia...*
Salvatore di Giacomo, l'autore di *ese Mariano*, gli ha subito scrit- «Nun te scetà!...».
Lucio d'Ambra di cui le opere so- come le ciliege a maggio, una a l'altra, dopo *La professione di oglie* e *Il mestiere di marito*, in esto mese scriverà un nuovo ro- anzo: *Il terzo gode*.
F. T. Marinetti, sempre proietta- in avanti nel tempo, farà un oclama in cui: «Futuristi, l'oggi l mondo è sempre il nostro ieri si per noi il maggio è giugno!».
Marino Moretti, infine, sta prepa- ndo un altro romanzo, dal titolo: *aggio: frutti di stagione*. Sembra e questi frutti siano certe nespo- che accolsero la sua candidatura 'Accademia.
Ma è meglio non fare indiscrezio- chè il buon Moretti sarebbe ca- ce di prendere cappello.
Certo egli preferirebbe prendere uca.

Grazietante

Galeotto fu Il fungo... ...ovvero non tutti i funghi sono mortali.

Storiella di *Onorato*.

1932: Conferenza pel disarmo a Ginevra

Marte (alla Pace): — Quest'anno, piccina mia, sono ancora il padrone io.
(*Nebelspalter*, Rorschach)

Mecenate moderno

— Niente da fare. Io compero soltanto i quadri che non mi piacciono.
(*Simplicissimus*, Monaco)

— Conosci che cosa l'ha rovinato?
— No: non l'ho mai incontrata.
(*London Life*, Londra).

LA NERA INGRATITUDINE DELLE DONNE!

(*Kladderadatsch*, Berlino).

Scene dell'antica Grecia

— Che fai, Diogene?
— Cambio casa!
(*das interessante Blatt*, Vienna).

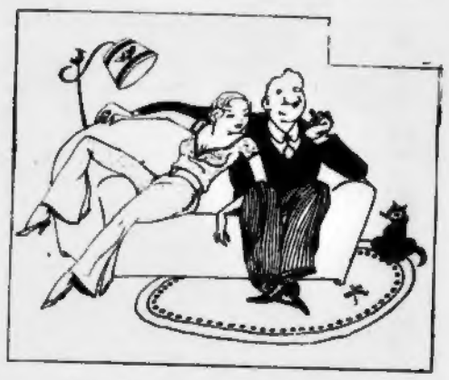
— Siete sposata, signora?
(*Sondagsnisse Strix*, Stoccolma).

FOTOGRAFIE MODERNE

Il cervello dell'industriale

(*Jugend*, Monaco).

— E adesso, rispettabile pubblico, vi mostrerò un numero sensazionale, mai visto nei circhi equestri; un vero prodigio nell'arte di ammaestrare gli animali: un cavallo che sta fermo sulle sue quattro zampe!
(*der wahre Jacob*, Berlino).



— Sono io davvero l'unico uomo che tu hai mai baciato?
— Certo! E più bello di tutti loro!
(*College Life*, New York).

— Sa, signorina, io sono proprio tutto il contrario di mio fratello.
— Che tipo simpatico dev'esser vostro fratello!
(*Schweizer Illustrierte Zeitung*, Basilea).

L'ORTOBILE
e le MALATTIE DEL FEGATO

L'*ORTOBILE* favorisce la discesa della bile dal fegato all'intestino, la quale a sua volta aiuta la espulsione della **sabbia** e la **discesa dei calcoli biliari.** Per tale suo prezioso comportamento l'*ORTOBILE* cura molto bene l'**itterizia**, le **coliche**, le **cisti**, le **cirrose epatiche**, i **tumori** e le **varie infiammazioni acute del fegato.** Anticipando L. 17,50 la scatola o L. 94 le sei scatole spedirò raccomandato franco dovunque. Prof. Dott. P. R. VALTA, Corso Magenta, 9 MILANO (6)

ARGENTINA — C
vamo: martedì cinq
colpo inopinato, il g
fu mal commemora
questa commemoraz
gran detrattore stor
Forzano che ha rim
figura dell'imperator
la con uno dei suo
zio, curato di campa
chiamare Don Geron
te e che non è mai
nella fantasia dell'e
peretta. Così la terr
cossa al nunzio sta.
furono, ma Buonapa
no diretti a Ermete
figlia Ernestina.
S'è udito un singu
degli Invalidi.

VALLE — Parapa
paaaara.... Questi
peici vogliono signi
note della fanfara
che noi facciamo sq
di Gilberto Govi il
ha dato uno spetta
del monumento al b
E' stato rappresen
nardo de cusci e
sentendosi tutti be
gliarono Gilberto G
con ben nutrite sa
QUIRINO — *L'*
canonico è motivo c
dissidii che si svolg
Musco e Rosina A
che si svolgono tra
del pubblico sempre
re dei guai altrui.
Ogni sera la direz
a far aprire più vol
teatro per far uscire
larante che si form
furia di risate, per
tro debba esplodere

ADRIANO — Giu
Passatore è un an
che fa di tutto per
solo i briganti sape
valieri.
E adesso, continu
programma, Donadi
tore, farà il *Malan*
Ma questa non è
teatrale, è un'assoc
quere!
Però, si lascia a
sere.

MANZONI — Sc
presentato per circ
tò... tu mi rovini.
L'*Amleto* a Roma
avuto tante replic

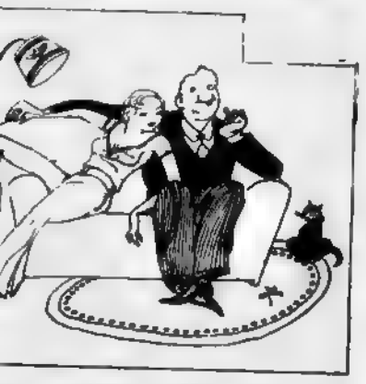
MARGHERITA
vanno i genovesi, a
liani, al Manzoni
Margherita dovrebb
ti i romani perchè
gnia Bocci-Garbini

? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

GRANI DI BE

Virgilio scrisse
perchè ignorava
studenti avrebbe
durle.
L'Eldorado è il
chi teatri di vari
piccole città itali
Le tre lettere
te su una busta
gentilissime mani
Pippo è uno
naggi dei quali O
mai nè nell'Iliad
sea.

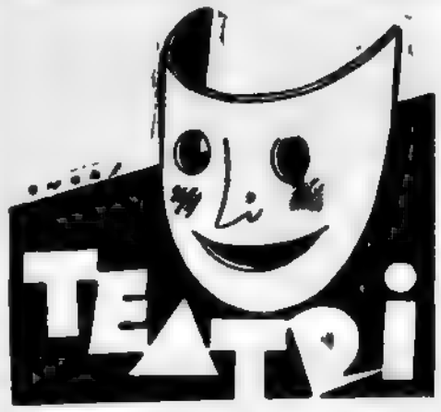
adesso, rispettabile pubblico, vi
rò un numero sensazionale, mai
ei circhi equestri; un vero pro-
nell'arte di ammaestrare gli a-
un cavallo che sta fermo sul-
quattro zampe!
(*der wahre Jacob*, Berlino).



no io davvero l'unico uomo che
mai baciato?
rto! E più bello di tutti loro!
(*College Life*, New York).

signorina, io sono proprio
contrario di mio fratello.
tipo simpatico dev'esser vo-
ello!
chweizer Illustrierte Zeitung).
Basilea).

RTOBILE
ALATTIE DEL FEGATO
ILE favorisce la discesa della bi-
nto all'intestino, la quale a sua
a la espulsione della **sabbia** e la
calcoli biliari. Per tale suo pre-
portamento l'*PORTOBILE* cura
l'itterizia, le **coliche**, le **cisti**, le
tiche, i **tumori** e le **varie infiamma-**
del fegato. Anticipando L. 17,o
o L. 94 **le sei scatole** spedirò rac-
franco dovunque. Prof. Dott. P
(Corso Magenta, « MILANO) (6)



ARGENTINA — Come già dicevamo: martedì cinque maggio, per colpo inopinato, il gran Napoleone, fu mal commemorato. Autore di questa commemorazione fu il suo gran detrattore storico, Gioacchino Forzano che ha rimesso in ballo la figura dell'imperatore prendendosela con uno dei suoi parenti: uno zio, curato di campagna, che si fa chiamare Don Geronimo Buonaparte e che non è mai esistito, se non nella fantasia dell'ex baritono d'operetta. Così la terra attonita, percossa al nunzio sta. Applausi ce ne furono, ma Buonaparte di essi erano diretti a Ermete Zacconi e a sua figlia Ernestina.

S'è udito un singulto alla chiesa degli Invalidi.

VALLE — Parapapì, pippirì pappaaaara.... Questi suoni onomatopeici vogliono significare le prime note della fanfara dei bersaglieri che noi facciamo squillare in onore di Gilberto Govi il quale ieri sera ha dato uno spettacolo a beneficio del monumento al bersagliere.

E' stato rappresentato: *Ciò Benardo de cusci* e gli spettatori, sentendosi tutti bersaglieri, bersagliarono Gilberto Govi e compagni con ben nutrite salve di applausi.

QUIRINO — *L'eredità dello zio canonico* è motivo continuo di aspri dissidii che si svolgono fra Angelo Musco e Rosina Anselmi, dissidii che si svolgono tra la grande ilarità del pubblico sempre pronto a ridere dei guai altrui.

Ogni sera la direzione è costretta a far aprire più volte la cupola del teatro per far uscire tutto il gas esilarante che si forma nella sala a furia di risate, per tema che il teatro debba esplodere.

ADRIANO — Giulio Donadio nel *Passatore* è un amabile brigante che fa di tutto per dimostrare come solo i briganti sapevano essere cavalieri.

E adesso, continuando nel suo programma, Donadio dopo il Passatore, farà il *Malandrino*.

Ma questa non è una compagnia teatrale, è un'associazione a delinquere!

Però, si lascia assolvere tutte le sere.

MANZONI — Scarpetta ha rappresentato per circa venti sere *Totò... tu mi rovini*.

L'*Amleto* a Roma non ha mai avuto tante repliche consecutive.

MARGHERITA — Se al Valle vanno i genovesi, al Quirino i siciliani, al Manzoni i napoletani, al Margherita dovrebbero andarci tutti i romani perchè recita la compagnia Bocci-Garbini che svolge un repertorio più romano della lupa capitolina.

ELISEO — *Grand Hôtel*, servizio inappuntabile, prezzi modici, diretto da Guido Riccioli e Nanda Primavera. Aperto tutta la stagione. Un vero Eliseo. Nell'hôtel vengono proiettati scelti spettacoli cinematografici senza alcun aumento sul prezzo delle camere dei palchi e delle poltrone.

MORGANA — Ovvero, dimora stabile della compagnia d'operette ridotte Bertini a cui il pubblico fa buona guardia perchè non abbandoni il teatro. E' questione d'affetto.

BARBERINI — Sullo schermo, *Tutto s'accomoda*, in varietà la compagnia di riviste Maresca. Una ottima compagnia per chi non vuol restare solo a casa, la sera.

GRANI DI ERUDIAMOCI

Virgilio scrisse le Georgiche perchè ignorava che, poi, gli studenti avrebbero dovuto tradurle.

L'Eldorado è il nome di parecchi teatri di varietà in grandi e piccole città italiane.

Le tre lettere «S. G. M.» scritte su una busta significano «Sue gentilissime mani».

Pippo è uno dei tanti personaggi dei quali Omero non parla mai nè nell'Iliade nè nell'Odissea.

Si diceva che Gioacchino Forzano doveva diventare direttore generale della Cines, ma invece le sue speranze e quelle degli altri andarono in fumo.

Dopo il mancato successo della film « La Scala » Forzano fu inteso esclamare:

— Ci ho gusto! Soltanto io, che ne ho l'esperienza, avrei potuto ben dirigere la Scala!

* * *

Pioveva a dirotto.

Emma Gramatica, uscendo dal teatro, cercava un taxi che la trasportasse a casa, ma invano. Di automobili nessuna traccia, soltanto una carrozza davanti a cui sonnecchiava un triste cavallo, magro come un tavolino, sostava sulla piazza.

— Prendete quella carrozza! — le consigliò colui che l'accompagnava.

— Ma no, voglio un'automobile! — insistè la Gramatica.

— Un'automobile, signora? Andiamo, non sono vetture per voi che prendete facilmente cilindro!

* * *

Anche in quell'altra città dove sta attualmente Dina Galli pioveva a dirotto.

La nostra illustre collaboratrice esce per andare a teatro e non trovando una vettura qualsiasi s'inzuppa ben bene.

— Quant'acqua ho preso! — esclama Dina, rivolgendosi a Gandusio. — Sono bagnata fino alle ossa!

— Appena? — commenta tranquillamente Gandusio.

* * *

Nella nuova commedia del solito Forzano, *Don Buonaparte*, rappresentata al teatro Argentina da Ermete Zacconi un personaggio principale è costituito da una gallina.

— Bene, bene! — fa Silvio d'Amico. — Un po' di varietà ci vuole. Finora in palcoscenico non avevamo visto altro che cani!

Zafeio

DAI GIORNALI

E' stato denunciato un pittore di Ginevra che si era improvvisato medico.

— Ma non pensate che con le vostre cure avreste potuto spedire all'altro mondo qualche disgraziato?

— Al contrario! Le mie cure prolungavano l'esistenza trattandosi di semplici somministrazioni di ottima MAGNESIA S. PELLEGRINO!

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17, (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino*

UNA BUONA NOTIZIA

Il Prof. A. Jacuzio ha fatto sperimentare alla sua signora che aveva i capelli grigi la seguente ricetta che tutti possono preparare a casa loro con poca spesa e che ha i seguenti effetti sorprendenti.

In un flacone da 250 grammi versate 30 grammi di Acqua di Colonia (3 cucchiai da tavola), 7 grammi di Glicerina (1 cucchiaino da caffè), il contenuto di una scatola di Composto Lexol (nella quale troverete un BUONO per un utile REGALO) e tanta acqua comune fino a riempire il flacone. Le sostanze occorrenti possono essere acquistate con poca spesa in tutte le farmacie, nelle migliori profumerie e presso tutti i parrucchieri e la mescolanza è molto semplice. Fatene l'applicazione due volte per settimana fino ad ottenere per i vostri capelli il colore desiderato. Questa preparazione non è una tintura e non colora il cuoio capelluto il più delicato; non è grassa e si conserva indefinitivamente. Con questo mezzo tutte le persone coi capelli grigi ringiovaniranno di almeno 20 anni. Il Lexol fa sparire la forfora, rende i capelli morbidi e brillanti e favorisce la loro crescita.

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità di «Il Travaso» - via Milano, 69 - Roma

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila. Roma. Stipulazioni rapidissime (quattro giorni). Accettansi gratuitamente incarichi per impiego di grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 % Ragioniere Formisani presso notaio Annino. San Silvestro, 62 (orario: 17-20).

ARTISTICO libro. Vaglia lire dieci. Mariano Luisi. Casella postale. 54 Napoli.

AVETE UN FONOGRAFO? Chiedete invio gratuito interessantissima indispensabile «Rassegna Fonografica», via Aselli, 18, Milano.

DANZE chiunque impara per corrispondenza con metodo americano. Una lire per lezione! Gratis splendido opuscolo illustrativo inviando 0,50 in francobolli. Scuola Zucca, Galleria Nazionale (6-E). Torino.

DESTINO, carattere. Meravigliose predizioni personali. Unire data nascita. Facili insegnamenti per corrispondenza d'Ipnotismo, Magnetismo, trasmissione pensiero. Garantito successo. Istituto Delta, casella postale 342-Roma.

FRANCOBOLLI COLLEZIONE. Filatelici inviando Lire dieci riceverete franco raccomandata «Collezione Esotica» composta 100 differenti bellissimi francobolli esotici come: Borneo, Liberia, Labuan, Kenia, Samoa, Zanzibar, ecc. Studio Derani, via Trieste 5. Genova.

GRANDE fabbrica cravatte tipi finissimi e correnti a prezzi imbattibili - I Cuman - Via Principe Eugenio, 10.

GRATIS riceverete ogni mese interessante rivista «Rassegna Fonografica» richiedendola via Aselli 18, Milano.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Scala 12, 20338. Firenze.

PUNTE DA GRAMMOFONO. Spedisco franco raccomandato 5 eleganti scatolette metalliche di 200 punte ciascuna (qualità superiore) contro L. 12 anticipate. Anichini, via Faenza, 11. Firenze.

«**RASSEGNA FONOGRAFICA**» riceverete regolarmente «gratis» scrivendo via Aselli 18, Milano.

SEICENTOMILA frazionabili mutuandi su immobili con reddito in Roma. Esclusi intermediari. Scrivere Gallo, largo Vercelli, 10.

62000 LIRE pagate durante maggio per francobolli antichi! Rovistando nelle soffitte realizzerete denaro. Vecchie corrispondenze, giornali, con francobolli ex stati Pontificio, Napoli, Toscana, Sardegna, Lombardoveneto, ecc. Acquistiamo strapagando. Unione Filatelica Nazionale, piazza Spagna 77-B, Roma.

SCRITTORI, ARTISTI, PROFESSIONISTI desiderosi affermarsi, facilitiamo ammissione diplomi Accademie mondiali, letterarie, artistiche, scientifiche scrivere precisando aspirazioni portodarme 1264962 postarestante Roma.

TODDI
direttore responsabile
Stab. tipografico de «La Tribuna»

Cent. 30 ROMA — 10 Maggio 1931 — IX
Sec. M. — N. 1621 — Anno 32 — N. 19

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

DIREZIONE - REDAZIONE
Via Milano, 69 - ROMA
Abbon. anno L. 25 - Sem. L. 9 - Estero L. 30 e L. 55
Abbonamenti presso l'Amministrazione del "Travaso,
VIA MILANO, 69 — ROMA
Per le inserzioni rivolgersi all'Ufficio Pubblicità de «La Tribuna» via Milano, 69 Roma Per l'Alta Italia alla Agenzia GOFFREDO BREDOM Via Salvini, 10 — MILANO
Telefoni: ROMA 41-151 — MILANO 20-907

IL "RECORD" DEL PUDORE

(E poi ci accusano di impudicizia!)

— Quanta premura a coprirmi, Marietta! Qui non mi vede nessuno!
— Come, signora? E i 250.000 lettori del "Travaso" che La stanno a guardare?

(Disegno di *Bompard*).

L A

Vedi nota a pag.

DMA — 10 Maggio 1931 — IX
— Anno 32 — N. 19

-REDAZIONE
, 69 - ROMA
n. L. 8 - Estero L. 20 o L. 25
ministrazione del "Travaso,
0, 60 — ROMA
i all'Ufficio Pubblicità de «La
Roma Per l'Alta Italia alla
Via Salvini, 10 — MILANO
— MILANO 29-807

ORE

usano di impudicizia !)

guardare"
(Disegno di *Bompard*).

IL TRAVASO DELLE IDEE

Cent. 30 ROMA — 17 Maggio 1931 — IX
Sec. 2 — N. 1622 — Anno 32 — N. 20

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

LA FESTA DEL LIBRO

Vedi nota a pag. 2

IL COMPRATORE: Mi ci mette la firma?
L'AUTRICE: Ma io non so scrivere!

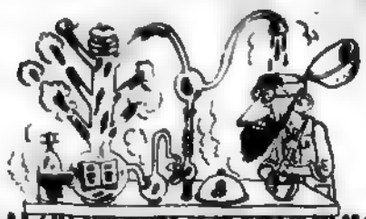
(Disegno di *Apolloni*).

Nota alla pagina precedente:

Come mai il TRAVASO, sempre così cavalleresco con le donne, pubblica una prima pagina la quale è alquanto impertinente verso le scrittrici italiane?

Errore! Quella prima pagina è un gentilissimo pensiero per tutte le nostre letterate e a ciascuna di esse dev'esser fonte di gioia.

Infatti noi possiamo giurare ad ogni autrice italiana che la signora alla quale si allude non è lei, ma proprio la sua rivale.



LABORATORIO BIBLIOCHIMICO

Senza badare a spese e senza chiedere il soccorso finanziario di nessun americano dollaroso o premii di incoraggiamento dalla R. Accademia, abbiamo istituito nella sede del *Travaso* un laboratorio modello: il primo del genere in tutto il mondo e paesi limitrofi.

E' un perfetto *gabinetto bibliochimico*, corredato non solo di tutti i ritrovati della scienza, ma anche di quei ritrovati che la scienza non ha trovato ancora.

Lambicchi, storte, tintura di iodio e tintura di tornasole (di giorno e di notte), provini, provette, provoloni, serpentine, crogioli, freni anteriori, aldeide isobutirrica, acqua di Colonia, vino della madre-patria, acido prussico, brillantina, filetti di baccalà, cadmio, tungsteno, calcio, tennis, golf-miniature, pasta dentifricia, anelli per le chiavi: tutto viene adoperato da espertissimi competenti per eseguire col metodo più rigoroso un'accuratissima *biblio-analisi* o sia l'analisi fisio-chimico-microscopico-terapeutico-turistica della più recente produzione libraria.

E' un sistema nuovo, originalissimo, anche se i corpi esaminati non abbondano sempre di originalità.

Il volume da esaminare viene introdotto in un fornello a gas esilarante e portato alla temperatura di 3487 gradi e mezzo (all'ombra).

Dopo 24 ore (orario continuato) viene filtrato attraverso ordigni speciali, che sono a prova di bomba: vien fatto poscia circolare con biglietto orario su due o tre linee di autobus per averne una emulsione perfetta e finalmente vien polverizzato per esser ceduto a prezzo di costo per la fabbricazione del caffè espresso.

I risultati dell'esame (che non si limita alla sola analisi chimica, ma comprende anche l'analisi microscopica, l'analisi logica e l'analisi grammaticale) saranno da noi pubblicati e quindi trasmessi alla R. Accademia d'Italia affinchè S.E. S.O.S. Novaro possa eventualmente tradurli in versi sul metro della «vispa Teresa».

Ecco intanto i primi risultati degli esperimenti inaugurali, avvenuti in coincidenza con la festa del Libro:

Analisi bibliochimica di alcuni prodotti librarii acquistabili alla Festa del Libro con l'indicazione dell'uso delle qualità terapeutiche e del contravveleno eventualmente necessario

ENRICO CAVACCHIOLI. — *«Vamp»*. Romanzo. — Milano (Casa Editr. Ceschina). 1931. L. 12.

Sabbia sahariana	in parti
Tabarino europeo	uguali
Voluttà intercontinentale	
Allah-il-Allah	gr. 60
Cherry brandy.	gr. 50
Paprika	gr. 50
Precipitato tragico in acqua marina.	

Da usare con prudenza, specialmente nelle ore notturne.

MARIA MAGGI. — *Gioco d'azzardo*. Romanzo. — Bologna. (Cappelli Editore). 1931. L. 7.

Onorato di copertina	q. s.
Psiche di fanciulla al 900	
Passioncella collegiale . . .	gr. 20
Sedimenti di logica femminile	tracce
Precipitato di cuore infranto. .	gr. 25
Estratti flirtici	gr. 40
Irrequietezza	gr. 80

Agitare bene prima dell'uso, perchè il buono è specialmente in fondo.

Consigliabile come antidoto alle fanciulle che guardano strabicamente il loro avvenire.

MARIO POMPEI. — *La sentinella dei Re. Il caffè dell'avvenire. Se vincessi...* Commedie. — Arezzo. (Edizioni Contemporanee). 1931. L. 8.

Pompeiato di copertina .	gr. 333
Personaggi pompeici . .	q. s.
Tela	precoce

Nella bibliochimica, i pompeiati e i derivati pompeici sono elementi di prim'ordine che rivelano sostanze interessanti e divertenti.

Mario Pompei appartiene infatti alla Scuola Travasatoria che, terapeuticamente oscurò la celebre Scuola di Salerno.

ENCICLOPEDIA DELLE ENCICLOPEDIE: Economia domestica, Turismo, Sport, Giuochi e Passatempi. — Roma (A. F. Formiggini, Editore) 1931.

L'analisi di questo bibliocomposto rilegato in pelle e oro ha ingombrato tutto il nostro laboratorio. Tutti i reagenti hanno dato un risultato positivo: tutti gli elementi divertenti, interessanti ed utili sono stati rinvenuti in quantità abbondantissima, dal poker alla chiromanzia, dalle ricette domestiche all'enigmistica.

Da usare prima e dopo i pasti, in qualunque momento della giornata in cui si desidera conoscere qualcosa che si ignora.

E' potabile e commestibile e non deve mancare in nessun armadio librario di pronto soccorso.

La dose di 800 pagine dura per tutta la vita ed è trasmissibile agli eredi.

FER. GRAN. — *La donna divina*. Romanzo. — Milano. (Edizioni «Corbaccio»). 1930. L. 12

Passione roggia . . .	gr. 300
Tu sì mi fai male . .	gr. 150
Sedimenti torbidi . .	presenti
Tedio	assente

La cura è sconsigliabile a coloro che sono affetti da vizii cardiaci o che hanno il carattere facilmente impressionabile

Contravveleno dopo l'uso: qualche pagina di Marino Moretti in una infusione di camomilla.

JAURES BUSONI. — *Cronaca di mondo elegante*. Romanzo. — Milano. (Edizioni «Corbaccio»).

Peso specifico. . .	407 pagine
Chic di Firenze .	90 per 100
Ah! queste ragazze!	gr. 500
Crisantemi . . .	q. s.

Consigliabile a quelle ragazze sofferenti di miopia la quale impedisce loro di legger bene i cartelli turistici indicanti la buona via da seguire.

UMBERTO BARBARO. — *Luce fredda*. Romanzo. — Lanciano (Giuseppe Carabba, Editore). 1931. L. 8 (rilegato).

Questo corpo librario si è rivelato ribelle a qualsiasi analisi bibliochimica, emettendo schizzi pirotecnici psicoculturali di ogni colore.

L'analisi microscopica ha rivelato la presenza di germi sin ora sconosciuti, interessantissimi.

Sorbito a forti dosi provoca il piacevole capogiro di un divertente carosello, con musica.

Presenta notevoli somiglianze con il caffè espresso, nel quale si trovava un po' di tutto.

ALESSANDRO VARALDO. — *Il sette bello*. Romanzo poliziesco. — Milano (A. Mondadori). 1931. L. 8 (rilegato).

Solfofenato di curiosità .	gr. 250
Estratto di detective. . .	gr. 250
Ossido di crimine . . .	gr. 75
Trifosfato d'interesse	abbondante
Logica distillata . . .	q. s.

Si nota la presenza di abbondanti sostanze gommose, le quale impediscono al lettore il distacco dalla lettura.

GIOVANNI MARIOTTI. — *Quando siam dall'oste insieme...* — Roma. (Libreria Internazionale Treves). 1931. L. 12.

Pepsina	gr. 300
Senso di orientamento	gr. 300
Antimalinconia . .	gr. 300
Acquolina in bocca .	abbondante

E' indispensabile prima dei pasti in qualunque città italiana. Sorbire il capitolo *ad hoc* prima di scegliere il locale in cui consumare i proprii pasti.

Chi usa questa guida delle osterie italiane campa cent'anni.

ARGENTINA — Ermete Zacconi rappresenta gli *Spettri* di Ibsen. Chiunque risentirà volentieri il fanciullo Zacconi domandare alla sua genitrice: — Mamma, dammi il sole!

VALLE — La compagnia Capodaglio-Palmarini continua a replicare la commedia del famoso Pagnol: *Marsiglia* ovvero *Marius* il tartarin marsigliese. Dunque: *allons enfants de la patrie*, tutti al Valle.

QUIRINO — Angelo Musco ha rappresentato la seconda novità del suo repertorio: *Cori cuntentu*, commedia di Macaluso che riesce a far contento ogni cuore.

ADRIANO — La stagione lirica è in pieno rigoglio e darà certo ottimi frutti nonostante le grandinate di applausi che ogni sera scrosciano ripetutamente.

MANZONI — *Quelle bretelle* di Vincenzo Scarpetta tengono su benissimo tutto lo spettacolo.

MARGHERITA — Si annuncia una ripresa del *Sistema di Anacleto* di Giovanni Tonelli, tradotto in dialetto romano per l'esecuzione della compagnia Bocci-Garbini. Sarà un sistema infallibile.

ELISEO — Guido Riccioli e Nanda Primavera nella nuova operetta *Kitra* spopolano. E per questo il teatro è sempre gremito.

In cinema: *Sogno di valzer*.

UMBERTO — Grandi spettacoli Za-bum. Giuditta Rissone, Vittorio De Sica e Nino Besozzi. Za-bum, za-bum, battiamo anche noi la grancassa per annunciare la loro presenza.

MORGANA — Cinema e Compagnia Bertini che ha messo le radici nel teatro e nel cuore del pubblico.

BARBERINI — *Il Valzer d'amore* si balla ogni sera, girato dall'operatore in cabina.

Sulla scena la compagnia Maresca fa girare la testa.

Nel carico di libri che acquisterete alla Fiera del Libro non dimenticate

IL DUE DI BRISCOLA

di UGO CHIARELLI

EDITORE CESCHINA - MILANO.

E' impagabile, ma si può avere con 10 lire.

Libretti...

La testè chiusasi Stagione lirica al «Teatro Reale dell'Opera» ci suggerisce alcune proposte, postume ma sempre in tempo ad essere prese in considerazione per l'avvenire.

Abbiamo cioè potuto constatare, stando comodamente seduti nella nostra poltrona, che i maggiori applausi sono toccati alle opere nelle quali la finale non è di quelle che, o per truculenza degli autori o per malattia inguaribile della prima donna, lasciano gli spettatori col mite animo rattristato dagli ultimi strilli degli agonizzanti interpreti. Le «Maschere», il «Barbiere», il «Falstaff»; ecco invece delle opere che il buon pubblico ama ed apprezza!

Onde ne consegue una necessità: quella — giacchè ormai degli autori hanno musicato certi libretti col finale tipo «grand guignol» — di rimaneggiarne il contesto in guisa da renderli ameni e sollazzevoli per uso delle famiglie per bene.

Facciamo qualche esempio di codesti finali.

TROVATORE — Praticata ad Eleonora la lavanda dello stomaco, essa può telefonare ai pompieri (44.444) i quali giungono in tempo per spegnere l'orrenda pira su cui Manrico dovrebbe essere arrostito

CAVALLERIA RUSTICANA — «Hanno ammazzato compare Turiddu!» Macchè! Le solite esagerazioni della folla. I sanitari di guardia al pronto soccorso lo operano di laparatomia e lo guariscono in 25 giorni senza riserva. Ultima scena, si vede Compare Alfio col taffettà all'orecchio e comare Lola che prepara gli spaghetti della conciliazione alla siciliana inaffiati da una bottiglia di vino spumeggiante.

BOHEME — La povera, piccina condannata si fa fare un'iniezione antitubercolare; guarisce, porta le poesie di Rodolfo a un editore che le pubblica per venderle alla prossima Fiera del Libro, mentre un mecenate dell'Arte della pittura compera da Marcello il «Passaggio del Mar Rosso». Infine si vede Colline che ha spegnato la vecchia zimarra, mentre i giornali annunziano i soliti ignoti che talor dal forziere di Rodolfo usavano rubare tutti i gioielli...

Barba

GRANI DI ERUDIAMOCI

Da che cosa deriva la parola «accidenti!»?

Chi era Philippe La Barbe-frisée?

Perchè il tabacco da naso giova alla salute?

Qual'è il mare in cui è più difficile navigare?

Senza perder tempo a scervellarsi, consultare senz'altro le risposte nella penultima pagina.

ibretti...

estè chiusasi Stagione lirica Teatro Reale dell'Opera » ci ace alcune proposte, postu- sempre in tempo ad essere n considerazione per l'avve-

amo cioè potuto constatare, comodamente seduti nella poltrona, che i maggiori ap- sono toccati alle opere nel- il la finale non è di quelle per truculenza degli attori nalattia inguaribile della pri- nna, lasciano gli spettatori e animo rattristato dagli ul- rilli degli agonizzanti inter- Le «Maschere», il «Barbie- «Falstaff»; ecco invece del- e che il buon pubblico ama rezza!

ne consegue una necessi- ella — giacchè ormai degli hanno musicato certi libret- finale tipo «grand guignol» rimaneggiarne il contesto in da renderli ameni e sollaz- per uso delle famiglie per

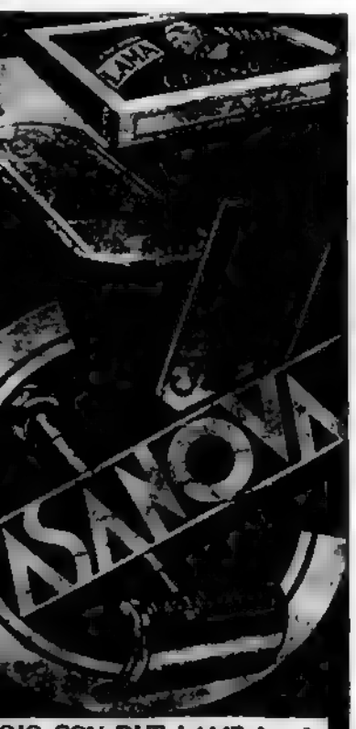
iamo qualche esempio di co- nali.

VATORE — Praticata ad E- la lavanda dello stomaco, uò telefonare ai pompieri i quali giungono in tem- spegnere l'orrenda pira su nrico dovrebbe essere arro-

ALLERIA RUSTICANA - o ammazzato compare Tu- » Macchè! Le solite esage- della folla. I sanitari di a al pronto soccorso lo ope- i laparatomia e lo guarisco- 25 giorni senza riserva. Utti- ena, si vede Compare Alfio Fettà all'orecchio e comare he prepara gli spaghetti del- ciliazione alla siciliana inaf- a una bottiglia di vino spu- nte.

EME — La povera, piccina nata si fa fare un'iniezione ercolare; guarisce, porta le di Rodolfo a un editore che olica per venderle alla pros- Fiera del Libro, mentre un ate dell'Arte della pittura a da Marcello il «Passaggio r Rosso». Infine si vede che ha spegnato la vecchia a, mentre i giornali annun- soliti ignoti che talor dal di Rodolfo usavano ruba- i gioielli...

Barba



OIO CON DUE LAME L. 5
MBINAZIONE COM- TA CON SAPONE E NELLO . . . . . L. 15
LAME . . . . . L. 10

Ho girato tutto il mondo
quanto è largo e quanto è [tondo
e nuotar vidi le rondini
e volar vidi le trote,
vidi tante cose idiote
ch'or vi voglio raccontar.

Vidi al Messico un mulatto
che rideva soddisfatto
per aver dato al vicino
in compenso di un muletto
la metà del suo mulino.
Alle falde dell'Imetto
vidi un'ape andare pazza
per un fiore di ragazza.
Vidi a Tunisi un moretto
che batteva un bianco d'uovo,
vidi in quello di Tirnovo
un soriano circospetto
che guardava stranamente
un topografo dormente,
Vidi a Roma un tal Gregorio
laureando in farmacia
che leggeva il Purgatorio
sulla Cassia via.
Vidi a Korda uno strozzino
agitarsi in un lettino
per un brutto mal di cuore.
Vidi un vecchio domatore
affrontare a denti stretti
una gran fiera libraria

con la Frusta letteraria
del Baretti.
Vidi a Roma sui banchetti
Tozzi, Seneca e Tozzetti.
Ai Mercati di Traiano
vidi un povero ortolano
spender molti soldarelli
per comprar Zucca e Baccelli.
Vidi in quello di Formosa
una donna appetitosa
che serviva in trattoria...
per guarir la dispepsia.
Sulla Terni-Aquila un giorno
vidi un paio di fantini
ammirar Sella di Corno.
Vidi a Mosca dei moschini
sopra il limo ed il limone,
vidi al porto di Tolone
un barbiere bietolone
che tagliava il pappafico
di un veliero molto antico.
Tutto io vidi in ogni dove,
vidi cose vecchie e nuove
ma non vidi una donzella
che non si credesse bella
col vestito parigino
ed il nuovo cappellino.
Dentro il mar vidi le rondini,
su nel ciel vidi le trote,
e tante altre cose idiote
che vi volli raccontar.

ESOPONE

Servizio gratispostelegrafonico del "Travaso,,

PASSE RINO. — *Sì, i libri della Fiera non saranno tutto oro di cappella, ma ce ne sono moltissimi a 18 carlatidi!*

TAR., Tufo (Avellino). — *Non basta restare emostatici e contemplare; bisogna anche comparati, i libri!*

PASSA, Liscia (Chieti). — *Per la storia degli animali legga il Buffone; e vedrà che anche lì c'è scritto che la carne di camoscio è dura, forse quanto quella del cammeo, e che la femmina del capriolo è la capriola.*

TALASSOTERA PIA. — *Provate a pesarvi in una bilancia stomatica.*

ABBAN DONATO. — *C'è un volume infatti che riguarda selvaggi della Patacconia; credo che sia del Padre Beccheria e s'intitola «Un mese fra i Patacconi».*

CONFI, Teor (Udine). — *Certe cose rammentiano, è vero, il governo carbonico, ma non è detto che proprio voi dobbiate essere il capro espiatorio, diamine! E sopra tutto non vi lasciate carcassare da quel tipo, che è rapace di tutto.*

ERASMO DE RATO. — *Ammollarsi per la Patria non è un'annegazione ma un dovere.*

PIZZI CATERINA. — *Sì, quella frase è tolta dalla pendice di un romanzo che non è molto adottato per signorine; lo stesso autore non è in odore di sanità perchè i temi che tratta sono scabrosi e i suoi personaggi ne fanno di tutti i tricolori.*

PRO., Fumone (Frosinone). — *Ragionando in tal ghisa, lei dimostra che proferisce Campo di Fiori alla Fiera del Libro. Non le faccio i miei complimenti!*

SEGGIO LINA. — *Purtroppo è vero signora: si scrivono delle novelle talora, dopo lette le quali è necessario sottoporsi alla lavagna dello stomaco, per non ammalarsi di coniche apatiche!*

Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

ALLA FIERA DEL LIBRO

Che cosa comprano...

Un marito:
Pagare e tacere di Bianca de Maj.

Una moglie:
Comprendere e perdonare, di Krassnoff

Un albergatore:
L'ospite desiderato, di Rosso.

Un alienista:
L'ospite pazzo, di Massa.

Un dentista:
Apri la bocca e chiudi gli occhi, di Toddi.

Una girl:
Nuda ma dipinta, di Folgore

Un vecchio Don Giovanni:
Eva ultima, di Bontempelli.

Un giovane Don Giovanni:
Le mie cinque fidanzate, di Sabonaro.

Carnera:
Il destino in pugno, di Brocchi.

Mary Pickford:
La pulcella senza pulcellaggio, di Panzini

Un reporter fotografico:
La mia vita in un raggio di sole, di Da Verona.

Un elettricista:
La luce che si spegne, di Kipling.

Un pescecane:
Gli ultimi furono i primi, di Rocca.

Hoower:
Mister Whisky mio rivale, di d'Ambra.

Un commesso viaggiatore:
Si gira... di Pirandello.

Un industriale:
La vena d'oro, di Zorzi.

Un giuocatore di calcio:
La porta chiusa, di Marco Praga.

Un'attrice:
I divoratori, di Anne Vivanti.

Uno spettatore:
Gl'indifferenti, di Moravia

Cor Rado

GOTTA, SCIATICA, REUMA ARTRITE e SINOVITE

migliorano prontamente col **SINOVIAL**. Che in meno di mezz'ora fa cessare il dolore, scomparire il gonfiore e rimette in piedi l'ammalato. Effetto garantito, non agisce sul Cuore. Ricevendo L. 12.50 spedisco raccomandato ovunque. — **Prof. Dott. P. RIVALTA** - Corso Magenta 10, Milano

Caro Traiano,

La Festa del Libro la fanno ai tuoi Mercati. Verrò a darti una mano anch'io, che sono navigato, con certi sonetti di Giggi Pizzirani che lèvate. (1)

Veramente dovrebbero essere proibiti, in tempo di campagna demografica, perchè... spopolano.

Certo che arriveranno dal lago al milione!

Salve — *il tuo collega Caligola*

(1) GIGGI PIZZIRANI. - *Caligola al lago de Nemi*. Roma (A. F. Formiggini, Editore). 1931. L. 2.

IL GRAN GELARCA

LANFRANCONI: — Sa Lei qual'è l'autore che appena tagliato fa piangere?
IL LIBRAIO: — Per carità, non lo dica; se no mi tocca a vendere i libri con doppia copertina!

(Disegno di *Onorato*).

La freddura che voleva dire l'on. Lanfranconi: — *Cipolla!*

Tiritera a rime obbligatissime & develissime

L'azione in Consulta

Dalla Consulta Araldica
vanno i lavori avanti;
si compulsano i titoli
vostri, Marchesi e Canti,

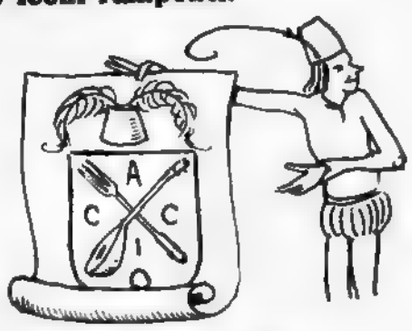
nonchè di tutti i nobili,
sian Guelfi o Ghibellini,
vecchi Patrizi, Principi,
e coll'effe Barini.

Per la consulta è facile
sciogliere qualunque enimma
d'indole genealogica:
albero, scudo o stimma,

ove saper quai mettere
fascie sbarre o burelle,
se una corona adornasi
di quattro o nove pelle.

Non basta. Può l'Araldica
dire in modo sicuro
se sopra un giglio o un'aquila
ci sta bene un cimiuro,

e se per un legittimo
discendente da Conti
draghi alati ci vogliono
o leoni ramponti.



Così ad un primogenito
non costerà fatica
sapere se competegli
il titol d'Arciduca;

basta sol che rivolgasi,
acciò questo risalti,
a un competente, e in merito
la Consulta consalti

Sol'io, se fossi femmina.
e perciò assai volubile,
non ci terrei moltissimo
al titolo di Nubile!

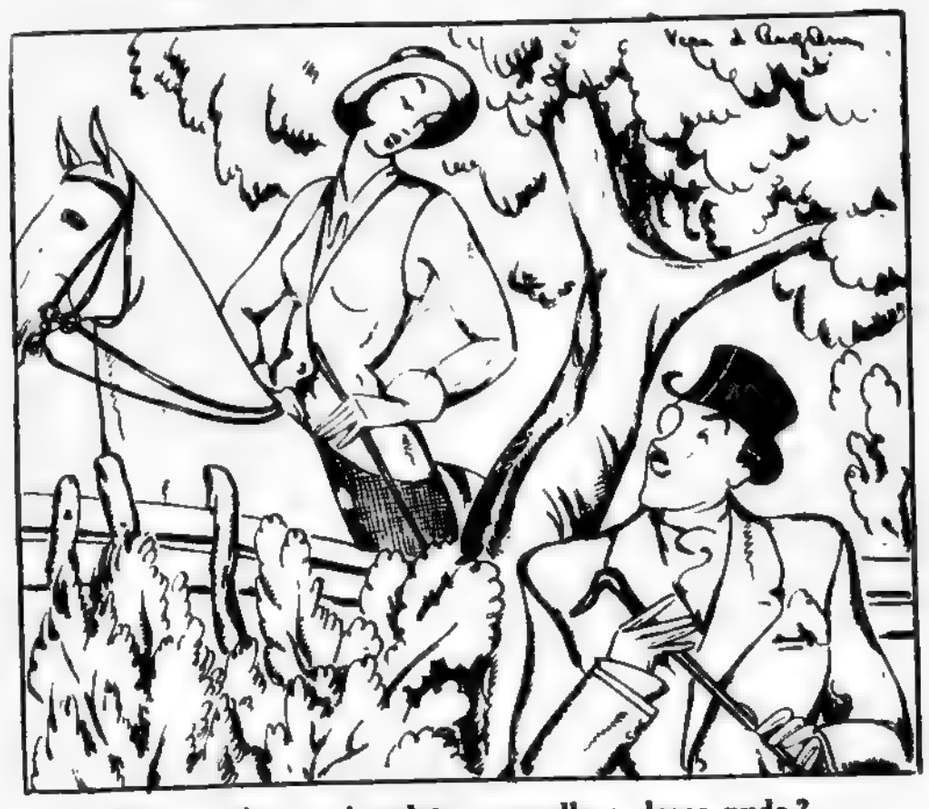
ACCIO D'EMPOLI
che quanto a titoli di nobiltà si contenta di quello di "menestrello disoccupato".

GLOBULI PALMI
e le malattie del fegato

GLOBULI PALMI nuovo medicamento che contiene la boldina e il kinkeliba, droga coloniale, il migliore eccitante della secrezione biliare. I **GLOBULI PALMI** sono efficaci nelle coliche epatiche, favoriscono l'espulsione dei calcoli e ne impediscono la formazione, curano l'itterizia, le cirrosi epatiche, le infiammazioni del fegato, disturbi intestinali. I **GLOBULI PALMI** sono la vera salvezza del fegato anche nei casi cronici. Dose 2 a 3 Globuli alla fine dei pasti 2 o 3 volte al giorno. Presso le buone farmacie,

Prezzo del flacone ribassato a L. 11.40.

MONNA VANNA



— **Signora, siete mai andata a cavallo a dorso nudo?**
— **Prego! Quando vado a cavallo sono sempre vestita.**

(Disegno di *Vera D'Angara*).

L'uniforme della felicità

Nascere con la camicia?

Si dice che sia una gran fortuna! Quasi che, per tutta la vita, bastasse una camicia sola: o quasi che si potesse andar sempre in giro pel mondo — anche da adulti — indossando soltanto la camicia con la quale eventualmente si è nati!

E' una delle tante fandonie proverbiali!

Tra i nudisti poi, il nascere con la camicia dev'esser considerata una vera ignominia.

* * *

Qual'è il vero vestito della felicità?

Per la maggioranza delle fanciulle è l'abito bianco con accessorii di fiori di arancio.

Per tanti letterati italiani sarebbe il costume di accademico, con tanto di feluca.

(La feluca è tipica degli ufficiali di marina e la si adotta anche per l'Accademia perchè la nomina, proprio quando la si crede sicura, è in alto mare).

Per gli uomini, quasi sempre la felicità è contenuta in un vestito di donna: e tanto più abbondante è la felicità quanto meno abbondante è il vestito.

Non sempre, insomma, il vestito da la felicità: nell'antica Roma, per esempio le fanciulle più infelici erano le Vestali.

E' sin da quei tempi, alcuni cercavano la felicità nelle cose più scostumate.

* * *

Il vero vestito della felicità si trova a Versailles.

Chi l'avrebbe mai supposto?

Generalmente, pensando a Versailles, ci vengono alla mente un'infinità di guai.

Ma quest'affare del vestito è un altro paio di maniche.

Anzi è una manica sola: la manica sinistra del castello di Versailles.

In essa si trova la «Salle du Congrès», la quale serve soltanto per eleggere il Presidente della Repubblica.

Questa sala, sicchè, si apre non ad ogni morte di Papa, ma ad ogni cambiamento di Presidente.

Ebbene questa sala ha degli uscieri speciali addetti esclusivamente al suo servizio: gente che lavora — in principio — un giorno ogni sette anni.

Questi uscieri hanno uno stipendio mensile anche quando non lavorano: hanno una uniforme anche negli anni in cui non la indossano.

Deve anzi accadere molto spesso che, al momento di vestire l'uniforme rimasta sette anni nella naftalina, qualcuno degli uscieri si accorga che la giubba non si chiude bene sulla pancia che, in sette anni, si è sviluppata alquanto.

E' evidente che, fra tutti i vestiti che esistono, quello indossato dagli uscieri della «Salle du Congrès» è il vero vestito della felicità.

Felicità nei 7 anni di ozio stipendiato; felicità nel rivedere i colleghi dopo 7 anni; apprendere le notizie delle loro famiglie, sentirsi dire da qualcuno di essi che, in sette anni, egli ha persino avuto un figliolo. Il che, per un buon francese, è un avvenimento abbastanza sensazionale.

* * *

Ma sembra che anche gli uscieri della «Salle du Congrès» vogliano mettersi in agitazione.

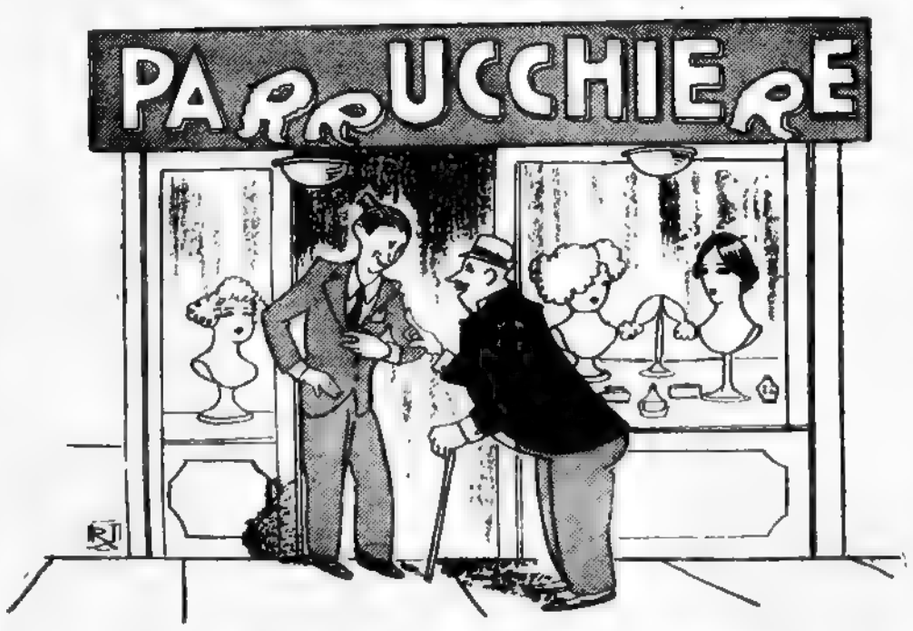
Alcuni, tra essi, hanno già prestato servizio per sei volte, alla distanza di sette anni una dall'altra e qualche volta anche un po' meno.

Ebbene essi sostengono che, dopo sei giornate di servizio, hanno diritto di non presentarsi la settima volta.

Anche in Francia, infatti, la legge concede un giorno di riposo per ogni 6 giorni di lavoro.

Gigi Raffa

VIZIO DI FORMA



— **Come mai la tua insegna è fatta a quel modo?**
— **Sai, il pittore che l'ha dipinta ha l'*erre* moscio.**

(Disegno di *Jonni*).

Poesie su misura

Azienda poetica Gian Carlo Zeppa

All'egregio signore
CAV. DEL LAVORO
e ai colleghi riuniti a Congresso
nella Bella Napoli
dal suol beato,
con molti auguri
per un'altra prossima onorificenza
s'offre.

Mentre baldo al Congresso ti rechi,
"Cavaliere„ nonchè "Del Lavor„
per te olimpici echeggino gli echi
partenòpici a tuo grand'onor!

Sonci tuoi meritevol colleghi
d'ogni loco dell'italo suol,
ed in vol che la Musa dispieghi
un omaggio poetico vuol.

Del Lavor, vuoi mental che di braccio
di bottega padrone o garzon,
come pur proprietario di spaccio,
convenuti Crociati là son,

dopo ch'anni di lungo servizio
in perfetta d'onor fedeltà,
a vantaggio del Cajo o del Tizio
ciaschedumo di lor compì già.

Compì già, ma perciò in guiderdone
segno diero gli eccelsi poter,
che in sul petto di brave persone
fa ben lucido smalto veder.

Or qui taccio, ed ai car decorati
molti augur d'altre croci pur fo,
che mai giunger potranno più grati
come questi che in versi lor dò!

GIAN CARLO ZEPPA
(con licenza di S. O. S. Novaro).

CUORE DEBOLE

Il CORDIVAL **RIVALTA** è un regolatore del cuore attivissimo nell'**Arteriosclerosi, sclerosi renale, vizi valvolari, miocardite, affanno, palpitazioni e aritmie.** Non contiene digitale, nè strofanto. Dopo l'uso di poche goccie di **CORDIVAL** le pulsazioni cardiache diventono regolari e i toni più validi, così che il malato si sente sollevato ed in pochi giorni riacquista la fiducia in una guarigione a cui non osava più sperare. Ricevendo L. **17,50** spedisco franco e raccomandato anche all'Estero: Scrivere Prof. Dottor **P. Rivalta, Corso Magenta 18 - MILANO (9).**

Facc

ovvero: "

G

La festa del Libro
che bella festa in cu
fare una scampagnat
Un po' d'aria fa b
è giusto che anche
il riposo festivo.
I libri residenti in
ranno convegno nei
nei e saranno accomp
spettivi autori, ciasc
spera di ricondurne
minor numero possib
Assisteremo anche
bellissimo fenomeno
le altre volte: che, c
tore andrà dicendo
sta:
— Nessun autore h
di me!
La presidenza del
Libro aveva pensato
una speciale medaglia
si a quell'autore che
to il *record* vendend
ma l'idea è stata
giacchè si sarebbero
troppe medaglie.

Si era anche pensa
zare la Fiera nel Col
l'antichità ospitò a
fiere.
Ma si ebbero subit
genze: gli editori infa
no di essere i veri ma
tori, al contrario, sos
martiri eran loro e
avevan sempre fatto
leone.

Allora S. E. Dino
sebbene Alfieri, volev
tragedia — scelse o
i Mercati Trajanei.
Ottimamente per
anzitutto la festa
laudo a quei merav
dimostrandone la p
dità;
in secondo luogo
luogo il 16, 17, 18 m
Maggio guadagnand
temente una settim
inoltre Traiano
con simpatia da par

L'ORTO
e le MALATTIE D

L'*ORTOBILE* favorisce
le dal fegato all'intestin
volta aiuta la espulsione
discesa dei calcoli biliari.
zioso comportamento l'
molto bene l'**itterizia**, le
cirrose epatiche, i tumori e
zioni acute del fegato. A
la scatola o L. 94 le sei s
comandato franco dovun
RIVALTA. Corso Magenta

gente che lavora — in prin-
un giorno ogni sette anni.
uscieri hanno uno stipendio
anche quando non lavorano:
na uniforme anche negli anni
on la indossano.
nzi accadere molto spesso che,
ento di vestire l'uniforme r-
ette anni nella naftalina, qual-
gli uscieri si accorga che la
non si chiude bene sulla pan-
in sette anni, si è sviluppata
.
dente che, fra tutti i vestiti
tono, quello indossato dagli u-
ella «Salle du Congrès» è il
tito della felicita.
à nel 7 anni di ozio stipendia-
ità nel rivedere i colleghi dope
apprendere le notizie delle lo-
glie, sentirsi dire da qualcuno
che, in sette anni, egli ha per-
uto un figliolo. Il che, per un
rancese, è un avvenimento ab-
a sensazionale.

* * *

embra che anche gli uscieri del-
le du Congrès» vogliano met-
agitazione.
i, tra essi, hanno già prestato
per sei volte, alla distanza di
nni una dall'altra e qualche
nche un po' meno.
e essi sostengono che, dopo sei
e di servizio, hanno diritto di
esentarsi la settima volta.
e in Francia, infatti, la legge
un giorno di riposo per ogni
di lavoro.

Gigi Raffa

esie

u misura

ienda poetica

n Carlo Zeppa

All'egregio signore
CAV. DEL LAVORO
colleghi riuniti a Congresso
nella Bella Napoli
dal suol beato,
con molti auguri
n'altra prossima onorificenza
s'offre.

tre baldo al Congresso ti rechi,
liere„ nonchè "Del Lavor„
olimpici echeggino gli echi
òpici a tuo grand'onor!

ci tuoi meritevol colleghi
loco dell'italo suol,
vol che la Musa dispieghi
aggio poetico vuol.

Lavor, vuoi mental che di braccio
tega padrone o garzon,
pur proprietario di spaccio,
nuti Crociati là son,

o ch'anni di lungo servizio
fetta d'onor fedeltà,
taggio del Cajo o del Tizio
edumo di lor compi già.

mpi già, ma perciò in guiderdone
diero gli eccelsi poter,
sul petto di brave persone
lucido smalto veder.

qui taccio, ed ai car decorati
augur d'altre croci pur fo,
ai giunger potranno più grati
questi che in versi lor dò!

GIAN CARLO ZEPPA
n licenza di S. O. S. Novaro).

ORE DEBOLE

ORDIVAL RIVALTA e un regolatore
ore attivissimo nell'Arteriosclerosi, scle-
ale, vizi valvolari, miocardite, affanno, palpi-
e aritmie. Non contiene digitale, ne
nto. Dopo l'uso di poche goccie di
RIVAL le pulsazioni cardiache diven
egolari e i toni più validi, così che
ato si sente sollevato ed in pochi
riacquista la fiducia in una guarigio
cui non osava più sperare. Riceven
15,50 spedisco franco e raccoman
nche all'Estero: Scrivere Prof. Dottor
valta, Corso Magenta 10 - MILANO (6).

Facciamo la festa al libro

Il biblioraduno a Roma ovvero: "ci siamo e speriamo che ci portino via„

GUIDA TEORICO-PRATICA

La festa del Libro è quella festa che bella festa in cui il libro va a fare una scampagnata in città.

Un po' d'aria fa bene a tutti ed è giusto che anche i libri abbiano il riposo festivo.

I libri residenti in Roma si daranno convegno nei Mercati Trajanei e saranno accompagnati dai rispettivi autori, ciascuno dei quali spera di ricondurne a domicilio in minor numero possibile.

Assisteremo anche quest'anno al bellissimo fenomeno già verificatosi le altre volte: che, cioè, ogni scrittore andrà dicendo — dopo la festa:

— Nessun autore ha venduto più di me!

La presidenza delle Stanze del Libro aveva pensato di far coniare una speciale medaglia da assegnarsi a quell'autore che avesse battuto il *record* vendendo più volumi: ma l'idea è stata abbandonata, giacchè si sarebbero dovuto coniare troppe medaglie.

— —

Si era anche pensato di organizzare la Fiera nel Colosseo, che nell'antichità ospitò appunto molte fiere.

Ma si ebbero subito molte divergenze: gli editori infatti affermavano di essere i veri martiri: gli scrittori, al contrario, sostenevano che i martiri eran loro e che gli editori avevan sempre fatto la parte del leone.

Allora S. E. Dino Alfieri — che, sebbene Alfieri, voleva evitare ogni tragedia — scelse opportunamente i Mercati Trajanei.

Ottimamente per varie ragioni:

anzitutto la festa servirà di collaudo a quei meravigliosi ruderi, dimostrandone la prodigiosa solidità;

in secondo luogo la festa avrà luogo il 16, 17, 18 maggio in via 24 Maggio guadagnando così evidentemente una settimana di tempo;

inoltre Traiano è considerato con simpatia da parecchie scrittrici, a causa della famosa frase che anch'egli pronunziò, sulle rive del Golfo Persico: «Ah se fossi più giovane!».

— —

Affidando ai librai e agli autori quegli augusti e vetusti ruderi, S. E. Alfieri ha raccomandato loro:

— Cercate che la Festa riesca bene; se no sarà una vera rovina.

E gl'interessati hanno promesso

che, per la riuscita, si faranno non soltanto in quattro, ma anche in ottavo, in sedicesimo...

— —

Diamo adesso qualche consiglio utile a chi voglia proficuamente visitare la Fiera del Libro:

Percorra la via Nazionale con intendimenti veramente nazionali, e si avvii per la china di via 24 Maggio o Magnanapoli, sino al punto in cui la strada è segnata da grossi chiodi.

Quei chiodi vi suggeriscono di piantarne magari uno più grosso di essi pur d'investire un po' di capitale in volume.

Cercate però di non farvi investire dalle vetture della S. R. (ex-105) le quali non avendo mai viaggiatori nell'interno, cercano almeno di metterne sotto qualcuno.

Penetrate nei Mercati Trajanei, la cui volta è stata costruita così alta perchè alla Fiera è assicurato l'intervento di Trilussa.

Qui udrete voci, canti, suoni di ogni genere (ossia maschile, femminile e neutro): sono gli appelli dei letterati, ai quali non dovrete far orecchi da mercante.

Godrete di trovarvi in una vendita libraria veramente moderna ossia parlata e sonorizzata al 100 per 100.

I libri, però, li avrete non già pagandoli al cento per cento, ma con sconti variabili dal 10 al 50 per cento.

Pensate che è il bel momento di far bella figura: comperate subito un bel volume, possibilmente vistoso, al che, vedendovi passare, le fanciulle possano dirvi l'un l'altra:

Ma guarda che bel tomo!

Se poi volete dimostrare instantaneamente di essere davvero «persone intelligenti», recatevi a gran velocità allo *stand* del *Travaso*.

Li potrete avere i volumi di Toddi, Folgore, Chiarelli, Trionfi, Curti, Forte, Pompei (con firma autografa e con lo sconto) e, perfino una cordiale stretta di mano (gratis).

Uno sciame di belle signore e signorine (le più belle, le più intelligenti di tutta Roma) sarà lì a sorridervi.

E' prevedibile che la folla e il baccano, a un certo punto, sarà tale che Traiano in persona sentirà l'urgenza d'intervenire esclamando:

— Ehi, signori miei, ricordatevi che siete in casa mia. L'avete forse presa per un mercato?

Un possente coro gli risponderà.

— Imperiale Maestà, per quanto Trajanei, sempre mercati sono!

Vorrete essere anche voi in quel coro, non è vero?

TRAIANO E LA SUA COLONNA

L'ORTOBILE
e le MALATTIE DEL FEGATO

L'*ORTOBILE* favorisce la discesa della bile dal fegato all'intestino, la quale a sua volta aiuta la espulsione della **sabbia** e la **discesa dei calcoli biliari**. Per tale suo prezioso comportamento l'*ORTOBILE* cura molto bene l'**itterizia**, le **coliche**, le **cisti**, le **cirrosi epatiche**, i **tumori** e le **varie infiammazioni acute del fegato**. Anticipando L. 17,50 la scatola o L. 94 le sei scatole spedirò raccomandato franco dovunque. Prof. Dott. P. RIVALTA. Corso Magenta, 10 — MILANO (6)

La
Merveilleuse
Confezioni per Signora

La più ricca scelta
Le più originali
creazioni

ROMA - Via Condotti, 12-13
NAPOLI - Via Chiaia, 195-196
TORINO - Via Cavour, 15
MILANO - Via Montenapoleone, 40

ALBERGHI
RACCOMANDATI

L'albergatore che fa pubblicità nel TRAVASO *dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.*

Aquila
HOTEL ITALIA. Moderno. Ogni confort. Grandi saloni. F.lli Capranica

Cernobbio (Lago di Como)
HOTEL VILLA d'ESTE. Golf 18 buche; tennis. Direz. Dombrè.

Chianciano Bagni
HOTEL EXCELSIOR REGINA. Prim'ordine.
HOTEL TERME. Seconda categoria.
In questi due ottimi alberghi, i nuovi clienti, presentandosi muniti di «Travaso» saranno rimborsati, a fine cura, della spesa di viaggio da Roma o da Firenze a Chiusi, seconda classe, e auto fino a Chianciano. Si prega preavvisare.

Montecatini Terme
ALBERGO CORALLO. Tutti i comforts. Pei lettori del «Travaso» pensione da L. 25. Propr. Porciani.

ERCOLINI HOTEL SAVI, vicino Terme, trattamento prim'ordine, vera casa di famiglia.

Mottarone (Stresa) m. 1500
ALBERGO BUFFET STAZIONE. Pranzi L. 13; pensione L. 30; panorama e soggiorno incantevoli. Pr. E. Perolini

Perugia
Alberghi riuniti: **BRUFANI'S GRAND HOTEL. PALACE HOTEL, PENSIONE BELLAVISTA.** Di prim'ordine e per famiglia. Collina-Curti-Adami.

Rieti
ALBERGO MASSIMO D'AZEGLIO. Riscaldamento centrale. Acqua corrente. Ogni comfort.

Roma
REGINA CARLTON HOTEL; albergo di prim'ordine per famiglia. Comm. G. Barbiani, dirett. proprietario

Trieste
HOTEL REGINA (piazza Oberdan), installazioni modernissime. Prezzi modici, Ristorante, garage.

Calci di rigore

Guerra, dopo le vittorie nelle prime due tappe del Giro d'Italia, ha indossato la maglia rosea, istituita per il leader della classifica.

Dice però che Binda, vedendosi avanti il buon Learco, non riesca a veder roseo. Vede nero.

* * *

Belloni, il veterano corridore, si è ritirato dal Giro d'Italia. Dicevano che fosse in grande forma.

Mah! Si tratterà di forma o di riforma?

* * *

Gossaert, il cavallo di Tesio giunto secondo nel Derby, aveva prima corso oscuramente.

Già: ma il Mago di Dormello è capace di qualsiasi stregoneria. Cosma per poco non si porta via l'Ambrosiano...

* * *

Certi fantini dovrebbero essere iscritti d'ufficio alla F. I. T. A. V. Sono specialisti nel tirare.

* * *

E' opinione diffusa che i cavalli di tre anni non abbiamo una forma ancora ben definita perchè non prendano la forma del broccolo!

* * *

Lo sapete che differenza c'è tra i corridori del Giro Ciclistico d'Italia e i mali dello stomaco?

Nessuna! Tutti passano a Montecatini.

* * *

A Livorno esultano per il pareggio ottenuto a Milano contro l'Ambrosiana.

Chi si contenta gode, e passa in Nazionale B.

* * *

Nella Serie B. della Divisione Nazionale sette squadre sono raggruppate con uno scarto massimo di 5 punti.

Pochi punti e molti interrogativi...

* * *

La Lazio ha vinto a Alessandria. Sembra impossibile, ma è vero!

* * *

Nel concorso femminile di Ginnastica a Venezia, nelle gare di canto corale si è classificato primo l'istituto Gallo.

Bella forza! Ce lo sanno tutti che il Gallo è sempre il primo a cantare!

* * *

Miss Lorette Turnbull ha vinto nelle gare motonautiche di Gardone.

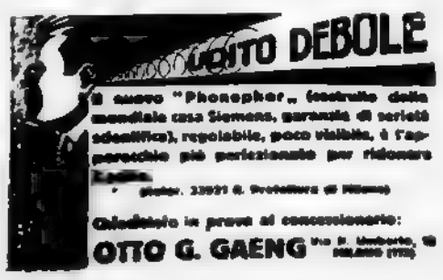
Ecco una ragazza che non perde tempo davanti agli specchi... d'acqua.

Il ballista

Fior di lamponi,

Un piatto de' più ghiotti e de' più fini:

Le tagliatelle all'uovo BUITONI.



ITALIA-SCOZIA

L'arrivo degli Scozzesi allo Stadio

(Disegno di *Onorato*).

L'ITALIA PRESA IN GIRO

Già vanno velocissimi
i baldi corridori
per le pianure italiche
e han tutti in alto i cuori:
Guerra già vince a Mantova
e a ceder non accenna
neppure quando tagliasi
il traguardo a Ravenna.

La media è sempre altissima:
non sono biciclette:
Sono lampi, proiettili,
son fulmini e saette
che la strada divorano:
l'appetito è d'avanzo
e ne rimane, in genere,
la sera, per il pranzo.

Le squadre si combattono
in salita ed in piano,
gli assi i gregari aiutano
e dan loro una mano:
poi le tenzoni calano
di tono in un momento!
Ecco, laggiù s'approssima
un buon rifornimento...

Binda la sua rivincita
in seguito prepara,
Belloni attento vigila
e aspetta pure Mara
che venga almeno un attimo
dove, senza ritardo,
possa Guerra precedere
ma proprio sul traguardo.

Gli stranieri combattono
nella rude battaglia
e tra loro distinguesi
qualcuno ch'è di vaglia.
Ma oggi non è facile
battere i nostri atleti
se Guerra e Binda mettono
tutti i loro divieti.

In ogni modo sappiano
sportivi e non sportivi,
lo sappia il colto e l'inclita
consultando gli arrivi:
montare in velocipede,
è una cosa che ammalia!
E in giro si può prendere
solo così l'Italia!

Razzamatto

IL CAMPIONATO ora subisce un nuovo arresto. Con tante colpe che ha, non si può negare che sia meritato. In alto, ferve la lotta per lo scudetto: in basso si lotta per la retrocessione: due squadre aspirano al primato, tre altre aspirano alla B, cioè si trovano piuttosto in B lico. Ma fanno complimenti: nessuna vuol passare per prima. L'Ambrosiana viene di risorgere la dodicesima volta. La Lazio ha superato la crisi. La Roma è giù di corda. Prossimi punteggi della Roma: Roma-Lazio 4-0; Roma-Brescia 8-0. Roma-Genova 14-0. Roma-Ambrosiana 27-0; Roma-Milan 61-0. Insomma, la Roma ha il miglior cannoniere, il miglior portiere, il maggior numero di goals all'attivo; il minor numero di goals al passivo; il miglior quoziente.... Alla Juventus non rimane che la magra consolazione di beccarsi lo scudetto. Moralmente, la Roma ha vinto il campionato. Immoralmente, lo vincerà la Juventus. Il Bologna ha superato la crisi. Anche il Genova, e anche il Napoli. Il Milan, si sa, è squadra estrosa: quando gli piglia l'estro di perdere, non c'è verso di fargli cambiare parere. Estroso. Le risorse del vocabolario. Pro Vercelli squadra indomabile. E' arrivato il domatore.

NELLA B, il Bari è passato in testa. A proposito: il Bari o la Bari? O i Bari?

IL CONCORSO IPPICO. Il concorso ippico invernazionale.

IL GIRO D'ITALIA. Il Giro d'Italia è diventato un piacere, grazie alla attività dell'Azienda Autonoma Statale della Strada. Si lotta per la maglia rosa: perchè rosa? Perchè siamo in maggio? Binda o Guerra? Pace ragazzi, pace. Però, il duello interessa le masse. Emozione di folle. Cose da pazzi. Quelli che nel Giro d'Italia si divertono un mondo, sono i nostri colleghi della stampa sportiva. Si racconta di quel giornalista cui il direttore disse: sono contento di lei, se sarà buono, le farò fare il servizio del «Giro d'Italia». l'indomani il giornalista commise un omicidio premeditato.

Il portiere

Stornellata

Fiore di rosa,
qualche ciclista è già tornato a casa:
prender l'Italia in giro è dura cosa!

Fiore d'ortica,
più corre Binda e più Guerra s'infoca:
ma la vittoria a Guerra è sempre amica?

Fiore di mele,
guardate un poco gli assi del pedale:
camminano in bicicletta a gonfie vele.

Fior di topazio,
or mi sono levato un altro sfizio:
ad Alessandria, ciel!, vinse la Lazio.

Fiore da soma,
la geografia non è più come prima:
stanno vicino assai Torino e Roma!

Felinomachia

PARIGI, 15

Ferve ancora la polemica, fra gli scienziati specialisti in zoologia, per sapere quali gravi motivi spinsero i leoni del Giardino zoologico di Parigi ad azzuffarsi alcuni giorni or sono, e — malgrado l'intervento di un guardiano (certo Daniele, crediamo) dotato di un coraggio da leone — a ferirsi reciprocamente.

I pareri sono varii C'è chi sostiene che Sultan voleva farsi la parte del leone; un altro afferma che la rissa è avvenuta per motivi artistici, ossia per la spiccata preferenza mostrata da Hans per la musica di Leoncavallo e le pitture di Leonardo; altri perchè Maudi aveva espresso il desiderio d essere trasferito nella Città Leonina o in una località del Golfo di Lione. protestando in suo favore di avere nello stemma di famiglia un «Leone rampante» e di essere proprietario onorario degli innumerevoli Alberghi del «Leon d'oro».

Infine è prevalsa l'opinione che causa di tanta tragedia sia stata invece la dichiarazione da parte di uno de feroci felini, di essere il sol leone (anche prima d'agosto) degno di andare a Brescia.

Che, come si sa, è la «leonessa d'Italia».

Al-tri

PINT

PZM 2132

Se tutti gli autor scritto un libro ne uno alla Fiera del L avrebbe un successo

PZM 2133

Una donna di Lis alla luce sette figlie in

Ecco uno dei pochi sette possono giovare della nazione.

PZM 2134

Si è scoperto che foni impiantati nell'Es loniale di Parigi per pompieri, due soli fu

E' stato un impian criteri ottimisti: ne cioè, che non potesser piare 250 incendi!

PZM 2135

A Madrid si canta se in spagnolo.

A Parigi, per ricam tesia, si applaude l'e Spagna in francese.

PZM 2136

Nella cattolica Sp ciano i conventi e i co suiti.

Gli Spagnoli hanno to un carattere arder

PZM 2137

Leone Trotzki no il permesso di entrar

Egli ha chiesto il vis drid preferiscono non

PZM 2138

Lord Strickland lingua italiana.

In questa lingua si troppo chiaramente.

PZM 2139

Quando uno sco dia ditegli:

— Sei un vero fran sei neppure antitube fossi, saresti almeno cietà.

PZM 2140

La Germania h abitanti.

Ma Monsieur Briar scorsi, glie ne attrib

Dove li prende, g lioni?

Speriamo che egli da nel calcolo l'Alsa

PZM 2141

Secondo il *Time* ser la lingua italian

(Disegno di *Onorato*).

ornellata

ore di rosa,
ciclista è già tornato a casa:
'Italia in giro è dura cosa!

iore d'ortica,
Binda e più Guerra s'infoca:
oria a Guerra è sempre amica!

iore di mele,
un poco gli assi del pedale:
no in biciclo a gonfie vele.

ior di topazio,
no levato un altro sfizio:
andria, ciel!, vinse la Lazio.

iore da soma,
afia non è più come prima:
icino assai Torino e Roma!

linomachia

PARIGI, 15

ancora la polemica, fra gli ti specialisti in zoologia, ere quali gravi motivi spin- eoni del Giardino zoologico gi ad azzuffarsi alcuni gior- ono, è — malgrado l'inter- li un guardiano (certo Da- rediamo) dotato di un co- da leone — a ferirsi recipro- e.

eri sono varii C'è chi sostie- Sultan voleva farsi la parte ne; un altro afferma che la avvenuta per motivi arti- ssia per la spiccata preferen- trata da Hans per la musi- Leoncavallo e le pitture di do; altri perchè Maudi ave- resso il desiderio d essere ito nella Città Leonina o in ocalità del Golfo di Lione. ando in suo favore di ave- o stemma di famiglia un rampante» e di essere pro- lo onorario degli innumere- berghi del «Leon d'oro» e è prevalsa l'opinione che di tanta tragedia sia stata la dichiarazione da parte di feroci felini, di essere il sol (anche prima d'agosto) de- andare a Brescia. come si sa, è la «leonessa a».

Al-tri

PINZIMONIO

PZM — 2132 — PZM

Se tutti gli autori che hanno scritto un libro ne comperassero uno alla Fiera del Libro, questa avrebbe un successo grandioso.

PZM — 2133 — PZM

Una donna di Lisbona ha dato alla luce sette figlie in un sol parto.

Ecco uno dei pochi casi in cui le sette possono giovare all'incremento della nazione.

PZM — 2134 — PZM

Si è scoperto che dei 250 telefoni impiantati nell'Esposizione Coloniale di Parigi per chiamare i pompieri, due soli funzionavano!

E' stato un impianto fatto con criteri ottimisti: nella certezza, cioè, che non potessero certo scoppiare 250 incendi!

PZM — 2135 — PZM

A Madrid si canta la *Marsigliese* in spagnolo.

A Parigi, per ricambiare la cortesia, si applaude l'ex-Sovrano di Spagna in francese.

PZM — 2136 — PZM

Nella cattolica Spagna si bruciano i conventi e i collegi dei Gesuiti.

Gli Spagnoli hanno sempre avuto un carattere ardente.

PZM — 2137 — PZM

Leone Trotzki non ha ottenuto il permesso di entrare in Spagna.

Egli ha chiesto il visto, ma a Madrid preferiscono non vederlo.

PZM — 2138 — PZM

Lord Strickland non ama la lingua italiana.

In questa lingua si dicon le cose troppo chiaramente.

PZM — 2139 — PZM

Quando uno scocciatore vi tedia ditegli:

— Sei un vero francobollo, e non sei neppure antitubercolare. Se lo fossi, saresti almeno utile alla società.

PZM — 2140 — PZM

La Germania ha 61 milioni di abitanti.

Ma Monsieur Briand, nei suoi discorsi, glie ne attribuisce 70.

Dove li prende, gli altri 9 milioni?

Speriamo che egli non comprenda nel calcolo l'Alsazia e Lorena.

PZM — 2141 — PZM

Secondo il *Times* il fatto di esser la lingua italiana armoniosa e ricca non è motivo sufficiente per conservarla.

Infatti lord Strickland ama tutto ciò che non è armonioso ma discordante.

PZM — 2142 — PZM

Un generale degli Stati Uniti ha inventato un nuovo tipo di piumino per la cipria.

E poi si dice che gli americani non siano pacifisti.

PZM — 2143 — PZM

Il sovrano dell'Irak, Feisal, ha acquistato un areoplano.

Ecco un re che vuol diventare un REGO.

PZM — 2144 — PZM

Il *New Yorker* predice che vi sarà un'importante ripresa americana di affari in autunno.

Non specifica però in quale autunno.

PZM — 2145 — PZM

Se una moglie dice al marito scrittore: «Il tuo ultimo libro è bellissimo» ciò può significare:

o che il libro è molto bello
o che la moglie è molto buona.

T.

Il "record" dei concorsi

ovvero

i premi che piovono dal cielo

Ogni settimana il direttore del «Travaso», gironzolando per l'Italia, assegna alcuni premi a persone a lui sconosciute che egli abbia incontrato CASUALMENTE mentre avevano in mano una copia di questo periodico.

Simpaticissimi lettori livornesi, non era possibile questa volta dare dei premi proprio a Livorno.

La ragione dell'impedimento era evidente: il nostro direttore era atteso a Livorno per una conferenza. Perciò era inutile sperare un premio là dove l'arrivo di Toddi era preannunziato.

I doni del Travaso debbono piovere in località dove la presenza del direttore sia del tutto insospettabile.

Da questo punto di vista, Toddi è scrupolosissimo. Infatti, per recarsi a Livorno, da Roma, egli non ha scelto neppure la linea più breve, ossia quella costiera.

La mattina del 9 maggio il direttore del Travaso viaggiava sulla Roma-Orte-Arezzo-Firenze e su tale insospettato percorso assegnava cinque premi ad una comitiva travasatoria... di romani.

Chi sa quante volte i premiati avevano sperato di incontrare Toddi per le vie di Roma!

Ecco l'elenco dei fortunati travasofili, con i doni che sono stati già inviati ai rispettivi domicilii:

Sig. FRANCESCO VACCARO *(via Licinia 7, p. II): un artistico calamaio in porcellana;*

sig.ra VELIA GRAZIANI *(via Enrico Cialdini 14): un autentico bruciaprofumi giapponese di Satsuma;*

sig.na JOLANDA GRAZIANI *(piazza Scanderbeg 117): maiolica artistica policroma.*

sig. AGOSTINO CARBONARO *(via Michele Amari 8): caraffa e bicchiere da notte, in vetro amaranto;*

sig. FERNANDO SPIGANTI *(via Sannio 37): un artistico portadolci in cristallo e metallo sbalzato.*

Ancora un dono in soprannumero è stato assegnato ad una gentile goliarda che, nell'atrio della Sapienza, in Roma, consultava il Travaso come surrogato eccellente delle «dispense» universitarie. Alla signorina GABRIELLA COSTANTINI *(via Ostavio 30) abbiamo inviato una scatola di bonbons per addolcirle questo periodo di preparazione agli esami.*

Il tempo s'è rasserenato, ma la pioggia dei doni del Travaso continua tutto l'anno.

Le tragedie del mare

ovvero: Lo sventurato bagnante che acquistando la vestaglia s'era dimenticato di richiederla a tinta Indanthren.

Infatti le tinte Indanthren hanno insuperata resistenza alle lavature, alla luce, all'uso. E' necessario pertanto, nel fare acquisti di tessuti o filati colorati, richiedere sempre in ogni buon negozio l'etichetta Indanthren di garanzia.

Pubblicità autorizzata Prefettura Milano N. 11250

UBRIACHEZZA *(Alcoolismo) guarigione colle Polveri Borza dell'Istituto Chimico di Budapest. — Scatole di 30 Polveri lire 15. Deposito per l'Italia e Colonie: FARMACIA BORZANI — Corso Genova, 17 — MILANO.* Opuscolo gratis.

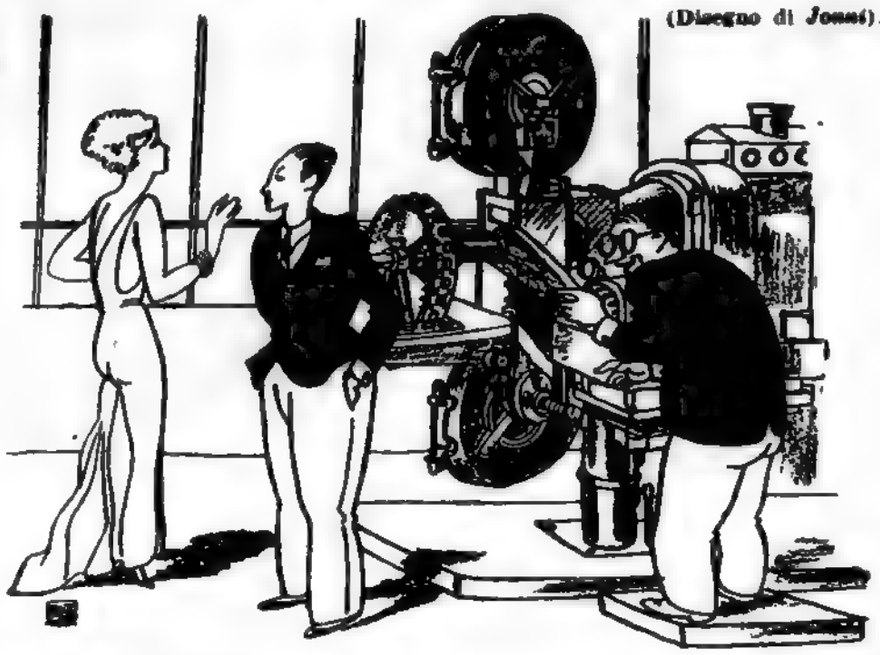
Ahò!!

Alla FESTA DEL LIBRO ai Mercati Traianei, presso lo *stand* Campitelli troverete il «pacco Travaso».

Vi mette di buon umore e vi fa fare un affarone!

VISIONE A DISTANZA

(Disegno di *Jonas*).



L'ATTORE: — Sarei contento d'interpretare il primo film di televisione.
L'ATTRICE: — Ottima idea! Più si vede da lontano e meglio è.

ESAME DEL PUBBLICO

Una discussione profonda e animatissima è impegnata fra il direttore generale, il direttore di produzione, un direttore artistico, un soggettista e uno sceneggiatore della solita casa di films con sede in una qualunque città d'Europa o d'America, nonchè un noleggiatore e un proprietario di cinematografo. E' affrontato un problema gravissimo, quello cioè dei gusti del pubblico, che, data la difficoltà del momento attuale, vanno assai bene esaminati prima di cominciare la lavorazione di un film. Non deve quindi stupire se le fronti dei disputanti sono pensosamente corrugate e se i loro occhi hanno baleni di avido ingegno.

IL DIRETTORE GENERALE — Oggi fare un film non è più come una volta. Bisogna tenere presenti molte cose, e vagliare accuratamente il pro e il contro, sia per il soggetto che per la realizzazione. Vediamo quindi quali, secondo voi, sono i gusti del pubblico.

IL DIR. DI PROD. — Per me, il pubblico è sempre romantico, e bisogna dargli dei lavori avventurosi e passionali.

IL SOGGETTISTA — Io ritengo che sia scettico e che preferisca ridere.

LO SCENEGGIATORE — Penso che sia piuttosto sentimentale Una sottile vena di poesia giunge sempre al cuore.

IL DIRETTORE ARTISTICO — Tutto questo sarà vero; ma sono convinto che voglia soprattutto essere stordito con la tecnica.

IL NOLEGGIATORE — Masse imponenti e ambienti fastosi vogliono essere. Dove serve un cavallo mettetecene quaranta, dove occorrono otto comparse ficcatecene duecento. Io non compro che pellicole piene di gente e di bestiame.

IL PROPRIETARIO DEL CINEMA — Io approfondirei la questione, tenendo presente che ciò di cui la platea si accontenta non basta alla galleria, e ciò che la galleria apprezza tante volte la platea non lo capisce.

IL DIR. GEN. — E quali sono le singole preferenze, secondo lei?

IL PROPRIETARIO DEL CINEMA — La platea preferisce le azioni movimentate, la galleria le situazioni psicologiche

IL DIR. GEN — E non si trovano mai d'accordo?

IL PROPRIETARIO DEL CINEMA. — Nel fischiare quasi sempre.

IL DIR. DI PROD. — Io resto fermo nella mia idea. Romanticismo, con una bella cantata. Ciò fa breccia nei cuori femminili, che sono un'importante leva della nostra industria.

IL PROPRIETARIO DEL CINEMA — Niente affatto. Il pubblico femminile preferisce i film moderni con le attrici vestite bene.

IL DIR. GEN. — E il pubblico maschile?

IL PROPRIETARIO DEL CINEMA — Quello predilige i films con le attrici vestite poco.

IL SOGGETTISTA — Dite quello che volete, ma una vicenda bene intrecciata e piena d'effetti è l'unico modo per uscirne degnamente.

IL NOLEGGIATORE — Fate come credete, purchè ci siano molte persone e molti animali.

IL DIR. ART. — Tecnica! Tecnica!

IL DIR. GEN. — Signori, attenzione. Questa discussione è stata oltremodo proficua. La mia mente coordinatrice s'è fatta, attraverso l'indagine, una precisa nozione di ciò che oggi bisogna dare al pubblico. (*Al soggettista*) Lei mi farà un canovaccio vigoroso, pieno di situazioni romantiche (*approvazioni del Direttore di produzione*) con la parte sentimentale molto sviluppata (*approvazioni dello sceneggiatore*) e non rari spunti comici (*soddisfazione del soggettista*): tenendo presente che l'azione si deve svolgere in località dove si possano incontrare mandrie di bufali o di bisonti (*esclamazione di giubilo del noleggiatore*), dove si trova anche un grande teatro d'opera gremito di signore elegantissime, e un tabarin con spettacolo di girls seminude (*plauso del proprietario di cinema*). Cerchi inoltre di movimentare molto gl'indispensabili momenti di acuta psicologia, interrompendoli con fuochi artificiali, incendi e simili che affermino la nostra maturità tecnica (*il direttore artistico si frega le mani*). E soprattutto — questo è un consiglio che le dò io, — la massima semplicità. Il successo sarà assicurato. Intesi?

IL SOGGETTISTA — (*facendosi di nascosto una puntura di caffeina, con voce flebile*) Sissignore.

TRE MESI DOPO

IL DIR. GEN. — (*con disprezzo*). — Dunque? E' andata male?

IL SEGRETARIO — Malissimo Quando hanno visto la mandria di bufali che invadeva il teatro d'opera, mentre il tenore seguitava a cantare ignorando che si stava incendiando l'attiguo tabarin, dove la sorella lavorava come girl, hanno cominciato a fischiare, strillando che certe cose non stanno nè in cielo nè in terra.

IL DIR. GEN. — (*con disprezzo*) Questo pubblico! Non sa neanche lui quello che vuole.

Nuovo Programma

ENTERASEPTIKON

(Disinfettante intestinale)

La **Stitichezza**, la **Gastrica**, l'**Intossicazione**, il **Catarro intestinale**, l'**Appendicite**, l'**Enterite** e le **Malattie cutanee** migliorano grandemente con l'**ENTERASEPTIKON RIVALTA**, che rialza le forze digestive, toglie le soverchie acidità e prepara all'intestino un materiale più facilmente eliminabile. L. **10** la scat. e L. **57.50** le 6 scat. franco. Scrivere Prof. Dott. **P. Rivalta** Corso Magenta 10 - **Milano** (9) Tel. **93-539.**

IL VIZIO DI TUTTI

(Disegno di *De Seta*).

Armonie

Una bella fine corona l'opera, si dice.

Ma è anche vero che una bell'opera corona la fine.

Infatti, il professore di belle lettere Federico Schuk nel suo testamento aveva predisposto che la sua salma fosse cremata a Verona, mentre un'orchestra avrebbe dovuto suonare il finale dell'*Aida*. E così è avvenuto: davanti al forno crematorio dove bruciavano le spoglie mortali del professor Schuk, un'orchestrina ha suonato il famoso duetto: «O terra addio, addio valle di pianto...».

Tutte le salme finiscono in gloria. E con tale musica anche questa salma è finita in gloria e in cenere.

— La musica ingentilisce l'anima — deve aver pensato il professor Schuk. — Perciò al momento di renderla al Creatore ha voluto che essa fosse in ottimo stato.

Il brano scelto era certo opportuno alla eterna dipartita dell'originale defunto, però sarebbe stato più aderente, pensiamo noi, che la musica, invece di quella dell'*Aida*, fosse stata quella del *Trovatore*, là dove dice: «Di quella pira l'orrendo fuoco...».

Ad ogni modo, contento lui, contenti tutti.

* * *

Sarebbe desiderabile, però, che una simile idea non venisse seppellita insieme a colui che l'ha avuta.

Suonare dei brani d'opera adatti agli avvenimenti che si svolgono, può costituire sempre una simpatica attrazione.

Per esempio, s'inaugura una vendita di quadri del pittore detto il Doganiere. Durante la vendita sarebbe un'ottima idea far suonare quel brano della *Carmen*: «E' nostro affare il doganier...».

A Roma e a Milano sono state impiantate le cassette automatiche per la vendita delle sigarette Macedonia e dei sigari toscani. Bisognerebbe applicare ad esse un piccolo grammofono che, agendo all'immissione della moneta, cantasse: «Un bel dì vedremo levarsi un fil di fumo». Ciò servirebbe a rincuorare lo speranzoso fumatore, spesso disilluso dalle sigarette che non tirano.

Uno studente laureando, sotto gli esami, potrebbe essere benissimo spronato allo studio se udisse un concerto suonare il finale della *Traviata*: «La tesi non le accorda che poche ore...».

Per avvertire i pedoni dei pericoli che corrono traversando la strada, basterebbe un altoparlante che, alludendo allo *chauffeur*, ripetesse il pezzo della *Tosca*: «Innanzi a lui tremava tutta Roma...».

Durante il processo Canella-Bruneri, per ingannare l'attesa del pubblico, non ci sarebbe stata male un'orchestrina che avesse suonato quel brano della *Turandot*: «Il nome suo nessun saprà...».

Dopo tante scocciature sonore, che bellezza sarebbe potersi godere una film muta, mentre l'orchestra suona l'*Amico Fritz*: «Tutto tace, eppur tutto al cuor mi parla, questa pace fuor di qui dove trovarla?».

Là, dove regna il regime secco, nei bars clandestini sarebbe opportuno far suonare la famosa romanza dell'*Elisir d'Amore*: «Una furtiva lacrima... christi!».

Il senatore Coty forse non ha mai pensato che un ottimo mezzo per reclamizzare il suo giornale sarebbe quello di far cantare ovunque la famosa romanza del *Barbiere di Siviglia*: «Figaro qua, Figaro là. Figaro in tutta la città!...».

E gli esempi potrebbero continuare, se a un certo punto non temessimo noi stessi di sentir suonare quel pezzo del *Rigoletto*: «E non ti basta ancor?...».

Scusi

rmonie

bella fine corona l'opera, si

anche vero che una bell'o-
rona la fine.
ti, il professore di belle let-
derico Schuk nel suo testa-
aveva predisposto che la sua
fosse cremata a Verona,
un'orchestra avrebbe dovu-
are il finale dell'*Aida*. E co-
venuto: davanti al forno cre-
dove bruciavano le spoglie
del professor Schuk, un'or-
na ha suonato il famoso
« O terra addio, addio valle
to... ».
le salme finiscono in glo-
con tale musica anche que-
ma è finita in gloria e in

musica ingentilisce l'anima
e aver pensato il professor
— Perciò al momento di
a al Creatore ha voluto che
sse in ottimo stato.
ano scelto era certo oppor-
lla eterna dipartita dell'ori-
defunto, però sarebbe stato
erente, pensiamo noi, che la
invece di quella dell'*Aida*,
tata quella del *Trovatore*, là
ice: « Di quella pira l'orren-
co... ».
gni modo, contento lui, con-
utti.

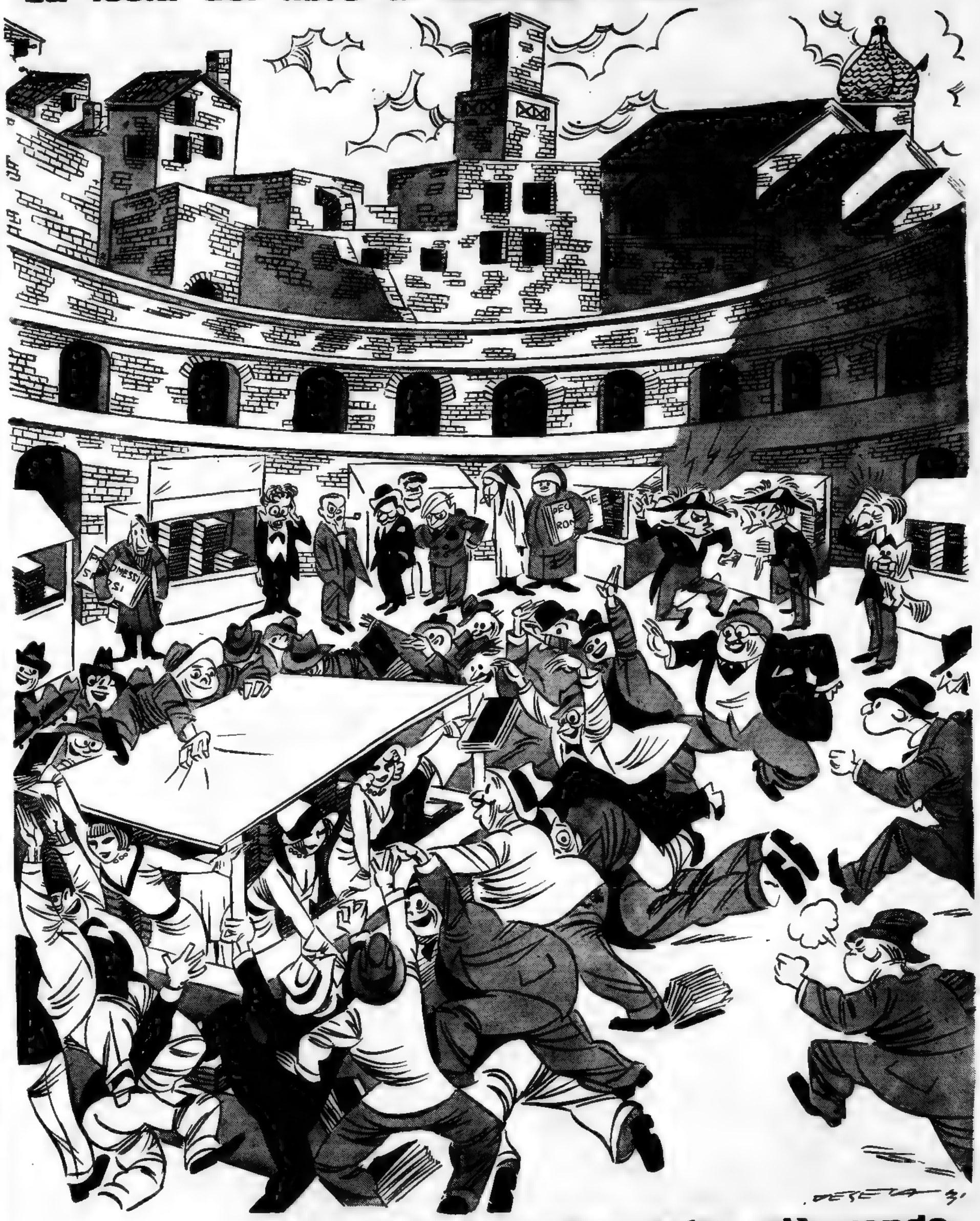
* * *

bbe desiderabile, però, che
mile idea non venisse seppel-
dieme a colui che l'ha avuta.
are dei brani d'opera adat-
avvenimenti che si svolgo-
ò costituire sempre una sim-
attrazione.
esempio, s'inaugura una ven-
quadri del pittore detto il
lere. Durante la vendita sa-
un'ottima idea far suonare
rano della *Carmen*: « E' no-
fare il doganier... ».
oma e a Milano sono state
tate le cassette automatiche
vendita delle sigarette Mace-
e dei sigari toscani. Bisogne-
applicare ad esse un piccolo
ofono che, agendo all'immis-
della moneta, cantasse: « Un
vedremo levarsi un fil di
. Ciò servirebbe a rincuorare
ranzoso fumatore, spesso di-
dalle sigarette che non ti-

studente laureando, sotto gli
potrebbe essere benissimo
to allo studio se udisse un
to suonare il finale della *Tra-*
« La tesi non le accorda che
ore... ».
avvertire i pedoni dei peri-
he corrono traversando la
, basterebbe un altoparlante
ludendo allo *chauffeur*, ripe-
l pezzo della *Tosca*: « Innan-
i tremava tutta Roma... ».
ante il processo Canella-Bru-
per ingannare l'attesa del
co, non ci sarebbe stata male
hestrina che avesse suonato
rano della *Turandot*: « Il no-
o nessun saprà... ».
o tante scocciature sonore,
ellezza sarebbe potersi godere
lm muta, mentre l'orchestra
l'*Amico Fritz*: « Tutto tace,
tutto al cuor mi parla, que-
ace fuor di qui dove tro-
».
dove regna il regime secco,
rs clandestini sarebbe oppor-
far suonare la famosa roman-
l'*Elisir d'Amore*: « Una fur-
acrima... christi! ».
natore Coty forse non ha mai
to che un ottimo mezzo per
izzare il suo giornale sareb-
ello di far cantare ovunque la
a romanza del *Barbiere di Si-*
« Figaro qua, Figaro là. Fi-
n tutta la città!... ».
i esempi potrebbero continua-
a un certo punto non teme-
noi stessi di sentir suonare
pezzo del *Rigoletto*: « E non
ta ancor?... ».

Scusi

La festa del libro al Mercati Tralanel...



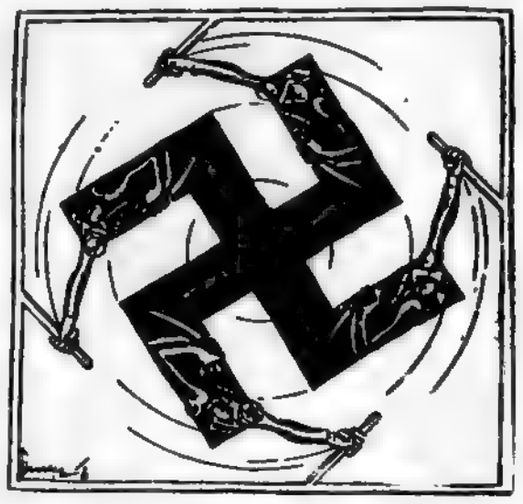
... ovvero chi più mostra più vende.

(Impressioni di *De Seta*)

RISO D'IMPORTAZIONE

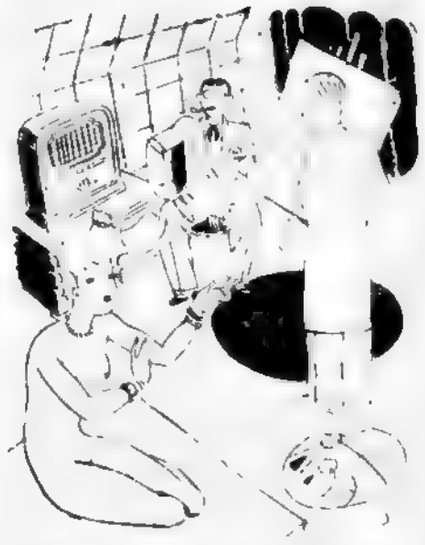
CRISI NEL NAZIONALISMO TEDESCO

(*Izvjestja*, Mosca).



(*Notenkraker*, Amsterdam).

L'aristocratica: — Perchè non ti fai operare dal dottor De Terapeuti? Discende da una delle più nobili famiglie.
(*Life*, New York).



— Congratulazioni! Hai una modella bellissima.
— E sa rimanere immobile e in silenzio: era telefonista.
(*Humoristické Listy*, Praga).

— Sono stata dall'indovina. Mi ha detto che noi due ci saremmo sposati quest'anno.
— Ah sì? E con chi?
(*Fliegende Blätter*, Monaco).

BÈEEE!!

Saranno di moda, quest'estate, i cappellini « alla pastorella ».
(*Beauté*, Parigi)

LUNA DI MIELE

— Cara mia, finiscila un po' con questa ginnastica. Ogni volta che entro per darti un bacio ti trovo in una posizione strana!
(*Das kleine Witzblatt*, Lipsia).

Il felice padre. — Debbo scegliere?
(*Karikaturen*, Oslo).

— Vi piacciono le famiglie numerose, signora?
— No, due o tre mariti bastano, per una donna. (*London Life*, Londra).

— Sono stato all'agenzia e ho fissato due cameriere.
— Ma noi non possiamo averne che una.
— Sì: ma una l'ho fissata pel primo del mese e l'altra per il 15
(*Hummel*, Amburgo).

— La cucina a gas è economica ed attraente.
(*Esquella*, Barcellona).

Crisi teatrale tedesca

— I miei quattro teatri sono pac... Benissimo: il loro « deficit » servirà per finanziare un altro teatro.
(*Simplicissimus*, Monaco).

— Sicchè voi non credete in niente?
— Credo solo in quello che so.
— E' appunto quel che dicevo!
(*Aussie*, Sydney).

TRIOFOSFORO

Ricostituente Nervino Eroico

La **Nevrastenia**, l'**impressionabilità**, la **depressione cerebrale** e la **debolezza irritabile** si vincono con il **TRIOFOSFORO RIVALTA** che tonifica il cuore, rinfranca i nervi e reintegra la composizione chimica delle cellule nervose cerebrospinali risollevando l'energia morale e la forza fisica. Ricevendo L. 18 la scatola e L. [illegible] le scatole le spedisco [illegible] franco. Prof. Dott. [illegible] Corso Magenta, [illegible]

PERLE

Chiunque spedisca giornale contenente « perla » degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma tregiato dai migliori disegnatori e controfirmato dal « travasari », inviare al « Travaso delle Idee » - Sezione Perle, Roma, accludendo il relativo tagliancino.

Dal MEZZOGIORNO *(Napoli) del 19 aprile:*

NOTE LIE

I nostri più vivi rall... lo sportivissimo capita... glieri Achille Pettiros... sposato nei giorni sco...

Quei « rallegra-mesti »... pore troppo antidemogr...

L'autore del trafiletto... scapolo impenitente.

C'è quasi da pensare... l'avviso economico comp... ZETTINO *(Venezia) de...*

CERCO giovane pulita... sta tutta assistenza cu... lo trentenne. Trattame... re. Carlo Filippi, T... dine).

E quando uno scapol... cotto, è più facile ch'e... sposare.

Dal ROMA *(Napoli)*

LIETE NOZ...

Alle ore 14 del 26 ve... signore abate d. Gaet... uni in matrimonio d... distinti cuori — quel... no Fusco e del rag. G... tangelo.

I due giovani e distin... però l'inconveniente di... maschi.

Quali dei due diventa... (Il fenomeno, del resto, ... nostri tempi).

Dalla GAZZETTA ... *(Torino) del 3 maggio:*

Secondo una delle ... mulate poi, il figlio ... carino avrebbe dato ... sig. Tabacchi, e cost... sierrò a sua volta un... gnor Tabacchi, e cos... sierrò a sua volta un...

Il sig. Tabacchi, inso... strava a un pugilato in... stesso.

E' un divertimento ...

Dal GIORNALE D'I... *del 23 aprile:*

La musica di mari... aprile, dalle ore 166 ... rà ai giardini pubbli... programma...

L'esecuzione musicale... po' tardi. A che ora fini... zio alle ore 166?

Dalle cronache teatra... NALE D'ITALIA *(Rom... gio:*

LA COMPAGNIA L... AL MARGHE...

Con *Mugika*, operet... ti dei maestri Tagliaf... te si è iniziato questa... gherita un breve cic...

? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

GRANI DI ERU...

La parola « accide... da uno speciale st...

Philippe La Bar... coinquilino di Augu...

Il tabacco da nas... perchè a chi starnu... salute.

Il mare più agita... di guai, nel qual... sbarcare il lunario.

atulazioni! Hai una modella
rimanere immobile e in si-
telefonista.
Humoristické Listy, Praga)

NA DI MIELE

mia, finiscila un po' con
astica. Ogni volta che entro
n bacio ti trovo in una po-
na!
Kleine Witzblatt, Lipsia).

cina a gas è economica ed
(*Esquella*, Barcellona).

OFOSFORO
uente Nervino Eroico
nia, l'impressionabilità, la
cerebrale e la debolezza
ne e nel
rà che
i e reintegra la composizione
cellule nervose cerebrospina
'energia morale e la forza fisi-
L. 18 la scatola e L.
rso M geria,

PERLE GIAPPONESI

Chiunque spedisca un giornale contenente una « perla » degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai « travasatori ». Inviare al « Travaso delle Idee » - Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso tagliancino.

MITTENTE
Sig. _____
_____
via _____
(Prov. _____)

Dal MEZZOGIORNO SPORTIVO *(Napoli) del 19 aprile:*

NOTE LIETE

I nostri più vivi rallegramenti allo sportivissimo capitano dei bersaglieri Achille Pettirossi il quale ha sposato nei giorni scorsi...

Quei « rallegra-mesti » hanno un sapore troppo antidemografico.

L'autore del trafiletto dev'essere uno scapolo impenitente.

C'è quasi da pensare che sia per lui l'avviso economico comparso nel GAZZETTINO *(Venezia) del 23 aprile:*

CERCO giovane pulita donna disposta tutta assistenza cucinare scapolo trentenne. Trattamento famigliare. Carlo Filippi, Tolmezzo (Udine).

E quando uno scapolo è veramente cotto, è più facile ch'egli finisca per sposare.

* * *

Dal ROMA *(Napoli) del 3 maggio:*

LIETE NOZZE

Alle ore 14 del 26 volgente, monsignore abate d. Gaetano Parente, unì in matrimonio due giovani e distinti cuori — quello di Agostino Fusco e del rag. Giovanni Pentangelo.

I due giovani e distinti cuori hanno però l'inconveniente di esser due cuori maschi.

Quali dei due diventerà una cuora? (Il fenomeno, del resto, è frequente ai nostri tempi).

* * *

Dalla GAZZETTA DEL POPOLO *(Torino) del 3 maggio:*

Secondo una delle versioni formulate poi, il figlio del sig. Vaccarino avrebbe dato un pugno al sig. Tabacchi, e costui, reagendo sferrò a sua volta un pugno al signor Tabacchi, e costui, reagendo sferrò a sua volta un pugno...

Il sig. Tabacchi, insomma, si addestrava a un pugilato intensivo con se stesso.

E' un divertimento come un altro.

Dal GIORNALE D'ITALIA *(Roma) del 23 aprile:*

La musica di marina giovedì 23 aprile, dalle ore 166 in poi eseguirà ai giardini pubblici il seguente programma...

L'esecuzione musicale comincia un po' tardi. A che ora finirà, se avrà inizio alle ore 166?

* * *

Dalle cronache teatrali nel GIORNALE D'ITALIA *(Roma) del 2 maggio:*

LA COMPAGNIA LOMBARDO AL MARGHERITA

Con *Mugika*, operetta in tre atti dei maestri Tagliaferri e Valente si è iniziato questa sera al *Margherita* un breve ciclo di rappresentazioni dell'ottima Compagnia di Ester Lombardo.

Dopo il debutto della Compagnia di Ester Lombardo assisteremo a quello delle compagnie di Sibula Aleramo, di Tilde Nicolai, di Flavia Steno...

* * *

Dal GIORNALE DI SICILIA *(Palermo) del 2 maggio:*

Poichè l'arma era completamente scarica, improvvisamente durante un movimento del Vella, è esplosa, ferendo l'orefice al petto, all'altezza della seconda costola.

Immaginiamoci che cosa sarebbe avvenuto se l'arma, invece di essere così completamente scarica, avesse contenuto qualche proiettile!

* * *

Dal PICCOLO *(Roma) del 13 aprile:*

...ad un tratto uscì dal negozio e infilata la porta di un panettiere ne ritornava poco dopo con un coltellaccio in mano e novello Orlando minacciava l'antagonista nientemeno che di tagliarsi la testa.

L'antagonista ebbe paura, giacchè la testa del novello Orlando, rotolando in terra, avrebbe potuto fargli del male.

* * *

Dalla TRIBUNA *(Roma) del 21 aprile:*

In seguito al verdetto dei giurati il Presidente ha condannato lo Ierardi a 30 anni di reclusione, 110 di vigilanza speciale e 15 mila lire da liquidarsi alla Parte Civile...

Centoanni di vigilanza speciale! Probabilmente la vigilanza sarà affidata ad un unico funzionario, con l'obbligo di eseguirla sino alla scadenza.

* * *

Dal SECOLO XIX *(Genova) del 1. maggio:*

Da questa prima classificazione è risultato che 451 madri avevano dai 20 ai 25 anni di età al momento della nascita.

Non avremmo mai supposto che ci fossero tante donne nate già ventenni o venticinquenni.

Che dolore per queste infelici, ogni volta che debbono dichiarare la loro età!

* * *

Un bel titolo nel POPOLO TOSCANO *(Lucca) del 1. maggio:*

LA COLTIVAZIONE DELLE ROSE E LA FABBRICAZIONE DELL'ASSENZA DI ROSE IN BULGARIA

La fabbricazione dell'assenza di rose è un'industria che non richiede l'impiego di forti capitali.

Però l'assenza di rose la sappiamo facilmente fabbricare anche noi.

* * *

Dal GIORNALE DELLA DOMENICA *(Roma) del 27 maggio:*

...lei, i capelli ben ravviati, la faccia che è tutto un poema di naturalezza ha appoggiato i gomiti sulla tavola, su i gomiti il mento grassoccio...

Provate anche voi a prendere la medesima posa, poggiando il mento sui gomiti e i gomiti sulla tavola. E' un atteggiamento che conferisce grazia e, insieme, un ottimo esercizio muscolare.

GRANI DI SEDUCIMENTO

La parola « accidenti! » deriva da uno speciale stato d'animo.

Philippe La Barbefrisée era coinquilino di Auguste Tapoire.

Il tabacco da naso fa bene, perchè a chi starnuta si augura salute.

Il mare più agitato è il mare di guai, nel quale è difficile sbarcare il lunario.

TODDI
direttore responsabile
Stab. tipografico de « La Tribuna »

DAI GIORNALI

Il caffettiere Emilio Sodo dovrà ritirare in questi giorni i milioni vinti alla Lotteria di Dublino.

— E ora che cosa farete?

— Prenderò ogni giorno della buona MAGNESIA S. PELLEGRINO per potermi godere in pace i miei milioni per cento anni almeno.

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17, (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino*

MIRACOLO L. 12!

APPARECCHIO FOTOGRAFICO, IN LEGNO, A CASSETTA, MINIMO con ottimo obbiettivo, per fotografie a mezzo busto, intiere e paesaggi, pose e istantanee: 4 1/2 x 6 L. 12 - 6 1/2 x 9 L. 14.50. **APPARECCHIO A SOFFIETTO**, perfettissimo, pari a quelli di centinaia di lire: 4 1/2 x 6 L. 27.50 - 6 1/2 x 9 L. 32.50 - 9 x 12 L. 42.50. **APPARECCHIO A PELLICOLA** a cassetta, perfettissimo, 4 1/2 x 6 L. 22.50 - 6 1/2 x 9 L. 29.50. — Chiara istruzione annessa. Catalogo gratis. - Vaglia con L. 2.50 in più per trasporto. — UNIONE INTERNAZIONALE — Bastioni Garibaldi, 17, Tr. — MILANO.

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de « Il Travaso » - via Milano, 69 - Roma

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila. Roma. Stipulazioni rapidissime (quattro giorni). Accettansi gratuitamente incarichi per impiego di grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 % Ragioniere Formisani presso notaio Annino. San Silvestro, 62 (orario: 17-20).

APPALTATORI con 250 lire sbrighiamo pratiche ammissione « Albo ditte di Fiducia Ministeri ». Scrivere Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma.

ARTISTICO libro. Vaglia lire dieci. Mariano Luisi. Casellpostale. 54 Napoli.

AVETE UN FONOGRAFO? Chiedete invio gratuito interessantissima indispensabile « Rassegna Fonografica », via Aselli, 18, Milano.

DANZE chiunque impara per corrispondenza con metodo americano. Una lire per lezione! Gratis splendido opuscolo illustrativo inviando 0.50 in francobolli. Scuola Zucco, Galleria Nazionale (6-E). Torino.

DESTINO, carattere. Meravigliose predizioni personali. Unire data nascita. Facili insegnamenti per corrispondenza d'Ipnotismo, Magnetismo, trasmissione pensiero. Garantito successo. Istituto Delta, casella postale 342-Roma.

GRANDE fabbrica cravatte tipi finissimi e correnti a prezzi imbattibili - I Cuman - Via Principe Eugenio, 10.

GRATIS riceverete ogni mese interessante rivista « Rassegna Fonografica » richiedendola via Aselli 18, Milano.

INFINITISMO, Religione dell'Infinità, moderno sincretismo sacro. Leggete: « Soffia lo Spirito », romanzo, L. 10; « La vita di Gesù il Cristo », L. 7. Madella, via Sala 6, Milano

INVENTORI con 250 lire sbrighiamo pratiche brevetti direttamente Ministero. Scrivere Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma.

MANCANDO TITOLI STUDIO chiunque supplirà ottenendo (metodo speciale quaranta giorni) diplomi accademici riconosciuti ufficialmente; scentifici, letterari, artistici. Spesa globale da 200 a 350; nulla non ottenendo. Scrivere precisando aspirazioni Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma. Massima riservatezza.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Scala 12. 20335. Firenze.

« **RASSEGNA FONOGRAFICA** » riceverete regolarmente « gratis » scrivendo via Aselli 18, Milano.

SEICENTOMILA frazionabili mutuandi su immobili con reddito in Roma. Esclusi intermediari. Scrivere Gallo, largo Vercelli, 10.

62000 LIRE pagate durante maggio per francobolli antichi! Rovistando nelle soffitte realizzerete denaro. Vecchie corrispondenze, giornali, con francobolli ex stati Pontificio, Napoli, Toscana, Sardegna, Lombardoveneto, ecc. Acquistiamo strapagando. Unione Filatelica Nazionale, piazza Spagna 77-B, Roma.

SCRITTORI, ARTISTI, PROFESSIONISTI desiderosi affermarsi, facilitiamo ammissione diplomi Accademie mondiali, letterarie, artistiche, scientifiche scrivere precisando aspirazioni Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma.

STUDIO FILATELICO Rag. Guido Busi Bologna. Via Indipendenza, 23. Corrispondenza: Casella Postale 571.

Cent. 30 ROMA — 17 Maggio 1931 — IX
Sec. V — N. 16932 — Anno 32 — N. 20

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

ESTETICA

I baffi di tuo cugino mi fanno ridere.
— Ah! Anche a te dànno il solletico?

(Disegno di *Bompard*)

LA

OMA — 17 Maggio 1931 — IX
– Anno 32 – N. 20

IDEE

(Disegno di *Bompard*)

Cent. 30 ROMA — 24 Maggio 1931 — IX
Sec. V – N. 1623 – Anno 32 – N. 21

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

LA SPAGNA SI RIVOLTA...

LA BELLA E LA BESTIA

(Disegno di *Apolloni*).

— ... Quell'impertinente voleva baciarmi la schiena!
— E tu?
— Io... gli ho voltato le spalle!

(Disegno di *Vera D'Angara*).

Xopowo

Sentite un po' dove va a cacciarsi la redenzione in Russia!

Nientemeno che in tasca.

Infatti, l'ultimo figurino della moda maschile russa, volendo rivoluzionare il tipo dei vestiti usato dai cittadini dei paesi capitalisti, abolisce le tasche.

L'ispirazione di questa genialissima trovata, che d'ora in poi impedirà al prossimo russo di rompersi le tasche a vicenda, è venuta all'innovatore per una idea di redenzione: le tasche costituiscono un incitamento al crimine. Senza di essi, indubbiamente, non avrebbe avuto incremento l'industriosa arte dei tagliaborse, non solo, ma — aggiunge l'ideatore — ora i ladri privi di tasche dentro cui celare la refurtiva, abbandoneranno inevitabilmente il loro mestiere.

L'acutezza di questa osservazione, in ispecie, è stupefacente. Ogni ladro d'ora innanzi abbandonerà il suo mestiere pur di vestire alla moda, senza tasche. Eliminate le tasche, eliminata ogni tentazione.

Con i nuovi figurini, il cittadino russo sarà costretto a portare il proprio portafogli in mano, oppure dovrà attaccarselo al collo, se non vorrà addirittura portarlo sul cappello. Quindi, tolto dalla tasca il portafoglio ed esposto alla vista di tutti sembrerà dire: «prendimi, prendimi».

Ma chi lo vorrebbe? E per nasconderlo dove?

C'è chi pensa lontanamente che un ladro possa essere tanto disonesto dal nascondere una tasca nell'interno del proprio vestito? Ah, no: una simile abbiezione varcherebbe i limiti della più spregevole umanità.

«Grattate il russo e troverete il cosacco».

Ora non più: il russo non si gratta perchè non è più col sacco, nè con la saccoccia.

Una nuova èra, intanto, incomincia per la Russia. Avrà finito di prendersela in saccoccia!

Scusi

PINZIMONIO

PZM — 2146 — PZM

— Allo scopo di evitare incidenti il Governo portoghese avrebbe deciso di far chiudere la sede del Grande Oriente Lusitano.

Si capisce anche a Lisbona che dall'Oriente vengon le cose tenebrose.

PZM — 2147 — PZM

— Opportuno è il progetto di legge per disciplinare l'uso del nome «seta».

Non meno opportuno ne sarebbe un altro per disciplinare la «gloria».

PZM — 2148 — PZM

— A Ginevra, Briand ha detto: *«Servirò la pace anche nelle strade col bastone del pellegrino...»*

Vien fatto di ripensare alla canzoncina:

Pellegrino che vien da Locarno...

PZM — 2149 — PZM

— Monsier Briand come pedone... Eh, già: pedoni a sinistra!

PZM — 2150 — PZM

— Toscanini, gran maestro...

Ma anche qualche altro Gran Maestro è stato messo a posto.

PZM — 2151 — PZM

— Per un incidente, la «corazzata tascabile» è scesa in acqua troppo presto.

Il Presidente Hindenburg ha dovuto inseguirla per battezzarla.

Che iretta, sin dal primo giorno!

PZM — 2152 — PZM

— Non si può dire che i biglietti della Banca d'Italia siano dei capolavori d'arte.

Eppure il maestro Toscanini li ha sempre accettati volentieri!

Sulle monete e sulle banconote c'è il Fascio Littorio.

E il maestro Toscanini non ha mai rifiutato di intascarle!

PZM — 2153 — PZM

— Nuova versione dei «pifferi» di montagna»:

Non vollero suonar, furon suonati.

PZM — 2154 — PZM

— Il *deficit* americano sta raggiungendo cifre astronomiche.

Non per nulla gli Stati Uniti sono la «Repubblica Stellata»

PZM — 2155 — PZM

— Nell'ultimo giorno della Festa del Libro a Roma, la dicitrice Orsetta Orsatti ha declamato le poesie di Anna Pagliara-Fredi.

E pensare che la Festa era andata così bene quasi fino alla fine.

PZM — 2156 — PZM

— Nei Mercati di Traiano!

Ah! Nerone!

PZM — 2157 — PZM

— Ha detto il Conte dalla Torre che *«gli uomini dell'Azione Cattolica devono essere pronti in armi»*.

Oh! Per il porto d'armi ci vuol regolare licenza!

Z.

GRANI DI ERUDIAMOCI

Quale comunissimo oggetto domestico ignorato dai nostri primi progenitori?

Perchè si dice «murinare la scuola»?

Perchè è passato il tempo in cui Berta filava?

«Ah! se domani non ne avessimo 25!». Di chi è questo pensiero?

Senza perder tempo a scervellarsi, consultare senz'altro le risposte nella penultima pagina.

GOTTA, SCIATICA, REUMA ARTRITE e SINOVITE

migliorano prontamente col **SINOVIAL**, che in meno di mezz'ora fa cessare il dolore, scomparire il gonfiore e rimette in piedi l'ammalato. Effetto garantito, non agisce sul Cuore. Inviando **L. 17,50** spedisco raccomandato ovunque. — **Prof. Dott. P. MAVALTA** Corso Magenta 10, Milano

ARGOMENTO PROBANTE

— Bella signora, fate la carità ad un povero cieco!

— E chi mi assicura che siete cieco davvero?

— Eh! vi ho chiamata «bella signora»!

UN PARRUCCHIERE GENTILE

Il Signor Gigi Romano di Como, parrucchiere e profumiere, ritiene suo dovere far conoscere alle persone che hanno i capelli grigi, la seguente ricetta che gli ha dato ottimi risultati, e che raccomanda ai suoi clienti in tutte le occasioni.

«In un flacone da 250 grammi versate 30 grammi di Acqua di Colonia (3 cucchiai da tavola), 7 grammi di Glicerina (1 cucchiaino da caffè), il contenuto di una scatola di Composto Lexol (nella quale troverete un BUONO per un utile REGALO) e tanta acqua comune fino a riempire il flacone. Le sostanze occorrenti possono essere acquistate con poca spesa in tutte le farmacie, nelle migliori profumerie e presso tutti i parrucchieri e la mescolanza è molto semplice. Fatene l'applicazione due volte per settimana fino ad ottenere per i vostri capelli il colore desiderato. Questa preparazione non è una tintura e non colora il cuoio capelluto il più delicato; non è grassa e si conserva indefinitivamente. Con questo mezzo tutte le persone coi capelli grigi ringiovaniranno di almeno 20 anni. Il Lexol fa sparire la forfora, rende i capelli morbidi e brillanti e favorisce la loro crescita.

ALBERGHI RACCOMANDATI

L'albergatore che fa pubblicità nel TRAVASO dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.

Aquila

HOTEL ITALIA. Moderno. Ogni con fort. Grandi saloni. F.lli Capranica

Cernobbio (Lago di Como)

HOTEL VILLA d'ESTE. Golf 18 buche; tennis. Direz. Dombrè.

Chianciano Bagni

HOTEL EXCELSIOR REGINA. Prim'ordine.

HOTEL TERME. Seconda categoria.

In questi due ottimi alberghi, i nuovi clienti, presentandosi muniti di «Travaso» saranno rimborsati, a fine cura, della spesa di viaggio da Roma o da Firenze a Chiusi, seconda classe, e auto fino a Chianciano. Si prega preavvisare

Montecatini Terme

ALBERGO CORALLO. Tutti i comforts. Pei lettori del «Travaso» pensione da L. 25. Propr., Porciani.

ERCOLINI HOTEL SAVI, vicino Terme, trattamento prim'ordine, vera casa di famiglia.

Mottarone (Stresa) m. 1500

ALBERGO BUFFET STAZIONE. Pranzi L. 13; pensione L. 30; panorama e soggiorno incantevoli. Pr. E. Perolini.

Perugia

Alberghi riuniti: **BRUFANI'S G... HOTEL, PALACE HOTEL, PENSIONE BELLAVISTA.** Di prim'ordine e per famiglia. Collins-Curti-Adami.

Rieti

ALBERGO MASSIMO D'AZEGLIO. Riscaldamento centrale. Acqua corrente. Ogni comfort.

Roma

REGINA CARLTON HOTEL; albergo di prim'ordine per famiglia. Comm. G. Barbiani, dirett. proprietario.

Trieste

HOTEL REGINA (piazza Oberdan), installazioni modernissime. Prezzi modici, Ristorante, garage.

Tirifere

Le Term

C'è (la cosa a destra ed a di Moncatini al dei fior la prin

Inaugurata il del mese magg tal Mostra Flo dura fino al tr

e quelli che floricultori esim possono tutti v molti visitori pri

sia ch'espong delle migliori c esportatrici, e f dalie, camelie e

dell'itala bota magnifici esempl e che altamente la famiglia dei f

L'iniziativa è e grido in tutti i "Viva il toscan Viva Montecaton

Scioglie il poe o un ben costru a onor delle ma e celebrate Tarm

che un tempo persin Dante e B a far la cura igi dell'acqua del T

Quella region ha ben tutti i diri insieme colle land dai fior cogliere i

laonde d'Accio questi versi riman per lodar senza l tutti quelli ch'esp

ACCIO D' che espone soltanto di menestrello dis

— Hai un sarto al mi il suo indirizzo!
— Sì, ma a patto dia il mio!

(Disegn

RUCCHIERE GENTILE

Gigi Romano di Como, parrucchiere ritiene suo dovere far conoscere che hanno i capelli grigi, la seguente li ha dato ottimi risultati, e che rac- uoi clienti in tutte le occasioni.
cone da 250 grammi versate 30 gramm Colonia (3 cucchiai da tavola), 7 cerina (1 cucchiaino da caffè), il con- a scatola di Composto Lezol (nella e un BUONO per un utile REGALO) e comune fino a riempire il flacone. Le orrenti possono essere acquistate con tutte le farmacie, nelle migliori pro- esso tutti i parrucchieri e la mecco- semplice. Fatene l'applicazione due timana fino ad ottenere per i vostri ore desiderato. Questa preparazione tura e non colora il cuoio capelluto o; non è grassa e si conserva inde- Con questo mezzo tutte le persone gi ringiovaniranno di almeno 20 anni. arire la forfora, rende i capelli mor- ti e favorisce la loro crescita.

LBERGHI
CCOMANDATI

ergatore che fa pubbli- el TRAVASO dà prova attere gioviale: quindi a che anche i clienti contenti in tutto.

Aquila
ITALIA. Moderno. Ogni con ndi saloni. F.lli Capranica

Cernobbio (Lago di Como)
VILLA d'ESTE. Golf 18 bu- nis. Direz. Dombrè.

Chianciano Bagni
EXCELSIOR REGINA. Pri

TERME. Seconda categoria.
ti due ottimi alberghi, i nuo- presentandosi muniti di «Tra- anno rimborsati, a fine cura, a di viaggio da Roma o da Fi- Chiusi, seconda classe, e auto ianciano. Si prega preavvisare

Montecatini Terme
O CORALLO. Tutti i comforts i del «Travaso» pensione da ppr., Porciani.

I HOTEL SAVI, vicino Ter- amento prim'ordine, vera ca- iglia.

Mottarone (Stresa) m. 1500
O BUFFET STAZIONE. Pran- pensione L. 30; panorama e incantevoli. Pr. E. Perolini.

Perugia
riuniti: BRUFANI'S G... ... PALACE HOTEL, PENSIONE TA. Di prim'ordine e per fa- ollins-Curti-Adami.

Rieti
O MASSIMO D'AZEGLIO. ento centrale. Acqua corren- comfort.

Roma
GINA CARLTON HOTEL; al- o di prim'ordine per famiglia. Barbiani, dirett. proprietario.

Trieste
EGINA (piazza Oberdan), in- modernissime. Prezzi modici, , garage

Tirifera a rime obbligatissime & devotissime

Le Terme floreali

C'è (la cosa è notoria
a destra ed a sinistra)
di Moncatini al Kursaal
dei fior la prima Mistra.

Inaugurata il sedici
del mese maggiolino,
tal Mostra Floreaticola
dura fino al trentino,

e quelli che concorrono
floricultori esimi
possono tutti vincere
molti vistosi primi,

sia ch'espongan garofani
delle migliori case
esportatrici, o fresie,
dalie, camelie e rase,

dell'itala botanica
magnifici esemplari
e che altamente onorino
la famiglia dei fizzi.

L'iniziativa è splendida,
e grido in tutti i toni:
"Viva il toscano spirito,
Viva Montecatoni!"

Scioglie il poeta un cantico
e un ben costrutto carme
a onor delle magnifiche
e celebrate Tarme

che un tempo frequentarono
persin Dante e Boccaccio,
a far la cura igienica
dell'acqua del Tettaccio.

Quella region toscanica
ha ben tutti i diritti,
insieme colle landi,
dai fior cogliere i fritti;

laonde d'Accio d'Empoli
questi versi rimangono
per lodar senza lesina
tutti quelli ch'espangono!

ACCIO D'EMPOLI
che espone soltanto la sua condizione
di menestrello disoccupato.

— Hai un sarto abilissimo! Dammi il suo indirizzo!
— Sì, ma a patto che tu non gli dia il mio!

(Disegno di *de Seta*).

BEATO LUI!

Signora, son tre giorni che non mangio!
Ah! E di quanti chili siete diminuito?

(Disegno di *Bompard*).

La spagnuola

(canzonetta allegra e malattia seria di stagione).

Ecco in Ispagna la bella
Repubblichetta Zamor,
dopo perduto, la stella
d'Alfonso, il proprio splendor.
Ora c'è più fratellanza
assai maggior libertà;
non parliam poi d'uguaglianza
perchè ce n'è a sazietà!

Tutti stretti
in accanito amor,
nella Spagna si fa così:
ferro e fuoco la notte e il dì!

Ad Alicante e Cordova
bolscevichissima c'è
un'entusiastica, nuova
fede negli «auto da fè»;
Cadice in lotta si slancia
pel dritto di scioperar,
e il Cavalier della Mancia
si sta la pera a grattar.

Ma, provetto
figlio di... toreador,
lo spagnolo sogna così:
ribellioni la notte e il dì!

Contro i conventi e le chiese
marciar, che gran voluttà!
Com'è felice il paese
che in guerra scender non sa!
Che fa la Guardia Civile?
E il Militare, che fa?
Certo non sperdon le file
dei nuovi prodi Alcalà!

Perciò stretto
in comunista amor
el buen pueblo vuole così:
bombe e bombe la notte e il dì!

Alfri

Servizio gratisposteleg rafonico del "Travaso,,

AMOS CATELLO. — *Non saprei che cosa consigliarle. Il suo è un oscetticismo troppo invertebrato!*

TANNO, Scorticata (Forlì). — *Anche a lei dico l'ostessa cosa. D'altr'onde non le resta che raccomandarsi al Dente Supremo.*

! OMPRI MARIO. — *Amore p.utonuco alla sua età? Si metta una mano sul a coscienza e l'altra nei panni della ragazza!...*

AMOS CARDINO. — *Sì, approvo anche io il nudismo ma solo nella stazione estivale quando il cardo è asfissiante.*

DIETRO, Front (Torino). — *Se è spagnolo avete fatto male a cavallarg.i una cambiale. Dovrete poi dire «mea polpa!».*

GIAN FRUSAGLIA. — *Invece del «Don Cosciotto della mancia» leggete i «Cereali di Francia» che è l'ostessa cosa.*

BUON, Pranzo (Trento). — *I naturalisti si sono accapponiti a non portare mai il capello in testa perchè dicono che non è eugenico.*

AMNERIS PARNICATI. — *Gli spagnoli possono cantare, come fa il candito Ernani: «Sento l'ombra dei passi spiedati» del comunismo. Voi al contrario, dopo l'esito della Festa del Libro, dite pure come Radames: «Un esercito di proti (invece di brodi) da me guidato!».*

MANDA RINO. — *Ma si capisce: ci vuole l'accento circonfesso!*

SETI, Trovo (Pavia). — *Quel «ragù» si fa cogli anteriori del pollo. Si vede che lei è un dilatante di castronomia!*

BIS, Lacco Ameno (Ischia). — *Tanti saluti ostensibili ai suoi, e complementi alla sua signora*

ANGELA TINA DIPOLLO. — *Beva una limonata o un'arrangiata, oppure si faccia dei pacchi di acqua e sale sull'onomastico.*

VIGILE URBANO. — *Anche un pertito callifugo può essere o diventare una allustrazione della scienza!*

SEIL, Ultimo (Bozano). — *Vostra coniata vuol fare della equitazione a cavallo? Ma si è prima alienata su qualche pista?*

PLACIDO PRUSSICO. — *No, stia sicuro: non si tratta di una malattia invettiva.*

CIAO, Camerata. — *Sicuro: Vercingetorige fu detto «Flabellum Dei». Lo dice anche Ugo Fosforo nelle «Odi rabbarbare».*

FRA, Canicatti. — *Non si deve affiggere troppo: si tratta di una semplice dilazione dello stomaco.*

GERMANO VELLA. — *Mi dispiace, ma io non conosco punti Cardinali; e anche se ciò fosse, le mie sarebbero parole citate al vento, creda!*

TRA, Filetto (Chieti). — *Lei fa collazione di francobolli, e pretende di diventare una celebrità? Si sbaglia erroneamente.*

CON., Fidenza (Parma). — *Anche lei è marchegiano? Ma allora siamo coetanei!*

ARMIDA FUOCO. — *Coltrone è una città che merita di darci una cavatina. E possiede anche un grande stabilimento balenario dove d'estate influiscono molti forestieri del posto e viceversa.*

Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

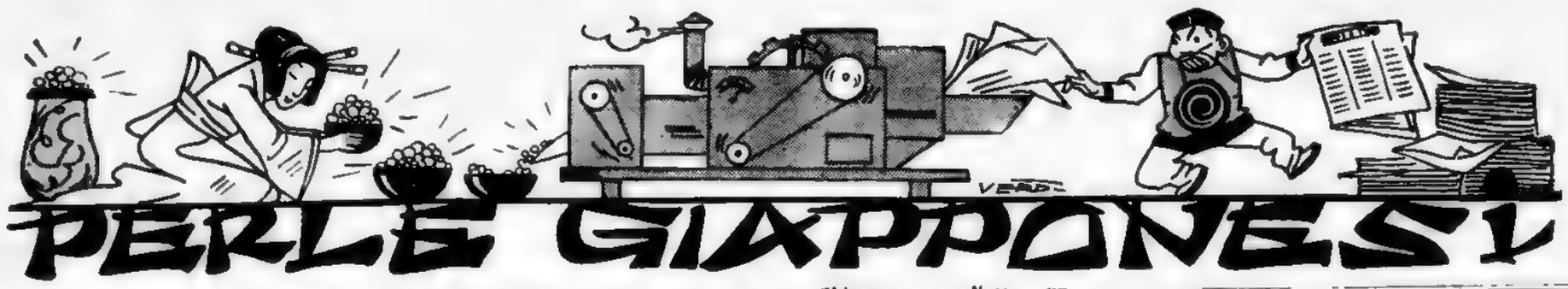
Un grande successo alla Fiera del Libro:

IL DUE DI BRISCOLA
di UGO CHIARELLI
EDITORE CESCHINA - MILANO

E' impagabile,
ma si può avere con 10 lire.

Ma perchè Foffi si ostina a non voler salire nella nuova macchina?
— Perchè ha paura di entrarci come levriere e di uscirne come bassotto.

(Disegno di *Onorato*).



La VOCE DI NAPOLI *del 20 aprile, facendo la critica de « I fratelli Castiglione » di A. Colantuoni vi riconosce*

una trama scenica arida e nuda ma portata con buona tecnica e profonda conoscenza delle necessità pratiche del palcoscenico

Locchè non impedisce alla medesima Voce di Napoli *e al medesimo critico di affermare che la stessa commedia*

manca assolutamente di organicità tecnica...

Sicchè noi crediamo che l'illustre critico « R. V. » sia molto più generoso di quanto egli voglia sembrare.

Probabilmente egli ha voluto suggerire al fertile ingegno e alla vulcanica fantasia di A. Colantuoni un nuovo tipo di personaggio: quello di un critico dramatico il quale non ricorda, a metà articolo, ciò ch'egli ha scritto al principio di esso.

Ma c'è proprio bisogno di avere, anche in giornalismo, uno smemorato di Collegno?

* * *

Dal RADIOCORRIERE *(Torino) del [illegible] aprile*

Un disturbo difficile da eliminare [illegible] dei contatti [illegible] trams. Degli speciali archivetti sono stati proposti per la [illegible] dello scintillio.

[illegible] bisognerà [illegible] speciali ar[illegible]

* * *

[illegible] nel TELEGRAFO [illegible] 20 aprile

SIGNORINA inglese cercasi per di[illegible] parlante anche [illegible] Rodgers. Albergo Toscana [illegible]

[illegible] parla di bellissima, ar[illegible] parlante italiano.

* * *

Dalla CRONACA PREALPINA *(Varese) del 27 aprile*

Gli avanguardisti di leva dovranno partecipare alla manifestazione in divisa o in camicia inquadrati in coorte di formazione

Soltanto in camicia? [illegible] *è ammesso anche il berretto da [illegible]?*

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *(Milano) del 30 aprile*

Per quanto non si abbiano dati statistici sicuri pure si calcola che in Cina vi siano oltre due milioni di ciechi. Poichè non esiste nessuna organizzazione preventiva, questo esercito di sfortunati vede ogni anno migliaia di nuove reclute ingrossare le sue file.

Questi ciechi cinesi che vedono ingrossare le loro file, possono ringraziare il Cielo per la recuperata vista.

* * *

Dalla RIVOLUZIONE FASCISTA *(Siena) del 19 aprile*

ONORIFICENZA

Al camerata e nostro collaboratore avv. Manlio Olivieri, insignito dell'Ordine cavalleresco della Commenda d'Italia, i nostri rallegramenti.

L'insignito dell'Ordine cavalleresco della Commenda d'Italia è stato ben lieto di appuntare la sua giacca alla meritata decorazione.

* * *

Dalla TRIBUNA ILLUSTRATA *(Roma) del 3 maggio:*

...in un'allegra riunione di cow-boys ho visto questo esercizio. Uno di essi teneva in mano, per un angolo, una carta da giuoco: *il cinque di fiori.* Uno altro a dieci passi sparava cinque colpi e bucava esattamente i cinque cori.

Se invece del cinque di fiori fosse stato presentato il tre di coppe, il cow-boy avrebbe bucato i sette denari.

Quel tiratore era davvero un asso!

* * *

Dal ROMA *(Napoli) del 28 aprile:*

Lo sposo regalò una *brache*, per lo più a forma di nodo, con brillanti, o degli orecchini.

Non ci sembra indicato che proprio lo sposo regali alla sposa delle brache e per di più in forma di nodo!

* * *

Dagli annunzi economici nel SECOLO XIX *(Genova) del 23 aprile:*

120 AFFITTASI scapolo. Visibile 12 16 - Ventisettembre 8/8 sinistra.

Chi sa quante vecchie zitelle accorreranno a contemplare lo scapolo da affittare, visibile dalle 12 alle 16!

Chiunque spedisca un giornale contenente una « perla » degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai « travasatori ». Inviare al « Travaso delle Idee » - Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso talloncino.

MITTENTE

Sig. _____

via _____

(Prov. _____ *)* _____

Dal PICCOLO *(Roma) del 10 aprile:*

Allora Maggeni prese i polsi di Jù mentre faceva scorrere le sue dita nel colletto inamidato e si ricomponeva la cravatta disse:

Il Maggeni doveva essere un quadrumane!

* * *

Dalla GAZZETTA DELL'EMILIA *del 5 maggio:*

CRONACA GIUDIZIARIA

CALCIO

DIVISIONE NAZIONALE A

LA PARTITA MODENA-MILANO SOSPESA PER IL MALTEMPO

CICLISMO

GRANDI EZIO VINCE IN VOLATA LA « V COPPA DEL PODESTA' » DI CARPI

Ecco una originale trovata, che conferisce varietà alle notizie pubblicate nei quotidiani: le informazioni sportive considerate come processi.

Vedremo quanto prima le cause in Pretura o in Tribunale considerate come avvenimenti sportivi, le note meteorologiche trattate come parte [illegible] di nozze e gli avvenimenti mondani elencati nella cronaca nera.

Variata placent

* * *

Dagli annunzi economici nella SERA *(Milano) del 13 maggio.*

Smarrimenti

QUARANTACINQUENNE operaio distinto solo sposerebbe subito signorina, vedova, ed adeguata. Scrivere Cassetta 289-A. UPI. S.

Perchè l'annunzio è tra gli « smarrimenti »?

Forse l'operaio quarantacinquenne ha deciso di prender moglie in un momento di smarrimento?

* * *

Dal RESTO DEL CARLINO *(Bologna) del 3 aprile:*

Subito dopo che il Presidente Rose ha terminato la lettura della sentenza, si lava l'avvocato difensore.

L'avvocato difensore, lavandosi, voleva imitare Pilato.

* * *

Dal GIORNALE DI GENOVA *del 24 aprile:*

Promossa dalle patronesse, ebbe luogo domenica scorsa, all'Albergo dei Poveri, la distribuzione pasquale a ben 1300 ricoverati di cioccolato, arance, caramella, tabacco, vino, oltre il simbolico canestrello coll'uova.

I ricoverati di cioccolato e caramelle andarono in brodo di giuggiole

Dal PICCOLO *(Roma) del 23 aprile:*

L'ESODO DELL'ORO DALL'EUROPA ED UN FUNZIONARIO SI BATTONO ALLA PISTOLA E SI UCCIDONO

Poichè l'esodo dell'oro è stato ucciso in duello, speriamo che l'oro non uscirà più dall'Europa.

* * *

Dalla VEDETTA D'ITALIA *(Fiume) del 14 aprile:*

Notizie da vari ventri della provincia di Valencia annunziano che si sono svolte dimostrazioni clamorose

Se le notizie vengono da vari ventri, deve trattarsi di lotte intestine!

* * *

Dal GAZZETTINO *(Venezia) del 19 aprile:*

La improvvisa esplosione, infatti, aveva appiccato il cuoco alle lenzuola.

Che esplosione complicata e criminale!

Il GIORNALE DI GENOVA *del 19 aprile, pubblicando l'orario di una gita alla Fiera Campionaria di Milano, avverte:*

Ore 6.30 adunata alla Stazione principale. Partenza per Milano con il treno delle 5.15..

Ai partecipanti alla gita, convenuti alla stazione di P. Principe alle 6.30, sarà comunicato solennemente che il loro treno delle 5.15 è già partito da un'ora e un quarto.

*Dall'*UNIONE SARDA *(Cagliari) del 4 aprile:*

D'inverno gli abitanti non possono accedere in città che di rado, sia per la strada malagevole, sia per i fiumi che diventano inguaribili.

I fiumi inguaribili dovrebbero rimanere nel loro letto.

* * *

Dal programma della radio nel POPOLO DI ROMA *del 14 aprile:*

Ore 21: Trasmissione dal R. Teatro dell'Oanrnsnrnd anarh enrnd lnE E171 1ese-1 *ES* pe a della « Boheme » in 4 atti: musica di Giacomo Puccini.

Abbiamo infatti potuto udire nitidamente la trasmissione dell'Oanrnsnrnd dnanh, enrnd 1nE E171 1ESE-1 ES!

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *(Milano) del 10 aprile:*

PARIGI, 9 aprile notte.

Tra le guardie di città cicliste che prestano servizio nella *banlieue* di Parigi, regna da qualche mese un certo panico...

Come sono organizzate, in Francia, le città cicliste?

* * *

Dal TELEGRAFO *(Livorno) del 30 maggio:*

Il tumulto, che sorgeva maestoso nel mezzo del tempio, era circondato da vessilli e da piante verdeggianti

Che si tratti di un nuovo rito religioso-futurista?

Un impiegato modello

— Già evase tutte queste pratiche? Merita una gratificazione. Verrà opportuna, perchè per lavorar tanto ricorro al FERRO-CHINA-BISLERI e creda, Commendatore, che mette un appetito...

NIONE SARDA *(Cagliari)* del

verno gli abitanti non posso-
cedere in città che di rado.
er la strada malagevole, sia
fiumi che diventano inguari-

i inguaribili dovrebbero rima
l loro letto.

* * *

rogramma della radio nel PO-
DI ROMA *del 14 aprile:*
21: Trasmissione dal R. Tea-
ell'Oanrnsnrnd onorh enrnd
171 1ese-1 *ES* pe a della «Bo-
» in 4 atti: musica di Gia-
Puccini.
mo infatti potuto udire nitida-
a trasmissione dell'Oanrnsnrnd
enrnd 1nE E171 1ESE-1 ES!

* * *

CORRIERE DELLA SERA *(Mi-*
el 10 aprile:
PARIGI, 9 aprile notte
le guardie di città cicliste
restano servizio nella *banlieue*
rigi, regna da qualche mese
rto panico...
sono organizzati, in Francia,
cicliste?

* * *

TELEGRAFO *(Livorno) del 30*

umulto, che sorgeva maesto-
l mezzo del tempio, era cir-
to da vessilli e da piante ver-
anti.
si tratti di un nuovo rito reli-
turista?

modello

? Merita una gratificazione.
rar tanto ricorro al FERRO-
mette un appetito...

IL GRAN GELARCA

LANFRANCONI: — Sa Lei perchè il nudista è sempre coerente a se stesso?

IL NUDISTA: — Per carità, non lo dica! Il freddo artificiale non riesco a sopportarlo!

La freddura che voleva dire l'on. Lanfranconi: — *Perchè un nudista non sarà mai un volta-casacca.* (Disegno di *Onorato*).

NUDISMO

E' innegabile che il nudismo tende a rigenerare il mondo. Niente è più efficace dell'abolizione delle tasche per renderlo onesto.

***

Le donne però debbono odiarlo Esso vieta loro la gioia inefabile di poter scoprire qualche cosa.

***

Anche gli osti l'avversano tenacemente. Con esso spogliare i clienti diventa un problema.

***

Con l'intervento del nudismo i sarti chiuderanno bottega, e si faranno agricoltori Così certe foglie saranno vendute a ottocento lire l'una.

***

I naturisti sono nudisti moderati, che dànno prova di uno straordinario ottimismo. S'illudono infatti che madre Natura li abbia fatti nascere con la camicia

***

Se è vero che l'abito non fa il monaco, col nudismo avremo la soddisfazione di distinguere i veri monaci da lontano

***

Bisogna stare molto attenti, per il momento, ad entrare vestiti in un ambiente nudista. C'è il caso d'essere arrestati per immoralità

***

Il nudismo integrale è comunque una cosa molto difficile ad ottenersi C'è sempre chi riesce a vestirsi di modestia o di autorità

***

La verità è nuda finchè gli uomini sono vestiti Ma quando gli uomini saranno nudi, si comprerà una pelliccia

***

Controsens internazionali: vestirsi di ferro per snudare la spada.

***

Certo non è facile, in un'umanità nudista, riconoscere la stoffa del grand'uomo

***

Come faranno, mio Dio, gli agenti nudisti a mettersi in borghese per acciuffare i mariuoli nudisti travestiti?

Cor Rado

Canzone farmaceutica

S'adunano a congresso gli speziali
e non pestano l'acqua nel mortaio
nè tiran fuori panacee mondiali
come fa qualche noto parolaio
che a Ginevra, a Locarno od a Parigi
annunzia unguenti che faran prodigi
purchè applicati, come di prammatica,
in maniera sociale democratica.

I farmacisti fanno dei congressi
per curare soltanto gli interessi
che riguardan la classe specialmente,
ed io che sono pratico e prudente
nelle bisogna lor non metto il naso
ma decanto il congresso e lo travaso
nel recipiente della fantasia
per dare una provetta d'allegria.

Perciò lungi da me la stolta idea
di adoperare la farmacopea
con arte cattedratica o vanesia!
Non mi lambicco per la vanagloria!
Io prendo, patacaso, la magnesia
per rinfrescare un poco la memoria
e sentenziar "Ricordati o lettore,
la bella donna agisce anche sul cuore!

L'atropina dilata la pupilla
laonde l'uom la tenga bene in vista
quando la moglie s'incapriccia e strilla
vuoi per la sarta e vuoi per la modista.
Conviene allora spalancare gli occhi
se no t'arriva un conto con i fiocchi
e il conto ti salassa il borsellino
e lo riduce quasi al lumicino.

"Non è tutt'oro quello che rilucce,
mormora il farmacista e ti conduce
a scoprir che la bionda fidanzata
è un portento ma all'acqua ossigenata,
che la suocera in erba, remissiva,
è il cataplasma che più tardi arriva
mentre le nobilissime cognate
sono (in pectore) carte senapate.

Laddovechè se tu vuoi prender [moglie
di' ai suoi congiunti "Parto senza, [doglie
solo con lei, me ne vivrò sicuro
e in quanto a voi che siete ivosi e [matti
v'amerò sotto forma di ritratti;
(mi raccomando fate i al bromuro)
perchè il ritratto funge da calmante
quando il soggetto se ne sta distante".

Pastiglie, unguenti, drastici, cerotti
se ne trovano a josa nei salotti,
per evitarli più che il farmacista
bisogna far lo gnorri o il semplicista
ed avere il «cachet» (chi lo discute?)
del sermione che crepa di salute
per dar lo iodio, il fosforo ed il calcio
a chi si studia d'esserti d'intralcio.

Questo spirito alquanto smaturato
potrà sembrar spirito canforato,
anzi è proprio così ma grazie a Dio
io me ne servo sol per conto mio
e nel mondo dei furbi e dei volponi,
per evitar le solite frizioni,
con lo spirito mio, di cui mi fido,
io mi stropiccio da me stesso e rido.

ESOPONE

IL DOTTORE: — Il vostro cuore è sanissimo. Vivrete benone sino a 80 anni.
IL PAZIENTE: — Ma, dottore, io ho già 80 anni.
IL DOTTORE: — Ebbene, che cosa vi dicevo io?

(Disegno di *Jonni*).

— Che strano gatto! Dev'esser di una razza rarissima.
— Macchè! Mio marito è pittore e non bada mai dove pulisce i suoi pennelli!

(Disegno di *Jonni*).

Il farmacongresso

Per il II Congresso Nazionale dei Farmacisti che si va ad inaugurare a Roma lunedì 25 e che avrà un successo piramidone, si preparano grandi festeggiamenti, secondo l'uso (interno) di tutti i Congressi; e non già per dare le polverine negli occhi al pubblico, ma per la sua stessa importanza che tutti gli riconoscono, a cominciare dal nostro poeta di redazione che senza alambiccarsi il cervello ha sciolto e travasato in onore dei congressisti un canto al 100 per 100 che forse (se la medicina farà effetto) non morrà.

Intanto sappiamo che, siccome anche pei farmacisti tutti i santi finiscono in gloria, ossia in un banchetto, questo avrà luogo in un ristorante presso il tempio di [illegible] va Medica (o forse anche di Esculapio).

Non conosciamo precisamente il «menu» — o «nota del farmacista» — ma crediamo che si serviranno le seguenti «portate». Brodo a cucchiai (uno prima del pasto); uova soda o della cocaina; vitello tannato o codeina di vitello; un quarto di pollastra con contorno di peperoni sotto fenacetina; carciofini all'olio di ricino; fegato di merluzzo alla veneziana, ed altre «specialità». Infine verrà servita una buona tazza di caffeina.

Barba

SPORTRAVASATURE

Vecchia Scozia

ovvero Mac figura!

La prima squadra calcistica scozzese, capitanata dal famoso e insuperato terzino Mac Fay, risale al tempo di Maria Stuarda. Da allora, gli scozzesi non sono stati mai battuti. Contro l'Inghilterra, contro l'Irlanda hanno sempre dominato da lontano: da vicino, sono stati pasticci. Andati più volte a quel Paese (di Galles), hanno riportato una superba collana di vittorie che tutt'ora adorna il collo della figlia del sindaco di Edimburgo. Nel continente non ci sono mai venuti, nella supposizione che il continente non conti proprio niente. Invece conta qualche cosa: conta, per esempio, fino a 5.

Caratteristica dei calciatori scozzesi è il loro orgoglio sconfinato. Capacissimi di lasciarsi segnare un goal per non venire a contatto con un avversario plebeo, i portieri scozzesi adoperano un bastone per non essere costretti a chinarsi a raccogliere i palloni entrati nella loro casa. D'altra parte, i portieri evitano di buttarsi contro l'attaccante che minaccia di batterli, non volendo in nessun modo dargli il prestito di dire: si tolga dai piedi! Orgogliosi Fieri Belve. Il loro gioco si distingue per la straordinaria velocità delle azioni. Il pallone manovrato da un undici scozzese fischia come pallottola di fucile: fischia Tipperary o qualche altra canzone popolare. I passaggi sono precisi: chi non conosce il passo scozzese? Talvolta la fulminetta dei passaggi è tale che nessuno sa più dov'è il pallone. Quando il pallone si occulta, in generale lo si trova, dopo attive ricerche, dentro la rete scozzese. Un gioco divertentissimo, che riesce per piacere anche agli avversari.

Non si può dire che il calcio scozzese sia proprio duro. Non è duro, ma deciso sempre. Deciso a perdere, ma deciso. Quando gli scozzesi si decidono a vincere ci fanno un fischio. Per ora fischiamo noi.

Come sapete, i giocatori scozzesi non corrono, non sanno correre affatto: fan correre il pallone. Si parla con ammirazione di alcuni magnifici calciatori scozzesi affetti da paralisi completa o da atassia locomotrice, capacissimi di farla da «miglior uomo in campo» appunto perchè in grado di condurre delle fantastiche partite stando sulla sedia a rotelle.

VANTAGGI DELL'ESSER SCOZZESI

Per un calciatore, nascere in Iscozia è una pacchia. Il calciatore scozzese ha risolto, nascendo, il problema della vita. I suoi vantaggi sono inestimabili. Anzitutto, non ha da incontrarsi con gli scozzesi, che sono imbattibili; poi porta il microbo del foot-ball classico nel sangue, ragione per cui non ha bisogno di imparare nulla. Anzi, non ha neanche bisogno di giocar bene. E' scozzese, e basta.

Per lo meno, basta a lui.

Un altro calciatore qualunque deve sudare cento maglie prima di farsi una buona fama, non può darsi troppe arie, alloggia in un albergo decoroso e accetta un piccolo indennizzo. Lo scozzese è celebre per decreto-legge, guarda tutti dall'alto in basso, alloggia soltanto negli alberghi di lusso e per meno di un milione non si muove. E poi la domenica riposa come gli altri mortali, mentre il calciatore continentale, poveretto, non riesce a riposare neanche nel giorno del Signore.

Gli scozzesi sono dei giovanottoni biondi e ben piantati. Gli scozzesi sono imbattibili. Gli altri possono al massimo essere imbattuti. A Vienna, c'è stato un equivoco: gli austriaci non han capito le preziosità del calcio scozzese. Senza di ciò, sarebbero rimasti incantati a guardare e avrebbero perduto. Inoltre, gli scozzesi sono scesi in campo con molte riserve. Ammaestrati dal risultato a Roma hanno formato addirittura un undici di ripiego, tanto per non surclascarci troppo visibilmente. Del resto, le riserve scozzesi sono famosissime: riserve mentali, riserve di caccia, riserve di banca abbondano in tutto il paese. Utile a sapersi: quelli che abbiamo visto allo Stadio sono i giocatori dilettanti. Costano un duecentomila lire, ma così, per diletto. Se un'altra volta vorremo i professionisti, basterà stanziare un paio di milioni. Ma i professionisti giocano benone davvero. Come? Non conoscete la storia dei famosi professionisti scozzesi? Ve la dirò un altro giorno, che non sia domenica.

Il portiere

Rosa canina,
nessun maggior dolor che, dopo cena,
veder mancar POMONA PERUGINA.

ROMA-AMBROSIANA

La "Roma" vuol vincere il campionato.

— Lassàtece passà, semo Romani...

(Disegno di *de Seta*).

Calci di rigore

La Nazionale Bulgara di calcio ha pareggiato con la nostra Nazionale B.

La Bulgaria è il paese delle rose: però qualche volta ci si trovano le spine.

* * *

A Napoli Mara ha vinto la tappa. Ma non ha ottenuto il minuto di vantaggio in classifica.

Quelli della rosea hanno voluto rendere questa vittoria a... mara!

* * *

Si può sapere, almeno, perchè Mara ha vinto a Napoli?

Oh bella! Perchè se vincessero sempre Binda e Guerra il Giro d'Italia non sarebbe più un giro. Sarebbe un circolo vizioso.

* * *

Nei Giardini Zoologici non c'è un reparto sportivo. Peccato! Tanti risultati sono ammaestrati così bene che figurerebbero anche in un Circo Equestre!

* * *

Nel giro di Germania la squadra italiana non ci fa una bella figura. Ci fa venire il mal di Pancera.

* * *

Orlandi ha accolto con rassegnazione il verdetto di match-pari, nel suo incontro con Locatelli.

Già: non è l'Orlando furioso.

* * *

A Chianciano, dove si cura il fegato, ci sarà anche quest'anno un concorso ippico.

E' naturale: in queste gare ci vuole del fegato!

Il ballista

Panorami sportivi primaverili

Pure quelli che insegnano
a volte vanno a scuola:
a Sòfia il nostro "undici"
vide una cosa sola,
ossia non basta, in genere,
sfoderare la classe
quando portar si vogliono
vittorie a ceste, a casse!

L'arte mefistofelica
del gioco del pallone
insegna che non bastano
le doti, anche se buone,
di classe, e questa in pratica
non va, se l'avversaria
squadra, senza preamboli,
vi manda tutto all'aria.

Pur nel Giro ciclistico
è aperta la partita
tra Binda e Guerra, dicono:
Non s'è ancor definita
la questione, la solita
questione dei rivali
che finirà col rompere
persino gli stivali.

Kaye Don, velocissimo
e campione del mondo,
però non si classifica
nella gara di fondo.
Miss England dell'America
ha gli usi, a quanto pare!
E dal trofeo magnifico
già vuole divorziare.

Coppa Davis. Già vincono
due gare gl'italiani,
e senza tema aspettano
gl'incontri di domani.
Ora soltanto chiedono,
se la vittoria alletta,
che almeno non gli rompano
per tempo la racchetta...

Panorami bellissimi
di sport. Ciascuno vuole
avere un posto stabile,
trovare un posto al sole:
è primavera! Il cantico
dello sport qui si foggia:
va il sole tra le nuvole,
e viene giù la pioggia...

Razzamatta

GLOBULI PALMI
e le malattie del fegato

GLOBULI PALMI nuovo medicamento che contiene la boldina e il kinkeliba, droga coloniale, il migliore eccitante della secrezione biliare. I GLOBULI PALMI sono efficaci nelle coliche epatiche, favoriscono l'espulsione dei calcoli e ne impediscono la formazione, curano l'itterizia, le cirrosi epatiche, le infiammazioni del fegato, disturbi intestinali. I GLOBULI PALMI sono la vera salvezza del fegato anche nei casi cronici. Dose 2 a 3 Globuli alla fine dei pasti 2 o 3 volte al giorno. Presso le buone farmacie.

Prezzo del flacone ribassato a L. 11.40.

Tragica istoria del carabiniere "tifoso,, .. e di servizio

Grande è il nostro giubilo nel constatare — e non per la prima volta — che le vecchie storielle del Travaso, elaborate in questa fucina dello spirito geniale e moderno, piacciono a qualche giornale, a tal punto che esso le ripubblica, guardandosi bene di citarne la provenienza e l'ispirazione.

La cosa non ci stupisce. E' assai difficile, infatti, trovare dell'umorismo sano e non vetusto, giocondo e non demagogico, giovane e non volgare, agile e non arcitrito, senza ispirarsi al classico e sempre fresco «organo delle persone intelligenti».

Poichè altri «travasa» le nostre vecchie vignette e storielle, noi siamo lieti di poter ripresentare ai nostri amici lettori questa storiella pubblicata nel n. 1458 del Travaso (ossia il 1. aprile 1928). Se essa è ancora degna di essere ammirata, è bene che lo sia in queste stesse pagine ove nacque, tre anni fa.

Naturismo
ove puoi to

Dice il proverbio ch
prender lucciole per lan
a qualcuno venisse mai i
sare dell'olio in una luc
la una lanterna o rincor
Lanterna del porto di G
do

— Oh la bella lucciol

Ma prende lucciole p
lui il quale osi confon
smo con il nudismo!

Errore madornale e in
Sarebbe come confonde
zoccoli con una testa ca
dario con un piatto di
quadro futurista con un
di coppe con il Canal G
della serratura con un le
ze, una penna stilografic
bus, un porcospino co
per la barba.

Da simili confusioni
ni grossi guai: ma assa
rebbe confondere i natu
disti.

I naturisti ammirano
turali che li circondano
vece lasciano ammirare
ze naturali da coloro ch

Per diventare nudisti
un attimo l'allievo nu
interamente, conservanc
ti di assoluta necessità
chiali la spilla della cr
li dei polsini e qualche
la in tasca.

Quindi penetra nel pa
l'ingresso un funzionari
conoscibile per uno sp
all'occhiello perquisisce
per assicurarsi che egli
scosto qualche indume
bando.

Dopo questo esame gli
marca che l'allievo-nud
na tasca interna per n

Tutto si riduce a qu
diventato nudista e se
bulare con gli altri m
nudiste criticano le
delle altre.

Ma tutto ciò è scand

Il naturista aborre
piuttosto che dare sca
gno con l'impermeabile

Che il naturismo no
lo prova il fatto che
Milano ossia nella «C
d'Italia.

* * *

Anche noi, prima d
vamo l'obbligo morale
posto e poi dire la v

ENTERASE
(Disinfettante

La **Stitichezza**, la **Gast**
sione, il **Catarro inte**
dicite, l'**Enterite** e le
migliorano grandement
SEPTIMON RIVALTA
digestive, toglie le sover
para all'intestino un mate
le eliminabile. L. **10** la
scat. franco. Scrivere Pro
Corso Magenta 10 - **Milan**

Naturismo è quella cosa che si fa presso Milano ove puoi toccar con mano ch'è diverso dal nudism'

Dice il proverbio che non bisogna prender lucciole per lanterne, come se a qualcuno venisse mai in testa di versare dell'olio in una lucciola credendola una lanterna o rincorrere al volo la Lanterna del porto di Genova gridando

— Oh la bella luccioletta!

Ma prende lucciole per lanterne colui il quale osi confondere il naturismo con il nudismo!

Errore madornale e infame calunnia. Sarebbe come confondere un paio di zoccoli con una testa calva, un dromedario con un piatto di spaghetti, un quadro futurista con un quadro, l'asso di coppe con il Canal Grande, il buco della serratura con un letto a due piazze, una penna stilografica con un autobus, un porcospino con un pennello per la barba.

Da simili confusioni avrebbero origini grossi guai: ma assai più grave sarebbe confondere i naturisti con i nudisti.

I naturisti ammirano le bellezze naturali che li circondano. i nudisti invece lasciano ammirare le loro bellezze naturali da coloro che li circondano.

Per diventare nudisti perfetti basta un attimo: l'allievo nudista si spoglia interamente, conservando i soli oggetti di assoluta necessità come gli occhiali la spilla della cravatta, i gemelli dei polsini e qualche moneta spicciola in tasca.

Quindi penetra nel parco nudista: all'ingresso un funzionario nudo, ma riconoscibile per uno speciale distintivo all'occhiello perquisisce il neo-arrivato per assicurarsi che egli non abbia nascosto qualche indumento di contrabbando.

Dopo questo esame gli dà una contromarca che l'allievo-nudista pone in una tasca interna per non perderla.

Tutto si riduce a questo: l'allievo è diventato nudista e se ne va a confabulare con gli altri mentre le signore nudiste criticano le une le toilettes delle altre.

Ma tutto ciò è scandaloso.

Il naturista aborre lo scandalo: piuttosto che dare scandalo fa il bagno con l'impermeabile e le «galoches».

Che il naturismo non sia immorale lo prova il fatto che la sua sede è a Milano ossia nella «Capitale morale» d'Italia.

* * *

Anche noi, prima di parlarne, avevamo l'obbligo morale di recarci sul posto e poi dire la verità (non nuda verità, si intende) su quanto avevamo potuto contemplare

Se fossimo stati dei naturisti avremmo dovuto recarci a Milano a piedi, giacchè il treno non è un mezzo naturale di locomozione.

Il giorno in cui il naturismo sarà trionfante i treni saranno aboliti: alle stazioni arriveranno lunghe file di viaggiatori a piedi, il primo dei quali dovrà fischiare a ogni passaggio a livello, mentre il secondo dovrà fare fufufù durante tutto il percorso. L'ultimo della fila porterà, acconciamenti disposti, i fanali di coda o la bandiera dei treni facoltativi.

La nuova grande stazione di Milano offrirà uno spettacolo interessantissimo.

Per adesso, però, è consigliabile andare in automobile fino al Parco Naturista della Torrazza.

La passeggiata è amena, specialmente quando si costeggia il cimitero.

Mentre l'automobile corre, voi vi convincete che davvero il progresso è nemico della vita tranquilla: infatti, ad ogni sguardo che date al tassametro, provate un grave disturbo cardiaco

Finalmente, proprio quando un ultimo sguardo a quelle cifre mobili vi suggerisce l'idea di balzar giù dal taxi a darvi alla latitanza, vedete alla vostra sinistra una targa: siete alla Torrazza.

Mentre vi asciugate il sudore finanziario che vi imperla la fronte, lo chauffer chiede in milanese naturalissimo informazione a qualche passante, per sapere dove sia il «Parco Naturista».

A questa domanda una folla di ragazzi accorre da ogni lato per contemplarvi, credendovi candidati al naturismo.

Si aspetta di vedervi nudi (perchè anche nelle immediate vicinanze del Parco prospera l'equivoco), mentre voi non sarete spogliati che al ritorno, dopo aver pagato il taxi.

Ed ecco finalmente, dopo un percorso nella campagna piuttosto nuda, una bella targa «Parco Naturista» e, poi un cancello dietro il quale non c'è un cane.

Anzi il cane c'è, ma è solo e conduce una vita molto meno naturista di tutti i cani di città, giacchè è solo e si annoia.

Voi, che siete arrivati fin lì con la convinzione di trovare i naturisti pronti a tutte l'ore, restate delusi: versate amare lagrime nel laghetto e tornate a Milano.

* * *

Per vedere i naturisti bisogna andare al Parco la domenica

Al Parco Naturista, ben inteso, perchè al Parco — quello semplice, non naturista — ci son le belle tose sbracciate, mentre i naturisti sono pudichi.

Qualcuno, dopo aver adocchiato un boschetto che lo copra da sguardi indiscreti, osa togliersi la giacca.

Ci hanno detto persino che qualcuno spinge la sua audacia sino a togliersi i vestiti e sostituirli con un costume da bagno prima di immergersi nel lago.

La maggior parte dei naturisti compie invece degli esercizi assai più complicati, come ad esempio quello di sdraiarsi sull'erba, raccogliere i fiori o fare uno spuntino sul prato.

Volendo — e senza neppure il permesso dei sanitari che dirigono le salutari operazioni naturistiche — si può anche schiacciare un sonnellino.

Poi, prima dell'imbrunire, i naturisti prendono il tram pel ritorno, lieti di aver compreso i segreti igienici della nuova scuola.

Se voi credete che queste stesse cose si facciano ogni pomeriggio festivo nei dintorni di qualunque città italiana, vi sbagliate di grosso.

Ve ne potete convincere da voi stessi.

Provatevi ad interrogare una qualunque comitiva che, in un pomeriggio domenicale, stia godendosi il bel tempo (quando c'è) su un prato «fuori porta» a Roma, o nelle vicinanze di qualunque altra città

Avvicinatevi e — scegliendo preferibilmente uno dei gitanti il quale stia schiacciando un sonnellino — chiedete:

— Scusino, sono naturisti, Loro?

La risposta, data in dialetto diverso a seconda della località, vi dimostrerà che essi non lo sono affatto Ed aggiungeranno qualche frase la quale, in sostanza, dà del naturista a voi e a qualche parente prossimo o remoto.

Abbiamo provato a interrogare, proprio ier l'altro, una comitiva che si godeva il fresco nei pressi del lago di Nemi.

Uno dei gitanti ci ha mandato a un paese, non geograficamente specificato, ma che, forse, doveva essere nei pressi di Campiglio, alla Torrazza.

Un altro della comitiva, più energico, ci ha invece esortati a finire la nostra esistenza in un modo tutt'altro che naturista o naturale.

E da ciò abbiamo avuto la conferma che, al naturismo, rimane ancora molta strada da fare per penetrare nelle masse.

* * *

Però fa piacere sapere che, recandosi per due ore la settimana a sei chilometri da piazza del Duomo si può avere una vita igienica, accumulare salute, in modo da affrontare il traffico delle arterie milanesi, i percorsi negli autobus e le altre delizie urbane.

Che cosa è, infatti, la vita sana?

La vita sana è quella rotta a tutte le intemperie!

(E che l'on. Lanfranconi ce la perdoni!).

Gigi Raffa

Ti sembra che questo vestito mi stia bene per andare al Parco dei Naturisti?
Io direi che sei troppo nuda!

(Disegno di *Vera d'Angara*).

— E' un ottimo cavallerizzo...
— Già: lui e il cavallo formano una bestia sola.

(Disegno di *de Seta*).

URE

ni sportivi primaverili

quelli che insegnano
vanno a scuola:
il nostro "undici",
a cosa sola,
on basta, in genere,
e la classe
portar si vogliono
a ceste, a casse!

mefistofelica
o del pallone
che non bastano
anche se buone,
e, e questa in pratica
se l'avversaria
, senza preamboli,
a tutto all'aria.

nel Giro ciclistico
a la partita
la e Guerra, dicono:
ancor definita
ione, la solita
e dei rivali
rà col rompere
gli stivali.

Don, velocissimo
one del mondo,
n si classifica
ra di fondo.
gland dell'America
si, a quanto pare!
ofeo magnifico
le divorziare.

Davis. Già vincono
e gl'italiani,
tema aspettano
ri di domani.
anto chiedono,
ttoria ailetta,
eno non gli rompano
po la racchetta...

ami bellissimi
. Ciascuno vuole
posto stabile,
un posto al sole:
vera! Il cantico
ort qui si foggia:
e tra le nuvole,
giù la pioggia...

Razzamatta

BULI PALMI

alattie del fegato

Il nuovo medicamento che contiene
l kinkeliba, droga coloniale, il mi-
della secrezione biliare. I GLOBULI PALMI
nelle coliche epatiche, favoriscono l'e-
calcoli e ne impediscono la formazio-
terizia, le cirrosi epatiche, le infiammazioni
rti intestinali I GLOBULI PALMI sono la
del fegato anche nei casi cronici.
lobuli alla fine dei pasti 2 o 3 volte
sso le buone farmacie,
flacone rimborsato a L. 11.40.

rvizio

organo delle persone intel-
ette e storielle, noi siamo
storiella pubblicata nel
è ancora degna di essere
ove nacque, tre anni fa.

ENTERASEPTIKON

(Disinfettante intestinale)

La **Stitichezza**, la **Gastrite**, l'**Intossicazione**, il **Catarro intestinale**, l'**Appendicite**, l'**Enterite** e le **Malattie cutanee** migliorano grandemente con l'**ENTERASEPTIKON RIVALTA**, che rialza le forze digestive, toglie le soverchie acidità e prepara all'intestino un materiale più facilmente eliminabile. L. **10** la scat. e L. **55,50** le 6 scat. franco. Scrivere Prof. Dott. **P. Rivalta** Corso Magenta 10 - **Milano** (9) Tel. **85-520.**

UOMINI DEBOLI VIRILITA'

Cura scientifica esterna, razionale moderna. - Efficace e duratura

Rigenera, sviluppa, (lativa le funzioni vitali, rinforza l'organismo; ciò che non si ottiene ne con le cure interne nè elettriche, tutte inefficaci o dannose all'organismo. - INNUMEREVOLI ATTESTAZIONI E CERTIFICATI MEDICI A DISPOSIZIONE.

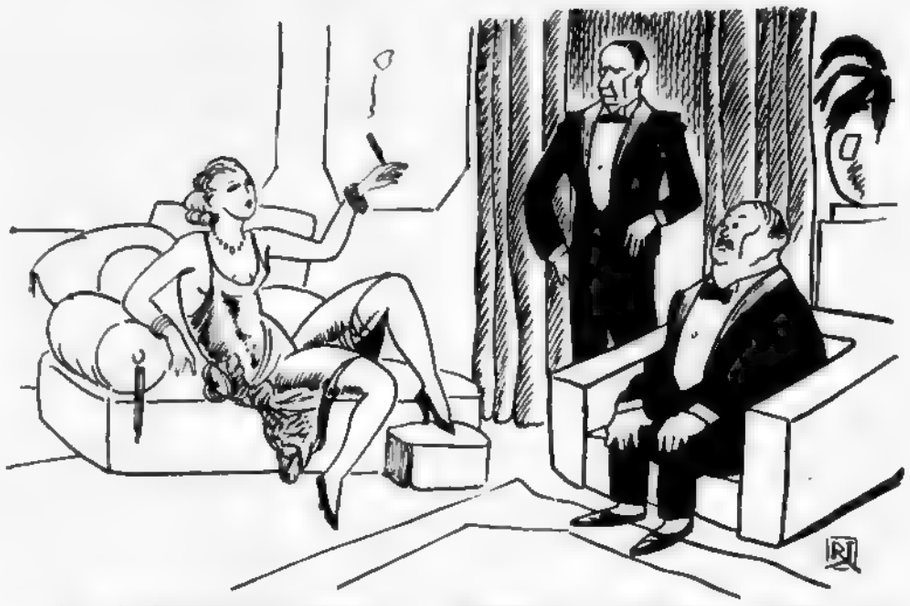
UOMINI debilitati ed avviliti, per eccessivo lavoro mentale (surmenage) età, nevrastenia od altre cause, privati di quella virilità che è orgoglio dell'individuo normale, fate subito la nostra cura che non ha rivali per pronta efficacia nel vostro caso, e vi sentirete rinascere a nuova vita, felici ed orgogliosi di voi stessi.

Chiarimenti, Consulti per Corrispondenza ed Opuscolo gratis.

Dr. L. T. PARKER C. — Via Pascarella, 3 - Milano (104

Cine-Trotti

INVITO A PRANZO



LA DIVA* (al direttore): *Restate a colezione, amico mio. Abbiamo un magnifico pollo!

(Disegno di *Jonni*).

TRE ORE DI SPETTACOLO

La stanza di direzione d'un cinematografo, non troppo grande ma neanche troppo piccolo, non perfettamente centrale ma neppure periferico, non aristocratico ma non per questo troppo popolare. Le pareti sono decorate con manifesti a molti colori e fotografie recano dediche calorose al direttore del cinematografo, e per questo sono in cornice. Si tratta di stelle del varietà, facilmente riconoscibili dalla gamba alzata.

Il direttore del cinematografo sta contrattando con un noleggiatore la programmazione di un importante film. La contrattazione è animata e a quanto sembra piuttosto difficile.

IL DIRETTORE DEL CINEMA — Amico mio, non una parola di più. Vi ho detto quanto vi posso dare. Riflettete se vi conviene, e rispondete. Qua non si può stare a discutere fino a stasera.

IL NOLEGGIATORE — V'ho detto anch'io: tremila lire di minimo garantito.

IL DIR. — Gesù! Ma questa si chiama ostinazione. Sapete che soltanto il varietà mi costa mille lire per sera?

IL NOLEGGIATORE — Questo non mi riguarda. Io vi dò il supercolosso.

IL DIR. — Supercolosso, supercolosso! Si fa presto a dire supercolosso! Oggi si chiamano supercolossi anche le comiche rimpastate. Il vostro è un filmetto.

IL NOLEGGIATORE — Numi del cielo! Se si può sentir dire! Quello è un lavoro che ha estasiato mezzo mondo. I cordoni alla porta dovrete mettere quando lo darete.

IL DIR. — Andiamo! Se ci verranno quattro gatti sarà per il varietà! Milleduecento.

IL NOLEGGIATORE — Tremila.

IL DIR. — Ma sapete che per le prime due sere avremo qua il balletto Racchijs?

IL NOLEGGIATORE — Sono affari vostri.

IL DIR. — E che per il resto della programmazione ho scritturato il celebre attore tragico Guaiti, reduce dai trionfi di Terontola, Bicocca Inferiore e Andare Di Mezzo? Quella è roba che piace al pubblico. Io dò tre ore di spettacolo. Ora che ci penso, novecento lire.

IL NOLEGGIATORE — Duemila.

IL DIR. — Facciamo mille e non se ne parli più.

IL NOLEGGIATORE — Milienovecento.

IL DIR. — Disgraziato! Ma che cosa credete che siano quei quattro metri di pellicola che mi date? Io ne faccio anche a meno. E' interesse vostro. Quello che vi può dare il mio locale non ve lo dà nessuno. Accomodatevi come credete.

IL NOLEGGIATORE — (*con un sospiro*). Milleseicentoventi.

IL DIR. — Arrivederci.

IL NOLEGGIATORE — Millecinquecento.

IL DIR. — Milletrecento.

IL NOLEGGIATORE — E va bene. Perchè siete voi. (*Stretta di mano*).

IL DIR. — Mi ringrazierete. Vedrete che spettacolo.

DUE SERE DOPO

Al botteghino del cinema di cui sopra

UNO SPETTATORE — (*alla cassiera*) Signorina, è finito il varietà?

LA CASSIERA — Non ancora, signore. Fra mezz'ora.

LO SPETTATORE — Grazie. Ripasserò.

Nuovo Programma

CUORE DEBOLE

Il CORDIVAL **MAYLETTA** è un regolatore del cuore attivissimo nell'**Arteriosclerosi, sclerosi renale, vizi valvolari, miocardite affanno, palpitazioni e aritmie.** Non contiene digitale, nè strofanto. Dopo l'uso di pochi flaconi di **CORDIVAL** le pulsazioni cardiache diventono regolari e i toni più vitali, così che la malato si sente sollevato ed in pochi giorni riacquista la fiducia in una guarigione a cui non osava più sperare. Ricevendo L. **17.50** spedisco franco e raccomandato anche all'Estero. Scrivere Prof. Dottor **P. Mivalta. Corso Sagosta 10 - MILANO (9).**

Il "record" dei concorsi

ovvero

i premi che piovono dal cielo

Ogni settimana il direttore del «Travaso», gironzolando per l'Italia, assegna alcuni premi a persone a lui sconosciute che egli abbia incontrato CASUALMENTE mentre avevano in mano una copia di questo periodico.

Finalmente, col «sarzanino» del 15 corrente, il nostro direttore si recava a Milano, vuoi per rendersi conto personalmente dei progressi fatti dal «naturismo» in Lombardia, vuoi per assegnare i rituali premii a quei fedelissimi che la Fortuna avesse avviati sul suo cammino.

In località varie, tra la centralissima Galleria e la remota via della Torrazza, Toddi assegnava premii «piovuti dal cielo» ai primi cinque trasofili milanesi incontrati mentre brandivano il Travaso.

Il dott. rag. FRANCO ARCERIO *(domiciliato in via Ariberto 27) dichiarava di desiderare un volume. Toddi gli ha già inviato il suo volume* Apri la bocca e chiudi gli occhi, *nella nuova edizione Omenoni, con dedica autografa dell'autore.*

Al signor GIULIO TANZI *(Corso Buenos Aires 17) spediamo invece, secondo il suo desiderio, un oggetto: un artistico bruciaprofumi giapponese in autentica porcellana di Satsuma.*

Due signorine, le quali son tanto modeste da non voler la pubblicazione dei loro nomi, ricevevano (in tutta segretezza) due belle scatole di dolciumi.

Il signor ARCIBALDO TREVISAN *(via Sondrio 5) desiderava le* Tiritere *di Accio d'Empoli: e il Menestrello disoccupato ha apposto al suo volume una calorosa dedica autografa.*

Anche Luciano Folgore, il nostro Esopone, ha autografato una copia del suo bel volume di novelle Nuda ma dritta *(edizione Campitelli), destinato ad una gentile lettrice, la signorina* ADRIANA OMODEI *(Corso Venezia 6).*

Così, assai rapidamente, venivano assegnati i bei premii: pochi forse a confronto dei numerosi ambrosiani che attendevano il lieto incontro.

Ma Milano ha speciali meriti tra i satiri e quindi tutto lascia sperare che un'altra gita di Toddi a Milano non sia molto lontana.

Però, prima, bisogna equamente pensare ad altre città e anche a qualche località minore, in tutt'altra direzione. Quale?

IN PIAZZA BARBERINI

IL TRITONE: — Ehi, amico, mi fa il favore di prendere un momento il mio posto?

LO CHAUFFEUR: — E che voglia improvvisa ti prende?

IL TRITONE: — Di cui ne ho visti di tutti i colori, ma dicono che tutto quello che è avvenuto da secoli è nulla al paragone del film I PRODIGI DEL 2000, la pellicola della FOX che farà epoca!

LO CHAUFFEUR: — Va bene, prenderò il tuo posto, ma fa presto, che voglio andare anch'io al CINEMA BARBERINI per vedere questa meraviglia.

— Dove devi andare, che ti fai così bella?
Devo parlare alla radio!

(Disegno di *Bompard*)

È la qualità che conta; meglio se v'è anche il prezzo. Qualità superiore, durata massima equivalgono a:

SPECIALE PER BARBE DURE

10 lame 10 lire

Fabbricata interamente in Italia

come

IN PIAZZA BARBERINI

TRITONE: — Ehi, amico, mi fa
il favore di prendere un momento
mio posto?
CHAUFFEUR: — E che vogl
improvvisa ti prende?
TRITONE: — Di qui ne ho vist
di tutti i colori, ma dicono che tutt
quello che è avvenuto da secol
nulla al paragone del film I PRO
DIGI DEL 2000, la pellicola dell
FOX che farà epoca!
CHAUFFEUR: — Va bene, pren
derò il tuo posto, ma fa presto, ch
voglio andare anch'io al CINEM
BARBERINI per vedere questa me
raviglia.

tile lettrice, la signorina ADRIAN
IODEI *(Corso Venezia 6).*
Così, assai rapidamente, venivano a
nati i bei premi: pochi forse a co
nto dei numerosi ambrosiani che
devano il lieto incontro.
Ma Milano ha speciali meriti tra
cri e quindi tutto lascia sperare c
altra gita di Toddi a Milano non
lto lontana.
Però, prima, bisogna equamente p
e ad altre città e anche a quale
alità minore, in tutt'altra direzio
Quale?

ti fai così bella?
!
Disegno di *Bompard*

Come nacque il nudismo...

... ovvero la vera origine di una scuola moderna.

(Storiella di *Apolloni*).

Riso d'importazione

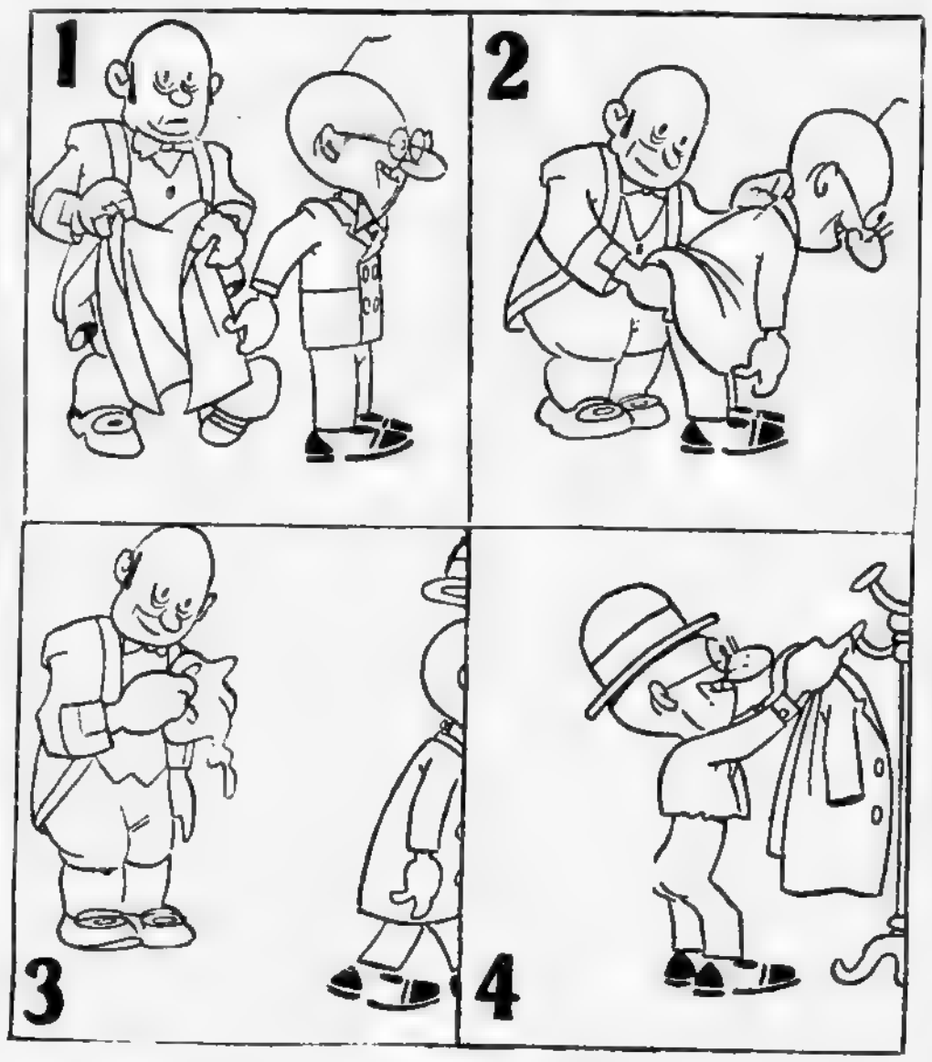
Aurora còrsa
(*A Muvra*, Ajaccio).

— Ti sposi con Pedro, ma è così piccino!
— Sì, ma tu dimentichi che egli è un grande di Spagna!
(*Vie Parisienne*, Parigi).

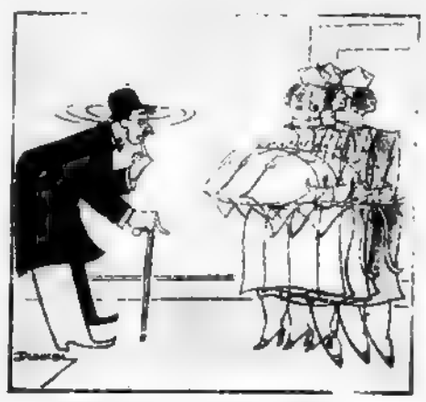
L'avvocato difensore: — Vittoria! Vittoria! Avevate avuto nove condanne a morte: ve le ho fatte ridurre a sette!
(*Buen Humor*, Madrid).

— Favoriscano, signori! Grande spettacolo riservato ai soli adulti!... I ragazzi pagano la metà!
(*Nebelspalter*, Rorschach).

L'USCIERE SERVIZIEVOLE...



...e troppo energico
(*Gutierrez*, Madrid)



— Santo Cielo! Tre gemelli!
(*Film Fun*, New York).

MODI DI DIRE

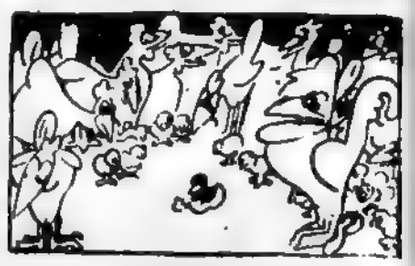
— Non vi chiedo molto, signorina: soltanto un piccolo posto per me nel vostro adorabile cuoricino.
(*das interessante Blatt*, Vienna).

— Come?? Volete 50.000 corone per una gamba rotta?? Non sono mica un milionario, io!
— E io, son forse un millepiedi?
(*Prager Presse*, Praga).

AGENZIA MATRIMONIALE

Il direttore: — Per voi, signorina, ci vorrebbe un buon cuoco. Quella è gente che sa utilizzare i resti...
(*Moustique*, Charleroi).

Uno scandalo nel gallinaio



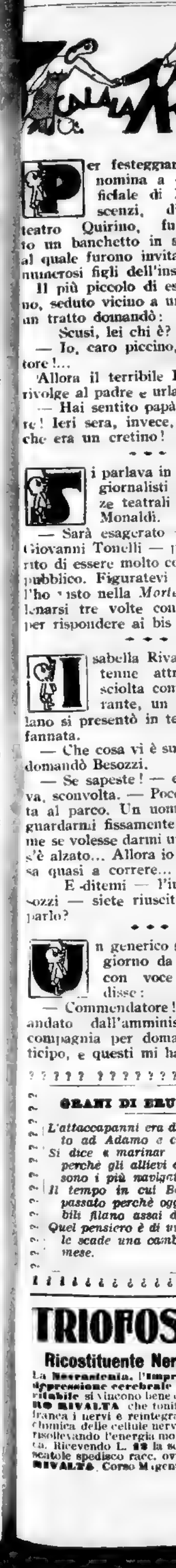
(*Politiken Magazinet*, Copenaghen).

LEI: — Non legherò mai la mia vita a quella di un solo uomo.
LUI: — Va bene: se formerò un sindacato accetterete la mia domanda?
(*London Life*, Londra).

— Padrone! Padrone! Non vi uccidete! La rivoltella è scarica!
(*Pirolito*, Lisbona).

L'ULTIMA INNOVAZIONE

Il matrimonio a rate mensili
(*der wahre Jacob*, Berlino).



Per festeggiar
nomina a
ficiale di
scenzi, d
teatro Quirino, fu
to un banchetto in s
al quale furono invita
numerosi figli dell'ins
Il più piccolo di es
no, seduto vicino a u
un tratto domandò:
Scusi, lei chi è?
— Io, caro piccino,
tore!...
Allora il terribile
rivolge al padre e urla
— Hai sentito papà
re! Ieri sera, invece,
che era un cretino!

Si parlava in
giornalisti
ze teatrali
Monaldi.
— Sarà esagerato
Giovanni Tonelli —
rito di essere molto co
pubblico. Figuratevi
l'ho visto nella *Morte*
lenarsi tre volte con
per rispondere ai bis

Isabella Riva
tenne attr
sciolta con
rante, un
lano si presentò in te
fannata.
— Che cosa vi è su
domandò Besozzi.
— Se sapeste! —
va, sconvolta. — Poc
ta al parco. Un uom
guardarmi fissamente
me se volesse darmi u
s'è alzato... Allora io
sa quasi a correre...
E ditemi — l'in
sozzi — siete riuscit
parlo?

Un generico
giorno da
con voce
disse:
— Commendatore!
andato dall'amminis
compagnia per doma
ticipo, e questi mi ha

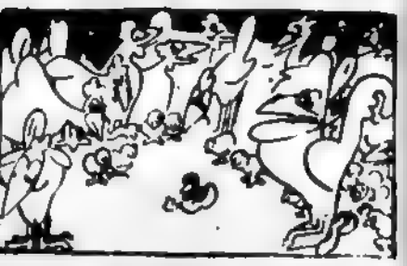
? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

GRANI DI ERU

L'attaccapanni era d
to ad Adamo e e
Si dice « marinar
perchè gli allievi
sono i più navigat
Il tempo in cui B
passato perchè og
bili filano assai d
Quel pensiero è di u
le scade una cam
mese.

TRIOFOS
Ricostituente Ner
La Neurastenia, l'impr
depressione cerebrale
ritabile si vincono bene
RO RIVALTA che toni
franca i nervi e reintegra
chimica delle cellule nerv
risollevando l'energia mo
ca. Ricevendo L. 12 la s
scatole spedisco racc. ov
RIVALTA, Corso Magen

Uno scandalo nel gallinaio



Politiken Magazinet, Copenaghen.

LEI: — Non legherò mai la mia vita quella di un solo uomo
LUI: — Va bene: se formerò un sindacato accetterete la mia domanda?
(*London Life*, Londra).

— Padrone! Padrone! Non vi uccidete. La rivoltella è scarica!
(*Pirolito*, Lisbona).

L'ULTIMA INNOVAZIONE

matrimonio a rate mensili
(*der wahre Jacob*, Berlino).

Per festeggiare l'avvenuta nomina a cavaliere ufficiale di Romolo Crescenzi, direttore del teatro Quirino, fu organizzato un banchetto in suo onore ed al quale furono invitati anche i numerosi figli dell'insignito.

Il più piccolo di essi, Leopoldino, seduto vicino a un signore, ad un tratto domandò:

— Scusi, lei chi è?

— Io, caro piccino, sono un attore!...

Allora il terribile Leopoldino si rivolge al padre e urla:

— Hai sentito papà? E' un attore! Ieri sera, invece, tu hai detto che era un cretino!

* * *

Si parlava in un gruppo di giornalisti delle prodezze teatrali di Gastone Monaldi.

— Sarà esagerato — ammetteva Giovanni Tonelli — però ha il merito di essere molto cortese verso il pubblico. Figuratevi che una sera l'ho visto nella *Morte Civile* avvelenarsi tre volte con la strichnina per rispondere ai bis!

* * *

Isabella Riva ultraquarantenne attrice nella disciolta compagnia Amirante, un giorno a Milano si presentò in teatro tutta affannata.

— Che cosa vi è successo? — Le domandò Besozzi.

— Se sapeste! — esclama la Riva, sconvolta. — Poco fa ero seduta al parco. Un uomo cominciò a guardarmi fissamente, proprio come se volesse darmi un bacio... Poi, s'è alzato... Allora io mi sono messa quasi a correre...

— E ditemi — l'interrompe Besozzi — siete riuscita ad acchiapparlo?

* * *

Un generico si presentò un giorno da Palmarini e con voce alterata gli disse:

— Commendatore! Poco fa sono andato dall'amministratore della compagnia per domandare un anticipo, e questi mi ha dato un calcio. Io non voglio calci dall'amministratore!

— E perchè? — rispose tranquillo Palmarini. — Non vorrete mica pretendere che io faccia tutto! Non posso occuparmi di simili dettagli.

* * *

Ruggero Ruggeri, durante una festa di beneficenza viene avvicinato da una signorinetta che per mostrarsi spiritosa gli domanda:

— Come va che lei è così calvo?

— Ve lo dirò — rispose Ruggeri — ma promettetemi di non parlare più di questa faccenda, (Bisbigliando): perchè i miei capelli sono caduti!

* * *

Il noto commediografo e radiofono Alberto Colantuoni conversava a Milano con Cecil Sorel, la famosa attrice francese.

— *Monsieur* Colantuoni, con le vostre commedie sarete diventato milionario!

— Le dirò, *madame* — spiega Colantuoni. — Dieci anni fa sostenni l'esame per diventare milionario e riuscii con ottimi voti, però, a tutt'oggi, aspetto ancora un posto vacante.

Zufolo

GRANI DI ERUDIAMOCI

L'attaccapanni era del tutto ignoto ad Adamo e consorte.

Si dice « marinar la scuola » perchè gli allievi che la salano sono i più naviganti.

Il tempo in cui Berta filava è passato perchè oggi le automobili filano assai di più.

Quel pensiero è di un tale al quale scade una cambiale il 24 del mese.

TRIOFOSFORO

Ricostituente Nervino Eroico

La **Nevrastenia**, l'**impressionabilità**, la **depressione cerebrale** e la **debolezza irritabile** si vincono bene col **TRIOFOSFORO RIVALTA** che tonifica il cuore, rinfranca i nervi e reintegra la composizione chimica delle cellule nervose cerebrospinali risollevando l'energia morale e la forza fisica. Ricevendo L. **22** la scatola e L. **60** le 6 scatole spedisco racc. ovunque. Prof. Dott. **RIVALTA** Corso Magenta, 10 - **Milano 26**

TEATRI

ARGENTINA — Ermete Zacconi: *Gli affari sono affari.* Il grande e vetusto attore allude forse alla rappresentazione delle commedie di Forzano di cui tutti dicono male, ma che riempiono il teatro. A commento di ciò. Ermete Zacconi rappresenterà un altro lavoro di Rovetta che ha per titolo *I disonesti.*

QUIRINO — Rosina Anselmi ha dato la sua serata d'onore con *I Don.* Se anche le donne avessero diritto alle onorificenze, Rosina Anselmi sarebbe certo un perfetto *pendant* di Angelo Musco, il più decorato attore italiano. Sarebbe come dire che l'Anselmi è il rovescio delle medaglie di Musco.

VALLE — La compagnia Capodaglio-Palmarini annuncia una novità di Giulio Cesare Viola il fortunato autore del *Cuore in due.* La commedia s'intitola *Fine del protagonista*, ma, a quanto si dice, questo protagonista ha sette spiriti come i gatti: più volte muore e più volte risorge a nuova vita. In fondo è lo stesso teatro italiano che tutti vedono finire ed invece è lì sempre vivo.

UMBERTO — Biancoli e Falconi hanno ottenuto anche a Roma uno strepitoso successo con le *Lucciole della città.* Finora gli altri autori di riviste ci avevano fatto vedere lucciole per lanterne, invece i due prefati ci mostrano riflettori per lucciole, nei cui fasci di luce trovano la loro aureola tutti gli interpreti di questo grande spettacolo Zabum, ossia: Giuditta Rissone, Vittorio De Sica, Camillo Pilotto, Nino Besozzi, Umberto Melnati, la Chellini, Franchetti, Renzi e tutto il resto dell'invitta schiera.

Prima di recarsi all'Umberto, premunirsi contro lo slogamento delle mascelle. Altrove lo si può fare per gli sbadigli, qui per le risate.

MANZONI — Estratto concentrato di bellezze napoletane, marca Raffaele Viviani.

ELISEO — *Domus Petri*, ovvero: *Casa mia, casa mia* di Pietri nella scintillante esecuzione di Guido Riccioli e Nanda Primavera.

MARGHERITA — Compagnia romana Bocci-Garbini, con due spettacoli, tre commedie e molti applausi.

TODDI
direttore responsabile
Stab. Tipografico de « La Tribuna »

DAI GIORNALI

Il capitano Wilkins partirà fra non molto con il suo sommergibile per il Polo.

Allegri, amici! Gli scriveremo che venendo da noi non si dimentichi di portarci dell'ottima MAGNESIA S. PELLEGRINO.

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17, (marca del Santo Pellegrino attraversato dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino*

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de « Il Travaso » - via Milano, 69 - Roma

ABITO confezionato fodere prima qualità lire centodieci, vendita anche rateale. Forte provvigione, stipendio a chiunque sappia trattare articolo. Casa Confezioni Planes, Carrara.

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila. Roma. Stipulazioni rapidissime (quattro giorni). Accettansi gratuitamente incarichi per impiego di grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 % Ragioniere Formisani presso notaio Annino. San Silvestro, 62 (orario: 17-20).

ALBERGO Pisa, via Vite 74, presso Posta Centrale, camere, acqua corrente, bagno, telefono L. 10.

APPALTATORI con 250 lire sbrighiamo pratiche ammissione « Albo ditte di Fiducia Ministeri ». Scrivere Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma.

ARTISTICO libro. Vaglia lire dieci. Mariano Luisi. Caselpostale. 54 Napoli.

AVETE UN FONOGRAFO? Chiedete invio gratuito interessantissima indispensabile « Rassegna Fonografica », via Aselli, 18, Milano.

CONTRO l'eccessiva traspirazione dei piedi, mani ecc. adoperate l'**Antisudarina.** Toglie ogni cattivo odore Effetti brillantissimi garantiti Flacone L. 6. Farmacia Sangiorgio, Firenze.

DANZE chiunque impara per corrispondenza con metodo americano. Una lire per lezione! Gratis splendido opuscolo illustrativo inviando 0.50 in francobolli. Scuola **Zucco**, Galleria Nazionale (6-E) Torino.

DESTINO, carattere Meravigliose predizioni personali. Unire data nascita. Facili insegnamenti per corrispondenza d'Ipnotismo, Magnetismo, trasmissione pensiero. Garantito successo. Istituto Delta, casella postale 342-Roma.

FILATELISTI! Gratis saggio interessante rivista « Echangiste Universel ». Rag. Guido Busi, Casella 571 - Bologna.

FRANCOBOLLI - Compera, Vendita - Cambio. Esaurita « Collezione Esotica » offriamo bellissime Collezioni 2000 - 3000 - 5000 differenti rispettivamente Lire 30 - 90 - 250. Album Universale smontabile Edizione Italiana Lire 50. — Studio Dezani — Via Trieste — Genova.

GRATIS riceverete ogni mese interessante rivista « Rassegna Fonografica » richiedendola via Aselli 18, Milano.

INFINITISMO, Religione dell'Infinità, moderno sincretismo sacro. Leggete: « Soffia lo Spirito », romanzo, L. 10; « La vita di Gesù il Cristo », L. 7. Madella, via Sala 6. Milano

INVENTORI con 250 lire sbrighiamo pratiche brevetti direttamente Ministero. Scrivere Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma.

MANCANDO TITOLI STUDIO chiunque supplirà ottenendo (metodo speciale quaranta giorni) diplomi accademici riconosciuti ufficialmente; scientifici, letterari, artistici. Spesa globale da 200 a 350; nulla non ottenendo. Scrivere precisando aspirazioni Studio Sapientia Casa del Passeggero Roma. Massima riservatezza.

MOBILIFICIO A. Grandi e Figlio. Fabbrica: Cantù, Meda, Lissone. Direzione e Casa di vendita Roma: via Farini angolo Manin, piazza Esquilino 8. Vende mobili comuni e lusso; antichi, moderni. Prezzi di fabbricazione. Facilitazioni pagamento. Confrontate vostro interesse.

NICK-CARTER collezione completa 200 fascicoli lire trenta. Darchini, Scarlatti, 15 - Roma.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Scala 12. 20335. Firenze.

« RASSEGNA FONOGRAFICA » riceverete regolarmente « gratis » scrivendo via Aselli 18, Milano.

SEICENTOMILA frazionabili mutuandi su immobili con reddito in Roma. Esclusi intermediari. Scrivere Gallo, largo Vercelli, 10.

62000 LIRE pagate durante maggio per francobolli antichi! Rovistando nelle soffitte realizzerete denaro. Vecchie corrispondenze, giornali, con francobolli ex stati Pontificio, Napoli, Toscana, Sardegna, Lombardoveneto, ecc. Acquistiamo strapagando. **Unione Filatelica Nazionale**, piazza Spagna 77-B. Roma.

Cent. 30 ROMA — 24 Maggio 1931 — IX
Sec. 2. — N. 1623 — Anno 32 — N. 21

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

DIREZIONE - REDAZIONE
Via Milano, 69 - ROMA
Abbon. annuo L. 45 - Sem. L. 26 - Estero L. 80 e L. 45
Abbonamenti presso l'Amministrazione del "Travaso,
VIA MILANO, 69 — ROMA
Per le inserzioni rivolgersi all'Ufficio Pubblicità de «La Tribuna» via Milano, 69 Roma Per l'Alta Italia alla Agenzia GOFFREDO BRESCHI Via Salvini, 10 - MILANO
Telefoni: ROMA 41-111 - MILANO 20-907

UNA VISITA AI NUDISTI

NOTA-BENE: "Nudismo" non è "naturismo". Per ben distinguersi e divertirsi leggere l'articolo illustrato) nell'interno.

L'EUROPEO: — Ebbene, che ve ne pare?
IL CANNIBALE: — Andiamocene: mi viene l'acquolina in bocca!

(Disegno di *Onorato*).

LO SPE

ROMA — 24 Maggio 1931 — IX
223 — Anno 32 — N. 21
NE-REDAZIONE
no, 69 - ROMA
- Sem. L. 14 - Estero L. 20 e L. 35
l'Amministrazione del "Travaso,
MILANO, 60 — ROMA
lgersi all'Ufficio Pubblicità de « La
, 69 Roma Per l'Alta Italia alla
BRESCHI Via Salvini, 10 - MILANO
RA 41-1 1 - MILANO 20-907

DISTI

turismo". Per ben distinguere
nell'interno.

ORATO

bocca!

(Disegno di *Onorato*).

Cent. 30 ROMA — 31 Maggio 1931 — IX
Sec. 2 — N. 1624 — Anno 32 — N. 22

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

CIRCUITO DI MONZA

LO SPETTATORE CHE HA PAGATO: — Un po' più piano, per Bacco! Così non si vede niente!

(Disegno di *Apollonio*).

Giugno giugne?

Dopo il 31 maggio, a quanto dicono i bene informati, viene il 1. giugno.

Ma sarà poi vero?

Il 21 aprile i creduloni hanno atteso con fiducia la primavera, le rondini, lo zeffiro e i fiorellini sui prati e se ne sono tornati a casa con l'ombrello rovesciato dal vento, il cappotto trasformato in grondaia, e una serie di starnuti come inno primaverile.

Se i fiori ci sono stati, sono stati fiori di lingua, all'indirizzo del cattivo tempo.

* * *

Tutto questo è per colpa del calendario, il quale ci ostina a chiamar aprile un mese che, di fatto, ci dà la replica non richiesta del Diluvio: e a dare il nome di maggio a un mese in cui fa spesso capolino il mese di marzo.

Non c'è da meravigliarsi: marzo è pazzo e quindi può darsi che qualcuno dei suoi giorni, sfuggendo dal manicomio in cui è costretto (ossia tra il 28 febbraio e il 1. aprile) se ne vada passeggiando attraverso gli altri mesi.

* * *

Riprovevole e causa di delusione è dunque l'abitudine di dare ai mesi un nome fisso, fin dal principio, senza neanche gli otto giorni di prova.

E' una bella pretesa, questa, di prevedere che tempo farà.

Noi abbiamo una simpatica proposta da sottoporre alle competenti autorità: una proposta pratica e ispirata a un senso di giustizia. Proponiamo cioè che il nome di ogni mese sia deciso volta per volta e solamente dopo che il mese sia finito e abbia dato prova di quel che sa fare.

Non vi pare giusto?

Un mese è passato facendoci battere i denti dal freddo? ebbene, lo chiameremo dicembre.

Un altro, invece, è stato benevolo e ci ha regalato lo zeffiretto gentile? Sarà aprile?

Un altro è stato ventoso, scompigliando le gonne delle signore e sollevando le sottane? Lo chiameremo: « Ah! ciccon ello d'un marzetto!»

Con una riforma simile si avrebbero un'infinità di vantaggi.

Ad esempio: voi prendete in fitto un villino al mare per il mese di agosto. Ma invece di avere il caldo e il mare placido avete i temporali e la burrasca? Ebbene, non pagate il fitto convenuto, perchè quell'agosto non è stato un agosto come si deve e non ha quindi diritto a quel nome.

Non parliamo poi dei vantaggi che un simile calendario mobile, anzi mobilissimo, avrebbe nei rapporti economici.

Voi firmate una cambiale con scadenza al 30 giugno: ma non dovete pagarla perchè il 30 giugno piove, o fa fresco come non dovrebbe in quel giorno.

Se ne parlerà ad un altro 30 giugno, di un altr'anno, o fra un paio d'anni e ciò non vi darà nessun disturbo.

Una signora, per calcolare e dichiarare la sua età, terrà conto soltanto di quelle primavere che meritano davvero un tale nome. E son tanto poche.

Ma a questo punto ci accorgiamo di non aver inventato nulla di nuovo e che un sistema simile, le signore l'hanno già adottato da un pezzo.

Pippo Potamo

? ?

GRANI DI ERUDIAMOCI

Perchè gli Spartani mangiavano con le mani?
Che cosa facevano i sei re di Roma dopo Romolo?
Come parlava Mutsu Hito?
« Scusi, avrebbe un po' di fuoco? ». Chi disse questa frase?

Senza perder tempo a scervellarsi, consultare senz'altro le risposte nella penultima pagina.

Passa un giorno, passa l'altro
mai non torna il nostro Anselmo
perchè egli era molto scaltro
andò in guerra e mise l'elmo...

Mise l'elmo sulla testa
arricciandosi le penne,
e così gli accadde questa
perchè avvenne quel che avvenne.

Il Crociato viatore
giunse è vero ai Salamini
ma non quei d'Asia Minore
e nemmen di Petrolini

Ei fermossi per comprarli
proprio innanzi a un salumiere
e finito di mangiarli
cercò tosto dove bere

Tutti quanti lo sapete
che il salame, là per là
fa venire una gran sete
per il pepe in quantità.

Dunque, dopo i Salamini
sete ria incominciò
e l'Anselmo, coi più fini
prese l'elmo e a bere andò

Andò a bere all'osteria
mezzo litro cannellino
e dell'elmo si servia
ignorando il forellino.

Ma quel buco in fondo all'elmo
non fu causa di sventura
non per quello il prode Anselmo
fè una pessima figura.

E' diverso! Quel crociato
non fu mai rimminchionito,
visto il foro e constatato
otturollo con un dito.

Bevve il vino in quella coppa
d'acciar puro e non di vitro
poi, la sete essendo troppa
ei ne chiese un altro litro.

Quel vinetto cannellino
era fatto d'uva pura,
chè a quei tempi mai al vino
si faceva la fattura.

E l'Anselmo buongustaio
ripensando alla sua bella
dopo il litro, un altro paio
se li bevve a garganella.

Beve, beve, beve, beve,
beve, beve, a più non posso
e il crociato, a farla breve,
poi di lì non s'è più mosso.

Ai compagni di passaggio
che partivan pien di zel
di valore e di coraggio
per conquidere l'Avel

Ei diceva: « Non svelate
ch'io son qui come un fellone.
Buona guerra, e salutate
quel Goffredo di Buglione!

Chi sta bene non si muove,
io sto qui da padreterno.
Vi farò saper mie nuove
se vedremoci all'inferno ».

E da allora Anselmo, il prode
dopo d'essersi imboscato
con quel vino se la gode
che cotanto l'ha infiammato.

Dopo d'essersi bevuto
una botte su per giù
ei s'accorge ch'è perduto
perchè soldi non ne ha più.

E quell'oste snaturato,
da un guerriero così buro,
vuol perfino esser pagato!
Non c'è mezzo: tiene duro.

Fu così che il prode Anselmo
si vendette pria il gilè,
poi la spada, e dopo l'elmo
fin le bezze per i biè

Fin che un giorno lo colpì
una sbornia grossa assai
e l'Anselmo sen morì
senza dir nè ai nè bai.

Passa un giorno, passa l'altro
mai non torna il guerrier
poichè egli era molto scaltro
andò in guerra col cimier.

Col cimiero sulla testa
ma talmente si sborniò
che così gli avvenne questa
che mai più non ritornò.

Buglione da Goffredo

Il "record" dei concorsi

ovvero

I premi che piovono dal cielo

Ogni settimana il direttore del « Travaso », gironzolando per l'Italia, assegna alcuni premi a persone a lui sconosciute che egli abbia incontrato CASUALMENTE mentre avevano in mano una copia di questo periodico.

Sotto un bel sole toscano, e senza nessuna traccia di nubi in cielo, si è avuta ad Arezzo una bella pioggia.

La più gradita delle pioggie, in qualunque stagione: quella dei premi che il Travaso *fa cadere dal cielo.*

Il signor RINO LACHI *leggeva il* Travaso *quando è stato incontrato da Toddi, sabato 23, sul meriggio. Secondo il suo desiderio, abbiamo spedito al suo indirizzo (presso Federazione Commercianti, corso V. E., 44) quella copia delle* Tiritere *ch'egli desiderava, ed alla quale Accio d'Empoli ha apposto una calorosa dedica.*

Un altro premio è stato assegnato al sig. SIRIO CAPRILLI *(presso Cappelleria Badiali). Il sig. Caprilli, però dovrà attendere che Luciano Folgore sia di ritorno da Parigi per poter vergare di suo pugno una dedica a quel delizioso volume* Musa Vagabonda *che il vincitore desidera.*

Anche al sig. ALDO TORSI *(Corso Vittorio Emanuele 4, Arezzo) è stato assegnato un premio: gli abbiamo inviato un bel portafoglio ricordo di Roma, lasciando al vincitore il còmpito di riempirselo abbondantemente.*

* * *

Gli altri due premi settimanali sono piovuti in Roma: una bella penna stilografica con pennino d'oro di zecchino è stata assegnata al sig. VITO SICA *(via Ciro Menotti,* Roma*), mentre un ultimo premio ha raggiunto un bravo tramviere durante le sue funzioni.*

Proprio su una vettura di quella famigerata linea SR, erede della defunta 105 che Toddi dichiarava inutile, il medesimo Toddi scorgeva il fattorino mentre questi intascava frettolosamente il Travaso. *(Si vede che la tentazione di leggerlo era forte, ma il dovere anzitutto). Il nostro direttore gli assegnava un premio, e nel pomeriggio dello stesso giorno l'intelligente tramviere* PIERO GOLINI *(abitante in via Tuscolana 9,* Roma*) passava nei nostri uffici a ritirare una bella bottiglia da tavolino, con relativo bicchiere, in iridescente vetro di Murano.*

Così il Travaso *gli procurerà refrigerio anche nelle ore notturne.*

Martedì 26, sera, nel Teatro Umberto a Roma, in uno degli spassosissimi sketches *che brillano fra le* Lucciole della città, *l'attore* VITTORIO DE SICA *compare in scena sfogliando il* Travaso. *Il nostro direttore — ch'era fra il pubblico — si è recato dopo lo spettacolo a comunicare al valente e geniale artista il conferimento del premio.* VITTORIO DE SICA *si è mostrato, anche in questo, persona intelligente.*

Durante la scena l'attore UMBERTO MELNATI *gli ha tolto di mano il giornale: telepaticamente intuiva ch'era il buon momento per acciuffare un premio anche lui!*

* * *

Non ostante il caldo e il sereno, la benefica pioggia continuerà regolarmente ad imperversare.

Però non facciamo previsioni riguardo alle località.

Questo mistero rende il fenomeno più interessante e l'attesa più spasimosa.

Tirifera

L'Italia i

Interesse grandis
ha destato entusias
questo diciannovesi
bel cimento ciclast

attraverso l'Italia
compiute senza tro
nè brevi (chè fur
ben fatiose toppe;

ed acclamati ven
i concorrenti — de
dire — dovunque f
anche sol di passeg

Lungo il percorso
dei posti destinati
dov'essere potevan
soccorsi e rifornati

quanti (ciascun d
alla fine sicuro)
con tanta foga pres
parte al famoso «Gi

Un posto era alla
altri erano: a Teano
Ferrara, Brescia, Te
Frosinone ed Urbar

non sol, ma a Ter
nella zona appennin
nella riviera ligure,
oltre a Spezia, a Sa

così senz'altri osta
nè perigliosi inceppi
al lor destino giung
potàrd i varii grepp

E gli episodi? Inn
fra chi sfortuna ha
e chi potè raggiunge
i traguardi in «volut

Accio

Ora il vantaggio pre
dai gruppi abbiam v
«indipendenti» a Na
ed or dagli «isolati»;

fra due campioni
avvenne quasi un d
quand'un rimase in
solo per un gamma.

Certo, il timor, lo s
nell'alterna vicenda,
fu per il colto pubbli
e Ahimè, se c'era Be

ACCIO

menestrello disoccupato
piato per chi gli pare, m
una malattia.

TRIOFOS

Ricostituente Nervi

Neurastenia, l'Impres
pressione cerebrale e la
tabile si vincono bene col
RIVALTA che tonifica
anca i nervi e reintegra la
ritmica delle cellule nervose
sollevando l'energia morale
Ricevendo L. 80 la scato
cartole spedisco racc. ovunq
RIVALTA Corso Magenta,

Fin che un giorno lo colpì
a sbornia grossa assai
l'Anselmo sen morì
nza dir nè ai nè bai.

Passa un giorno, passa l'altro
i non torna il guerrier
ichè egli era molto scaltro
dò in guerra col cimier.

Col cimiero sulla testa
talmente si sbornió
e così gli avvenne questa
e mai più non ritornò

Buglione da Goffredo

"record„ dei concorsi

ovvero

I premi che piovono dal cielo

Ogni settimana il direttore del «Tra-o», gironzolando per l'Italia, asse-alcuni premi a persone a lui sco-ciute che egli abbia incontrato CA-ALMENTE mentre avevano in ma-una copia di questo periodico.

Sotto un bel sole toscano, e senza ssuna traccia di nubi in cielo, si è uta ad Arezzo una bella pioggia. La più gradita delle pioggie, in qua-que stagione: quella dei premi che Travaso *fa cadere dal cielo. Il signor* RINO LACHI *leggeva il* avaso *quando è stato incontrato da ddi, sabato 23, sul meriggio. Secon-il suo desiderio, abbiamo spedito al indirizzo (presso Federazione Com-rcianti, corso V. E., 44) quella copia le* Tiritere *ch'egli desiderava, ed al-quale Accio d'Empoli ha apposto a calorosa dedica. Un altro premio è stato assegnato sig.* SIRIO CAPRILLI *(presso Cap-leria Badiali). Il sig. Caprilli, pero vrà attendere che Luciano Folgore di ritorno da Parigi per poter ver-re di suo pugno una dedica a quel izioso volume* Musa Vagabonda *che vincitore desidera. Anche al sig.* ALDO TORSI *(Corso ttorio Emanuele 4, Arezzo) è stato segnato un premio: gli abbiamo in-to un bel portafoglio ricordo di Ro-, lasciando al vincitore il compito riempirselo abbondantemente.*

* * *

Gli altri due premi settimanali sono vuti in Roma: una bella penna lografica con pennino d'oro di zec-ino è stata assegnata al sig. VITO CA *(via Ciro Menotti,* Roma*), mer un ultimo premio ha raggiunto un avo tramviere durante le sue fun-ni. Proprio su una vettura di questa nigerata linea SR, erede della de-nta 105 che Toddi dichiarava inut il medesimo Toddi scorgeva il fat-rino mentre questi intascava frett amente il* Travaso. *(Si vede che la tazione di leggerlo era forte, ma il vere anzitutto). Il nostro direttore assegnava un premio, e nel pome-gio dello stesso giorno l'intelligen-tramviere* PIERO GOLINI *(abitan-in via Tuscolana 9,* Roma*) passa-nei nostri uffici a ritirare una bel-bottiglia da tavolino, con relativo chiere, in iridescente vetro di Mu-no. Così il* Travaso *gli procurerà refri-rio anche nelle ore notturne. Martedì 26, sera, nel Teatro Umber-a Roma, in uno degli spassosissimi etches che brillano fra le* Lucciole *lla città, l'attore* VITTORIO DE SI-*compare in scena sfogliando il* Tra-*so. Il nostro direttore — ch'era fra pubblico — si è recato dopo lo spet-colo a comunicare al valente e ge-ale artista il conferimento del pre-io.* VITTORIO DE SICA *si è mostra anche in questo, persona intelli nte. Durante la scena l'attore* UMBERTO ELNATI *gli ha tolto di mano il gior-le: telepaticamente intuiva ch'era buon momento per acciuffare un pre-o anche lui!*

* * *

Non ostante il caldo e il sereno, la nefica pioggia continuerà regolar-nte ad imperversare. Però non facciamo previsioni ri-ardo alle località. Questo mistero rende il fenomeno à interessante e l'attesa più spasi osa.

Tiritera

a rime obbligatissime & devotissime

L'Italia in giro

Interesse grandissimo
ha destato entusiastico
questo diciannovesimo
bel cimento ciclastico

attraverso l'Italia,
compiuto senza troppe
nè brevi (chè fur dodici)
ben fatiçose toppe;

ed acclamati vennero
i concorrenti — deggio
dire — dovunque furono
anche sol di passeggio.

Lungo il percorso c'erano
dei posti destinati
dov'essere potevano
soccorsi e rifornati

quanti (ciascun di premio
alla fine sicuro)
con tanta foga presero
parte al famoso «Giuro»

Un posto era alla Spezia,
altri erano: a Teano,
Ferrara, Brescia, Teramo,
Frosinone ed Urbano;

non sol, ma a Terni, ad Ascoli
nella zona appennina,
nella riviera ligure,
oltre a Spezia, a Savona;

così senz'altri ostacoli
nè perigliosi inceppi
al lor destino giungere
potèro i varii greppi.

E gli episodi? Innumeri,
fra chi sfortuna ha avuta,
e chi potè raggiungere
i traguardi in «voluta»

Ora il vantaggio prendere
dai gruppi abbiam veduti
«indipendenti» a Napoli,
ed or dagli «isolati»;

fra due campioni celebri
avvenne quasi un dramma,
quand'un rimase in perdita
solo per un gamma.

Certo, il timor, lo spasimo,
nell'alterna vicenda,
fu per il colto pubblico:
«Ahimè, se c'era Benda!».

ACCIO D'EMPOLI

menestrello disoccupato che ha parteggiato per chi gli pare, ma senza farci una malattia.

TRIOFOSFORO

Ricostituente Nervino Eroico

L'Astenia, l'impressionabilità, la depressione cerebrale e la debolezza irritabile si vincono bene col TRIOFOSFORO BERALTA che tonifica il cuore, rinfranca i nervi e reintegra la composizione chimica delle cellule nervose cerebrospinali sollevando l'energia morale e la forza fisica. Ricevendo L. 22 la scatola e L. 20 le 6 scatole spedisco racc. ovunque. Prof. Dott. BERALTA Corso Magenta, 19 - Milano (9).

SI AVVICINANO GLI ESAMI

— Che bravi questi bambini che studiano la geografia!
— No, mammina, stiamo studiando il Giro d'Italia.

(Disegno di *Bompard*).

Battaglia di dame

Può essere giudicato un atto scandaloso quello di una signorina che in pubblico si dà il rossetto sulle labbra?

Ormai nessuno ci fa più caso, ma in Inghilterra dove allignano coloro che «squilla la tromba intrepida, noi pugnerem da forti», cioè i *Puritani*, vedere una brava figliuola che si dà il rosso, senza nemmeno arrossire, provoca ancora un'offesa al pudore.

Giorni fa, fra il verde di Hyde Park a Londra una signorinetta stava accuratamente verniciandosi le labbra.

A questo punto ci sta bene una considerazione: ad una cosa verniciata di fresco non ci si accosta per non tingersi; la bocca delle donne, invece, viene appunto tinta perchè attragga maggiormente ad accostarvisi.

Dunque, la signorina si tingeva le labbra quando, ad un tratto, un urlo di orrore percosse l'aere. Quell'urlo era una rispettabile signora: Madge Kental, di anni 83 — diciamo ottantatrè in cifre e in lettere — di professione ex attrice drammatica. Certo, la vetusta attrice in quel momento vide rosso.

Vedere, urlare e slanciarsi sull'innocente incriminata e incarminata, fu tutt'uno.

— Ignobile creatura! Tu vorresti ingannare l'umanità, ma io ti spezzerò!

— Ma signora, io faccio il comodo mio.

— Ah, sciagurata, cinica, delinquente, non profferir tai detti...

E giù, una scarica di pugni e d'ombrellate, mentre la folla ch'era intorno, ricordandosi d'essere inglese, scommetteva sulla vittoria della giovane o della vecchia.

Finalmente, dopo il terzo o quarto *round* il risultato fu questo: *old woman* batte *young woman* per getto di spugna, volevo dire di rossetto. La vecchia Inghilterra aveva trionfato.

Ma i giovani sanno essere generosi. La signorina battuta e priva della sua borsetta che aveva intanto fatto fin riuscitissimo ammaraggio sullo stagno, volle riconciliarsi con la sua avversaria. Le perdonò l'aggressione, non solo, ma volle abbracciarla e baciarla.

Volete sapere l'epilogo?

Quando la giovane si staccò dall'abbraccio, guardandosi nello specchio trovò che le sue labbra erano perfettamente dipinte. La bocca della vecchia signora aveva servito da ottimo *cliché*

Bruni

Servizio gratispostelegrafonico del "Travaso„

CR., Este. — Prima di azzardarsi a correre su strada, è necessario un lungo allenamento su un'arpista.

RIFL. ETTORE. — *Connettere certi errori non è combattibile colla vostra età.*

SARA CINESCA. — *Rivolgetevi alla Disgregazione di Carità e alla Federazione dei produttori del tremor di tartaro.*

SCR. EZIO. — *In caso di con fricazione europea non vale avere il congelo assoluto.*

SILLA, Bari. — *Se si tratta di commissione cerebrale, non c'è timore che resti la ciccatrice. Ditelo pure a vostro cognato.*

SCALDA, Bagni di Tivoli. — *Naturalmente quel corridore non meriterà più la classifica di «lampione» dopo il risultato finale del «ghiro d'Italia».*

ESAU' RITI. — *Se la ferita non è penetrante in concavità, si faccia i bagnoli con un'infezione di camomilla.*

ERMINIA TURA. — *Ciò che lei mi dice lascia alto a supporre molte cose. Ad ogni modo il contegno di lui è veramente ripudiante!*

CENTELLI NANDO, Marsala. — *Se il dottore le ha ordinato di far del moto e due pillole al giorno pei suoi dolori artistici, vuol dire che l'appendicite non esiste e non ha bisogno di essere operata.*

GIACINTO DALL'ORO. — *Senta a me: si abbigli al miglior partito, che è quello di non fare mai opposizione alle idee della suocera colla scusa dell'avversità di vedute.*

AF|CHI, Mede (Lomellina). — *Via, non mi faccia il San Ficetur! La sua è una brutta abitudine bella e buona.*

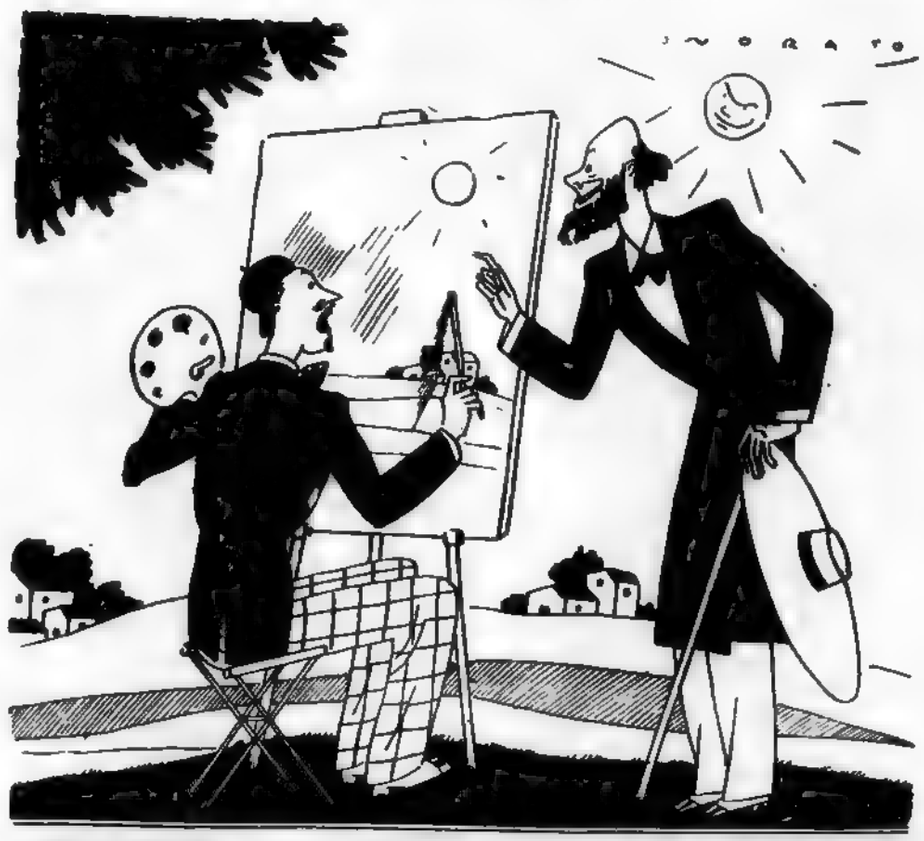
FLAVIA TORI. — *Lei si castellinaria un po' troppo. Ricordi il proverbio: «Se me li nano alice t'insalire».*

BELLIN, Busto Arsizio. — *Quella frase: «La calunnia è un vermicello» la dice Manrico nell'«Ernani».*

APRAL, Uscio (Genova). — *Come parte allessa potete dare querela, ma bisogna collaborarla di prove.*

Prof.ssa Clitemnestra Falcioni

IL GRAN GELARCA



LANFRANCONI: Sa Lei qual'è il colmo per un sordomuto?
IL PITTORE: — Zitto, per carità! Non vede che sto dipingendo un quadro intitolato "Canicola"?

(Disegno di *Onorato*).

La freddura che voleva dire l'on. Lanfranconi: — *Farsi fare un ritratto parlante.*

PERLE GIAPPONESI

Chiunque spedisca un giornale contenente una « perla » degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato dai nostri migliori disegnatori e controfirmato dai « travasatori ». Inviare al « Travaso delle Idee » - Sezione Perle, Roma, accludendo il qui annesso tagliancino.

MITTENTE Sig. _____
_____
via _____
(Prov. _____) _____

Un bel titolo nel MATTINO *(Napoli) del 3 maggio:*

LA CAVALLESCA CONTESA
JUVENTUS-NAPOLI

Questa « cavallesca » contesa ha piuttosto l'aria di una « ciucciaria »!

Dal RESTO DEL CARLINO *(Bologna) del 6 maggio:*

A questi ultimi, la ragazza disse. « Ho eseguito la volontà del defunto ». Poco dopo si allontanava insieme col marito, accorso appena gli riferito l'accaduto.

Lo spettacolo di una ragazza che si allontana col marito somiglia a quello di un orfano che si allontana con i genitori o di un vedovo che va a braccetto con la moglie.

Dagli annunzi economici nel CORRIERE ISTRIANO *(Pola) del 10 maggio:*

VENDESI letto ferro con rete, una piazza, e mezza via Sergia 38.

Quando sarà venduta mezza via Sergia, i cittadini di Pola dovranno accontentarsi di passeggiare soltanto nell'altra metà?

* * *

Un bel titolo nel CORRIERE DELLA SERA *(Milano) dell'11 aprile:*

UNA RAPINA
COL PEPE NEGLI OCCHI

La povera rapina si è recata da un oculista che l'ha curata amorosamente.

* * *

Dal GIORNALE DI SICILIA *del 19 aprile:*

Una folla di 170 mila pesetas sarà presente all'incontro Italia-Spagna

Al botteghino saranno stati incassati milioni di spettatori.

Dalla CIRENAICA *(Bengasi) del 26 aprile*

Intanto il treno arriva alla stazione e si ferma meravigliato.

La locomotiva chiede ai presenti il perchè di tanta folla: saputolo, lo comunica a bassa voce a tutti i vagoni.

Dalla novella di Ester Lombardo «La moglie dell'aviatore» nel GIORNALE D'ITALIA *(Roma) del 24 maggio:*

A casa, per la colazione, era giunta la salma massacrata, irriconoscibile...

Non si comprende bene se, per la colazione, la salma sia giunta come invitata o come pezzo forte del «menu».

Dal MATTINO *(Napoli) del 6 maggio:*

CONTADINI FERITI
IN UNO SCONTRO D'AUTO

LONDRA, 5. — In un incidente automobilistico avvenuto presso Cambrodge sono rimasti gravemente feriti i famosi cantanti Sir Henry Lytton e Miss Bertha Lewis.

Perchè due cantanti diventino due contadini basta che essi siano gettati a terra?

* * *

Dal CORRIERE ADRIATICO *(Ancona) del 3 maggio:*

LE « MEMORIE »
DEL CARDINALE GASPARRI

CITTA' DEL VATICANO, 2.

Si conferma che l'ex Segretario di Stato Cardinale Pietro Gasparri stia scrivendo le memorie della sua vita...

Si tratterebbe di note e osservazioni da lui scritte durante la guerra mondiale, che non avrebbero carattere di rivelazione ma porrebbe in maggior luce il pontificato di Benedetto XV in quel tempestoso periodo storico nel quale ebbe collaboratore il Gasparri stesso. Essa evita le flautulenze.

Le memorie avranno dunque anche un'efficacia terapeutica?

* * *

Una dolorosa partecipazione di morte nella TRIBUNA *(Roma) del 1. maggio:*

La Presidenza e il Consiglio di Amministrazione del CONSORZIO AGRARIO COOPERATIVO DI ROMA partecipano con profondo dolore la morte del benemerito amato consigliere di amministrazione ecc. ecc.

Il collegio dei Sindaci, rimasto vedovo, ne dà il triste annuncio.

* * *

Un titolo impressionante nel POPOLO DI TRIESTE DEL LUNEDI' *del 4 maggio:*

TAGLIANO I FIGLI TELEFONICI

I figli telefonici sono la prole di genitori piuttosto telegrafici.

* * *

Nel RESTO DEL CARLINO *(Bologna) del 1. maggio, un titolo dà notizia di*

UN CAPODAGLIO NEL QUARNARO

Conoscevamo l'esistenza del capodoglio: se, oltre il capodoglio, si trovasse un cetaceo disposto a essere capo-d'aceto, l'insalata riuscirebbe ottima, giacchè in mare il sale non manca.

* * *

Dal TICINO *(Pavia) del 17 aprile:*

Angelo Meccarini, d'anni 19, e di furto e di sevizie sul medesimo, che ha già 19 condanne al suo attivo, è stato condannato a 7 anni e 6 mesi di redazione.

Speriamo che i 6 mesi di redazione non dovrà scontarli nella redazione del TRAVASO!

* * *

Dal GAZZETTINO *(Venezia) del 16 aprile:*

BOLOGNA, 15. — Ricorrendo il centenario della morte del patriotta polacco Taddeo Matussewicz sono state deposte corone di fiori sulla sua tomba alla Certosa.

Le corone di fiori erano legate con nastri di buchi.

Dalla GAZZETTA DI VENEZIA *del 13 aprile.*

UNA VITTORIA MARITATA

Ecco i bei risultati della propaganda demografica!

* * *

Dal GIORNALE DI GENOVA *del 15 maggio:*

IL DENTISTA LUIGI VALLI
COMMEMORATO
ALL'UNIVERSITA' DI PISA

Il compianto dantista diventa dentista! E' cosa da far digrignare i denti!

* * *

Dalla PROVINCIA D'AOSTA *del 9 aprile:*

Ma l'affluenza maggiore si verificherà senza dubbio domenica 19, poichè le funzioni religiose — alle quali prenderà parte S. E. Mons. Filipello, vescovo di Ivrea, col miraggio principale del saccheggio sistematico e della licenza più sfrenata.

Ci stupiamo che simili notizie vengano pubblicate e, sopratutto, che al saccheggio e alla licenza assista un vescovo di riceverla!

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *(Milano) del 18 aprile:*

TRENTO, 17 aprile, notte.

Dopo più giornate dal primaverile tepore, la temperatura si è oggi improvvisamente abbassata. Nelle valli di montagna, fino alla quota di ottocento metri, è caduta, abbondante, la neve...

La neve, intendiamoci, è caduta nelle valli di montagna.

Nelle valli di pianura, invece, il clima è rimasto ottimo.

* * *

Dal POPOLO DI SICILIA *(Catania) del 24 aprile:*

FILODRAMMATICA DELL'O. N. B. — Domenica, 26 corr., alle ore 17 precise nei locali della Scuola Cesare Battisti, via Madonna della Saletta, la filodrammatica della Legione Balilla, darà « Dopo la guerra », dramma in tre anni nuovo per Catania.

Un dramma in tre anni?

E va bene: aspetteremo il 1934 per sapere com'è andato lo spettacolo e come stanno gli spettatori

* * *

Dal POPOLO APUANO *(Carrara) del 9 maggio:*

La somma incassata ha raggiunto finora le L. EOED.

La somma di lire EOED *deve essere certo molto rilevante, ma non sappiamo quale banca l'accetterebbe in deposito.*

Dal TELEGRAFO *(Livorno) del 12 maggio:*

CONTADINO UCCISO A COLTELLATE DA UN CALZOLAIO SORDOMUTO.

Ieri sera il sordomuto Marengo Giuseppe d'anni 37 calzolaio, trattenutosi tutta la sera in una trattoria, con lo amico Gallo Giuseppe di 24 anni, contadino bevendo e ciarlando, usciva verso le 23,30.

Il sordomuto uscì perchè era stanco di ciarlare.

Dalla NAZIONE *(Firenze) del 8 maggio:*

E' istituita una categoria apparecchi da gran turismo nella quale sono compresi quegli apparecchi, il cui peso non sia inferiore a chilometri 485.

Un apparecchio che pesi più di 485 chilometri deve correre ad una velocità di parecchi chilogrammi!

* * *

Dal NUOVO GIORNALE *(Firenze) del 25 maggio:*

...Durante una questione che diveniva in breve violenta, fra certi Vanni Agostino, fu Averardo, di anni 51, venditore ambulante nativo di Castelfranco di Sotto, ed il vigile urbano Morandi Ubaldo, di anni 7, da Viareggio, abitante in Darsena Vecchia, quest'ultimo veniva all'improvviso colpito...

Era evidente che, nella colluttazione dovesse avere la peggio il povero vigile urbano, data la sua tenera età di anni sette.

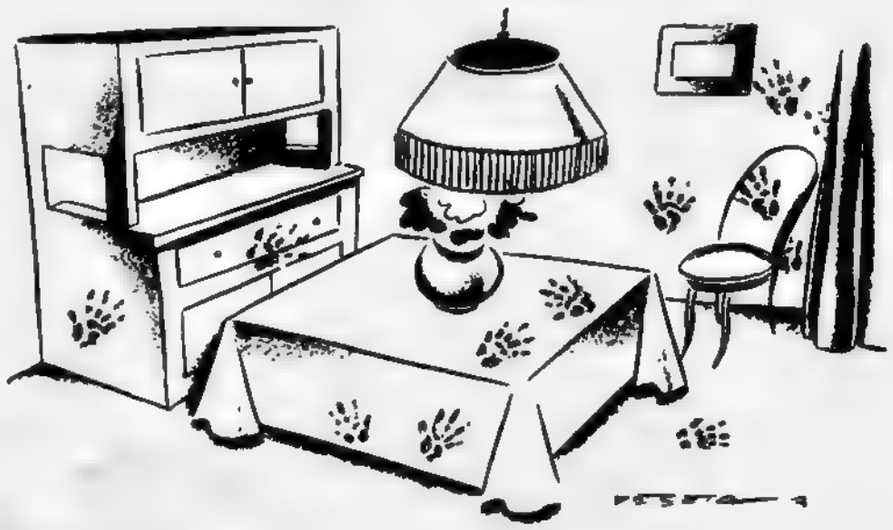
A noi sembra che i vigili urbani inferiori ai 10 anni dovrebbero essere al meno accompagnati e protetti da una bambinaia.

Dal MESSAGGERO *(Roma) del maggio:*

Il ritorno del Delegato Apostolico in Cina mons. Celso Costantini si è imbarcato sul « Saturnia » a Trieste, diretto agli Stati Uniti.

Bene! E speriamo che faccia buon viaggio, l'ottimo ritorno!

GL'INSETTI DANNOSI



Il carbonaio voleva uccidere una tarma...
(Disegno di *de Seta*).

Viaggio a
PARIGI
in occasione dell'
ESPOSIZIONE COLONIALE INTERNAZIONALE
(22-27 giugno 1931-IX)
con proseguimento facoltativo a
LONDRA
Quota di partecipazione da L. 750
comprendenti viaggi in seconda classe, soggiorno in ottimi alberghi ed ogni spesa.
Chiedere programmi dettagliati e illustrati all'
UFFICIO NAZIONALE VIAGGI - ROMA - Via Tritone 168

OH! CH

En

Niente manca a Sa
V'è persino la prig
ria, filantropica, am
Anzi, addirittura a
Nella prigione di S
si vede il sole a scac
ma poichè le donne
visi e rimanere in
per tu con i consorti
E', insomma, la pri
ta per una luna di
Se due sposini di S
sanno come liberarsi
ni che, con la scusa
tulaciones vengono
a interrompere il lo
medio è bello e pro
Lui, lo sposo, esce
dare un solennissim
alla prima gu dia
Viene giudicato per
inviato per qualche
prigione di Salaman
Lì può ricevere,
riservata, la sua con
sela amorosamente,
seno, con la sicurezz

IL CARCERIERE:

il carceriere può
barli.
Lei mormora.
— Sarà bene chiu
caro.
Egli, amorosament
— Non ti preoccu
chiusa dal di fuori.

* * *

Fuori, infatti, c'è
quale, per l'occasion
una lanterna o alt
alla circostanza.

* * *

La *señorita* Vit
nuova direttrice del
gnole, è entusiasta
lamento carcerario
lo farà estendere a
prigioni della nuova
Infatti non è gius
nelle carceri di Sal
sa fare all'amore
Cadice e Siviglia e
talan.
Non solo ma la
vuole estendere que
che ai celibi.
La nuova diretti
spagnola — la quale
espertissima compet
gia d'ambo i sessi
che un detenuto si
ner solo soletto tra
mentre le medesim
diventano deliziose

CUORE D
Il CORDIVAL RIVALT
del cuore attivissimo
reni renale, vizi valvolari,
fazioni e aritmie. Non c
strofanto. — Dopo l'uso
CORDIVAL le pulsazio
tono regolari e i toni
la malato si sente sol
giorni riacquista la fid
ne a cui non osava pi
do L. 19,50 spedisco
dato anche all'Estero:
F. Rivalta, Corso Sag

atico e della licenza più sfac-
.

*tupiamo che simili notizie ven-
pubblicate e, sopratutto, che al
eggio e alla licenza assista un
o di viceversa!*

* * *

CORRIERE DELLA SERA *(Mi-
del 18 aprile:*

TRENTO, 17 aprile, notte.
opo più giornate dal primave-
tepore, la temperatura si è og-
mprovvisamente abbassata. Nel-
alli di montagna, fino alla quo-
li ottocento metri, è caduta, ab-
dante, la neve...

*neve, intendiamoci, è caduta nelle
di montagna.
le valli di pianura, invece, il cli-
rimasto ottimo.*

* * *

POPOLO DI SICILIA *(Catania)
aprile:*

ODRAMMATICA DELL'O. N. B.
Domenica, 28 corr., alle ore 17
cise nei locali della Scuola Ce-
e Battisti, via Madonna della
etta, la filodrammatica della Le-
ne Balilla, darà « Dopo la
rra », dramma in tre anni nuo-
per Catania.

*dramma in tre anni?
va bene: aspetteremo il 1934 per
e com'è andato lo spettacolo e
stanno gli spettatori*

* * *

l POPOLO APUANO *(Carrara)
maggio:*

La somma incassata ha raggiun-
finora le L. EOED.
somma di lire EOED *deve esser
molto rilevante, ma non sappia-
quale banca l'accetterebbe in depo-*

l TELEGRAFO *(Livorno) del 12
gio*

ONTADINO UCCISO A COLTEL-
LATE DA UN CALZOLAIO SOR-
DOMUTO.

Ieri sera il sordomuto Marenga
iuseppe d'anni 37 calzolaio, trat-
nutosi tutta la sera in una trat-
ria, con lo amico Gallo Giuseppe
24 anni, contadino bevendo e
arlando, usciva verso le 23,30.
*sordomuto uscì perchè era stanco
iariare.*

alla NAZIONE *(Firenze) del
gio:*

E' istituita una categoria appa-
cchi da gran turismo nella quale
no compresi quegli apparecchi, il
ui peso non sia inferiore a chilo-
etri 485.
*n apparecchio che pesi più di 485
lometri deve correre ad una velocità
parecchi chilogrammi!*

* * *

al NUOVO GIORNALE *(Firenze)
25 maggio:*

...Durante una questione che di-
eniva in breve violenta, fra certi
anni Agostino, fu Averardo, di
nni 51, venditore ambulante natio
o di Castelfranco di Sotto, ed il
igile urbano Morandi Ubaldo, di
nni 7, da Viareggio, abitante in
Darsena Vecchia, quest'ultimo ve-
iva all'improvviso colpito...
*Era evidente che, nella colluttazione
vesse avere la peggio il povero vigile
bano, data la sua tenera età di anni
te.
A noi sembra che i vigili urbani in
iori ai 10 anni dovrebbero essere al
no accompagnati e protetti da una
mbinata.*

Dal MESSAGGERO *(Roma) del
aggio:*

Il ritorno del Delegato Apostoli-
o in Cina mons. Celso Costantini
si è imbarcato sul « Saturnia » a
Trieste, diretto agli Stati Uniti.
*Bene! E speriamo che faccia buon
aggio, l'ottimo ritorno!*

OH! CHE GRAZIA TIENE QUESTA TRAPPOLIERA...!

(Gran via, atto II)

Entretenimientos, recreaciones, pasatiempos y otras delicias de los càrceles españoles

Niente manca a Salamanca.

V'è persino la prigione umanitaria, filantropica, amorevole.

Anzi, addirittura amorosa.

Nella prigione di Salamanca non si vede il sole a scacchi, ma a dama poichè le donne possono recarvisi e rimanere in privatissimo tu per tu con i consorti detenuti.

E', insomma, la prigione più adatta per una luna di miele.

Se due sposini di Salamanca non sanno come liberarsi dagl'importuni che, con la scusa della *congratulaciones* vengono continuamente a interrompere il loro idillio, il rimedio è bello e pronto.

Lui, lo sposo, esce di casa e va a dare un solennissimo scapaccione alla prima gu[illegible]dia che incontra. Viene giudicato per direttissima e inviato per qualche tempo nella prigione di Salamanca.

Lì può ricevere, in una saletta riservata, la sua consorte, guardarsela amorosamente, stringersela al seno, con la sicurezza che neppure

IL CARCERIERE: — Disturbo?

il carceriere può venire a disturbarli.

Lei mormora.

— Sarà bene chiuder la porta, caro.

Egli, amorosamente, risponde:

— Non ti preoccupare, tesoro: è chiusa dal di fuori.

* * *

Fuori, infatti, c'è il carceriere, il quale, per l'occasione, è fornito di una lanterna o altro lume adatto alla circostanza.

* * *

La *señorita* Vittorina Kent, la nuova direttrice delle prigioni spagnole, è entusiasta di questo regolamento carcerario salamanchino e lo farà estendere a tutte le altre prigioni della nuova repubblica.

Infatti non è giusto che soltanto nelle carceri di Salamanca si possa fare all'amore e non anche a Cadice e Siviglia e il bel suolo catalan.

Non solo ma la *señorita* Kent vuole estendere questo regime anche ai celibi.

La nuova direttrice carceraria spagnola — la quale dev'essere una espertissima competente in psicologia d'ambo i sessi — ha scoperto che un detenuto si annoia a rimaner solo soletto tra quattro mura, mentre le medesime quattro mura diventano deliziose se nella cella si

introduce qualche bella ragazza.

Con la nuova riforma le prigioni spagnole diventeranno un soggiorno ambitissimo e crediamo che si dovrà procedere ad un abbondante ampliamento di locali.

Anche noi siamo convinti quanto la *señorita* Kent che con un simile regime il morale dei carcerati sarà molto sollevato, ma siamo anche certi che si solleverà di molto anche il numero dei delitti che verranno commessi con il preciso scopo di andare in prigione.

Non è neppur necessario uccidere o rubare.

Un galantuomo che non abbia mezzi finanziari e fascino sufficienti per una piccola avventura d'amore, si rivolgerà al commissario di Polizia:

— Signor commissario — dichiarerà egli ponendosi una mano sul cuore — io ho ucciso mia suocera e chiedo di esser messo in prigione. Cercatela e vedrete che non la troverete!

Si fanno le ricerche e la suocera non si trova per la semplice ragione che quell'individuo non è nemmeno ammogliato.

Il commissario, furibondo, lo redarguisce:

— Avete denunciato un delitto che non è avvenuto!

— Benissimo! Mi arresti per simulazione di reato.

— Ma vada via, burlone.

— Andarmene? Ci sono venuto a posta. E burlone sarà Lei, e tutti i suoi superiori, compreso il Ministro. Bastano queste insolenze per essere arrestato?

— Sì.

— Grazie!

* * *

Ma la signorina Kent non è soddisfatta ancora: ella vuole che ogni detenuto «sia assistito e aiutato in ogni sua preoccupazione sessuale o amorosa».

E queste peroccupazioni possono essere di vario genere.

Un detenuto ammogliato può desiderare di vedere con una certa frequenza la moglie, ma può anche desiderare che la moglie non veda con una certa frequenza qualcun altro.

Anche in questo caso la direzione delle carceri deve intervenire, in ossequio alle nuove norme direttive.

Un detenuto esporrà il suo duolo:

— Signor direttore, c'è un certo Pablo Farenellas che fa una corte spietata a mia moglie. Io ho gran timore che, mentre io sono trattenuto qui, come Lei ben sa egli non riesca a....

E il direttore, bonariamente.

— State tranquillo, ragazzo mio: faremo mettere in prigione questo *caballero* che turba la pace di un bravo detenuto.

* * *

Ma potranno accadere dei casi inversi.

Ecco un esempio esemplare:

Un signore scalmanato si presenta alla porta della prigione:

— Poco fa è venuta qui una *señora?*

— Sì, caballero: *muy bonita.*

— ...la quale ha detto di esser la moglie del detenuto Ramon Diego Gongolantes y Corcontentos? — —

— Sì, *caballero!*

— Oh! La traditrice! *Aquella mujer es mi mujer!* Quella donna è mia moglie! Aiutatemi! Presto! Subito!

— Mi dispiace, *caballero:* ma noi siamo qui per i carcerati e non per proteggere gli uomini a piede libero.

Il povero marito è fuori di sè:

— Ah! Gli sciagurati! Ma vedranno! Li farò arrestare!

— Se non è che per questo, *caballero,* si tranquillizzi: sono già in prigione; camera riservata numero 88. Proprio poco fa hanno chiesto un *thé* per due.

— Orrore! Corro all'ufficio di Polizia. Lei, intanto, non li lasci fuggire.

— Si immagini! Li ho chiusi dentro con doppio giro di chiave. Lei faccia pure le cose con comodo. Non credo che i due abbiano troppa fretta.

* * *

Ma la *señorita* Vittorina Kent non è ancora soddisfatta.

Ella ha preannunziato l'istituzione di concedere ai detenuti delle licenze dai quattro ai sei giorni: «*i carcerati potranno uscire dopo aver dato la loro parola d'onore di rientrare*».

Altra scena carceraria spagnola:

— Signor direttore, vorrei una licenza. Vorrei andare a fare qualche bagno di mare.

— Certo, ragazzo mio; eccovi una licenza di quattro giorni.

— Sono un po' pochini; c'è il viaggio...

— Va bene, facciamo sei. Ma ritornerete, eh?

— Parola d'onore di farabutto!

Un'ultima raccomandazione e il cordiale «arrivederci» iberico:

— Mi raccomando! *Hasta la vista!*

— Basta la mossa

* * *

Il carceriere accompagna sino all'uscio il detenuto in licenza.

— Buon divertimento, *señor.*

— Grazie, al ritorno vi darò la mancia. Adesso non ho spiccioli; ma sapete che faccio presto a procurarmeli. Chiamatemi un *taxi.*

Stretta di mano.

Mentre il *taxi* sta per partire, il detenuto in licenza dice al carceriere:

— Ringraziate ancora il direttore e ditegli che, se non vengo, telefono.

Micaele Fante.

IL CARCERIERE: — Potete uscire: la vostra pena è terminata.
IL DETENUTO: — Domando una proroga!

(Disegni di *Todd*).

CUORE DEBOLE

Il CORDIVAL **RIVALTA** è un regolatore del cuore attivissimo nell'**Arteriosclerosi, sclerosi renale, vizi valvolari, miocardite, affanno, palpitazioni e aritmie.** Non contiene digitale, nè estrofanto. — Dopo l'uso di poche goccie di **CORDIVAL** le pulsazioni cardiache diventono regolari e i toni più validi, così che il malato si sente sollevato ed in pochi giorni riacquista la fiducia in una guarigione a cui non osava più sperare. Ricevendo L. **19,50** spedisco franco e raccomandato anche all'Estero. Scrivere Prof. Dottor **F. Rivaltà, Corso Sagunto 18 - MILANO (9).**

La transoceanina

Le donne stanno guadagnando terreno anche in mare, nel campo degli sports e delle imprese arrischiate.

Ora è la volta della signorina Giovanna Andersen che sta per andarnese, anzi andarsen, da Oslo agli Stati Uniti a bordo di una piccola barca coperta (forse per ripararsi dall'umidità).

Così narrano i giornali; e aggiungono che la navigatrice viaggerà da sola. Ciò non toglie che la accompagnino i... voti di tutti acciocchè la traversata si compia senza traverse, e che molti suoi compatrioti si siano costituiti in sodalizio per finanziare l'impresa, sotto il motto «Aiutiamo la barca».

Berlin

Assi, assi...

Ora che il Giro italico
è finito sul serio
cantiamo un inno equanime
a un certo deleterio
destino, che nel volgere
della superba gara
volle mostrar che, in genere,
non troppo mai s'impara.

Purtroppo, nei ciclistici
ludi, per Binda o Guerra,
c'è un nemico implacabile
che si chiama la terra:
la quale, s'è utilissima
quando dà grano o riso,
è invece poco amabile
se ci si batte il viso!

Vane speranze, fragili
son le nostre illusioni
e in modo specialissimo
lo sono dei campioni
ai quali basta un minimo
e volgare ritardo,
e la vittoria perdono
proprio su quel traguardo

Ora la maglia rosea
è passata alla storia:
di lei non ne mantengono
una buona memoria
quelli che la portarono,
chè purtroppo nessuna
volta essa seppe essere
un buon porta-fortuna!

Gli assi hanno implacabili
e tremendi nemici
in quelli che camminano
per delle erte pendici:
hanno nemico l'animo
e il corpo che si stanca.
Binda lo sa benissimo
che qualche volta manca.

Ma qualche asso celebre
malgrado la sfortuna
rimane lì, intangibile,
come il chiaro di luna:
e mentre già si levano
gli evviva al vincitore
Learco Guerra ha un piccolo
posticino nel cuore!

Razzomatto

UBRIACHEZZA (Alcoolismo) guarigio e con le POLVERI BORZA
dell'Istit. Chim. di Budapest. Scatole di 30 polveri L. 18
LABORATORIO FARMACEUTICO Dott. BORZA
Corso Genova, 17 - MILANO - *Opuscolo gratis.*

SPORTS A CATENA

— È proprio vero! Non c'è che il calcio che dia sviluppo alla *boxe* e viceversa. (Disegno di *Apollonio*).

Calci di rigore

Allo Stadio, dopo il match Lazio-Roma, è successo una parapiglia.
E poi dicono che la boxe è in decadenza!

* * *

Domenica sera un tifoso che non era stato allo Stadio, ha incontrato un collega che invece ne tornava.
— E' vero che è volato qualche pugno?
— Mah! So che almeno uno ha atterrato qui.... — E mostra un occhio nero.

* * *

Il giorno dell'Omnium, alle Capannelle, malgrado il sole che infieriva da più giorni, la pista era pesantissima.
Eppure quel giorno Appio Claudio, l'imperatore degli acquedotti, non correva...

Fiori e confetti,
Tutta la mia passione scriverotti
con penna stilografica di Fetti.

Francesco Fetti STILOGRAFICHE!!
Tritone, 144 - Roma

Certo che l'affare del terreno bagnato col bel tempo è impressionante.
Chi ha saputo far tanto dovrebbe andare a coltivare il deserto: farebbe diventare fangoso pure quello!

* * *

Però Sans Crainte (senza paura) non ha avuto paura neppure del fango.
E ha vinto lo stesso.

* * *

Ormai, tolti Binda e Guerra, nel Giro d'Italia non c'era più nessun atleta che si staccasse.
Tutt'al più ce n'era qualcuno che si faceva staccare...

* * *

Finita la riunione di Gardone Riviera, nei commenti tecnici si legge che il Miss England non si è mostrato adatto ai circuiti perchè perdeva troppo tempo nelle curve.
Già: le curve di una «miss» sono sempre pericolose!

* * *

Merlo Preciso ha battuto Logan, secondo il pubblico. Ma i giudici lo hanno dato perdente.
L'avevano preso proprio per un Merlo!

Fior d'asfodelo,
Chi la Pasta Buitoni ebbe in regalo,
Fantasticò d'aver toccato il cielo.

Qualcuno già si lagna perchè nel prossimo incontro tennistico per la Coppa Davis sarà incluso nella squadra un certo De Morpurgo, e per di più come capitano.
Come! De Morpurgo ancora capitano? E' una cosa che non va...
Noi a quest'ora lo avremmo promosso maggiore!

* * *

La maglia rosea, a risultati controllati, non è stata una maglia.
E' stata una camicia di Nesso.

* * *

Dopo un match internazionale, non andato troppo bene per la cassa, un tale, alludendo al censimento romano, disse a Zanetti:
Maestro! abbiamo raggiunto il milione!
Dicono che Zanetti per poco lo linciava...

* * *

Il match Roma-Lazio ha avuto qualche strascico.
Già: c'è chi ne porterà i segni per qualche tempo...

* * *

Però la Juventus, a due soli punti è a portata di mano dalla Roma.
Già: vediamo se è anche a portata di piede.

Il ballista

Stornellata

Violetta cara,
per Binda e Guerra c'è chi si disperd:
la vittoria del giro è stata amara!

Fiorin fiorelli,
sul cavallo d'Orlando canti e balli,
ma s'è d'Orlandi, attento, Locatelli!

Fiori nostrani,
ecco uno sport che non è ancor nel [Coni:
(speriamo bene!) son corse di cani.

Fiore ammaestrato,
nel lungo giro ch'è testè finito
qualche aggruppato diventò isolato...

— L'amore è tutto il contrario della «boxe». Ho minacciato il mio fidanzato pugilista di abbandono e lui si è dichiarato subito vinto.

(Disegno di *de Seta*).

ENTERASEPTIKON
(Disinfettante intestinale)
La **Stitichezza**, la **Gastrite**, l'**Intossicazione**, il **Catarro intestinale**, l'**Appendicite**, l'**Enterite** e le **Malattie cutanee** migliorano grandemente con l'**ENTERASEPTIKON RIVALTA**, che rialza le forze digestive, toglie le soverchie acidità e prepara all'intestino un materiale più facilmente eliminabile. L. **10** la scat. e L. **57.50** le 6 scat. franco. Scrivere Prof. Dott. **P. Rivalta** Corso Magenta 10 - **Milano** (9) Tel. 95-599.

La grande diffusione dei nostri prodotti dimostra la loro bontà. Usate solo lame originali "ITALIA"
SPECIALE PER BARBE DURE
10 lame — 10 lire
Prodotto interamente italiano
LAMA ITALIA TIPO ESPORTAZIONE
LAMA ITALIA TORINO

Storiella de

Nelle tepide notti
dorme la Pace o me
e nel sonno somigli
Ma al mondo non v'è
tant'è ver che la Pa
viene punta nei vis
dal lungo stornellar
le fan sotto i balco
cantando in uno sti
i frutti del disarmo

Canta il tedesco:
la corazzata mia m
tascabil è ma presto
ch'io chiamerò l'inc

Canta la Francia:
son pacifista fino
fabbrico navi solo a
voglio evitar la di

E l'Inghilterra ca
bisogna ad ogni co
difatti i miei vasce
ad uno ad un li but

Canta il Giappon
io parlo poco perchè
e varo scafi silenzio
per non svegliar la

Canta il polacco:
se non scendo nel
e posso diventar g
se mi lasciano in f

Cantan gli Stati U
il chiasso è tale e
che imporre può l
sol chi con voce da

La Spagna dice:
agli armamenti, m
è barbara la guer
mentre la guerra

Il jugoslavo car
io sono franco e fr
attaccar lite è un
ma attaccare l'Ital

Canta il sovièto
la guerra in campo
preferite la lotta
è un gioco che so

La Pace addorm
s'alza dal letto ed
— Piantatela con
cessate di gonfiar
Se no vi canto: —
per liquidarvi ho
armata di due br
v'annaffio a tutti

L'ORT
e le MALAT
l'*ORTOBILE* fa
le dal legato all'
volta aiuta la esp
discesa dei calcoli
zioso comportam
molto bene l'itter
cirrose epatiche, i t
zioni acute del fe
la scatola o L. 94
comandato franco
RIVALTA. Corso

un tale, alludendo al censimen-
omano, disse a Zanetti:
aestro! abbiamo raggiunto il
one!
icono che Zanetti per poco lo
lava...

* * *

match Roma-Lazio ha avuto
che strascico.
là: c'è chi ne porterà i segni per
che tempo...

* * *

erò la Juventus, a due soli pun-
a portata di mano dalla Ro-

là: vediamo se è anche a por-
di piede.

Il Gallista

Stornellata

Violetta cara,
Binda e Guerra c'è chi si disperd:
ittoria del giro è stata amara!

Fiorin fiorelli,
cavallo d'Orlando canti e balli,
s'è d'Orlandi, attento, Locatelli!

Fiori nostrani,
uno sport che non è ancor nel [Coni:
riamo bene!) son corse di cani.

Fiore ammaestrato,
iungo giro ch'è testè finito
che aggruppato diventò isolato...

. L'amore è tutto il contrario
la « boxe ». Ho minacciato il mio
anzato pugilista di abbandono e
si è dichiarato subito vinto.

(Disegno di *de Seta*).

NTERASEPTIKON

(Disinfettante intestinale)

stitichezza, la **Gastrica**, l'**Intossicazione**, il **Catarro intestinale**, l'**Appendicite**, l'**Enterite** e le **Malattie cutanee** migliorano grandemente con l'**ENTERASEPTIKON RIVALTA**, che rialza le forze vitative, toglie le soverchie acidità e pre-a all'intestino un materiale più facilmen-eliminabile. L. **20** la scat. e L. **57.50** le 6 franco. Scrivere Prof. Dott. **P. Rivalta** **o Magenta 10 - Milano (9) Tel. 65-520.**

Storiella del disarmo

Nelle tepide notti ginevrine
dorme la Pace o meglio si riposa
e nel sonno somiglia ad una rosa.
Ma al mondo non v'è rosa senza spine
tant'è ver che la Pace addormentata
viene punta nel viso e risvegliata
dal lungo stornellar che le Nazioni
le fan sotto i balconi
cantando in uno stile floreale
i frutti del disarmo universale.

Canta il tedesco: — Fior di gelsomino,
la corazzata mia mira lontano,
tascabil è ma presto avrà un bambino
ch'io chiamerò l'incrociatore a mano.

Canta la Francia: — Fiore di verbene
son pacifista fino all'ossessione,
fabbrico navi solo a fin di bene,
voglio evitar la disoccupazione!

E l'Inghilterra canta: — Erbe leggere
bisogna ad ogni costo disarmare,
difatti i miei vascelli dal cantiere
ad uno ad un li butto tutti in mare.

Canta il Giappone: — Fior d'estremo [oriente,
io parlo poco perchè sto distante
e varo scafi silenziosamente
per non svegliar la pace sonnecchiante.

Canta il polacco: — Fior di ginepraio,
se non scendo nel Baltico m'annoio
e posso diventar guerrafondaio
se mi lasciano in fondo al corridoio.

Cantan gli Stati Uniti: — Fior di menta
il chiasso è tale e la cagnara è tanta
che imporre può la pace più incruenta
sol chi con voce da cannone canta.

La Spagna dice: — Fior dell'Ideale
agli armamenti, mi dichiaro ostile.
è barbara la guerra universale
mentre la guerra interna è più civile.

Il jugoslavo canta: — Fior di more
io sono franco e franco è il mio parlare,
attaccar lite è un vero disonore
ma attaccare l'Italia è un altro affare.

Canta il sovièto: — Fiorellin d'ortica
la guerra in campo aperto è odiosae bieca,
preferite la lotta bolscevica,
è un gioco che somiglia a Mosca ceka!

La Pace addormentata sugli allori
s'alza dal letto ed urla ai menestrelli:
— Piantatela con simili clamori,
cessate di gonfiarmi gli stornelli.
Se no vi canto: — O fior di seccatori
per liquidarvi ho i mezzi necessari,
armata di due brocche io vengo fuori
v'annaffio a tutti quanti e siamo pari

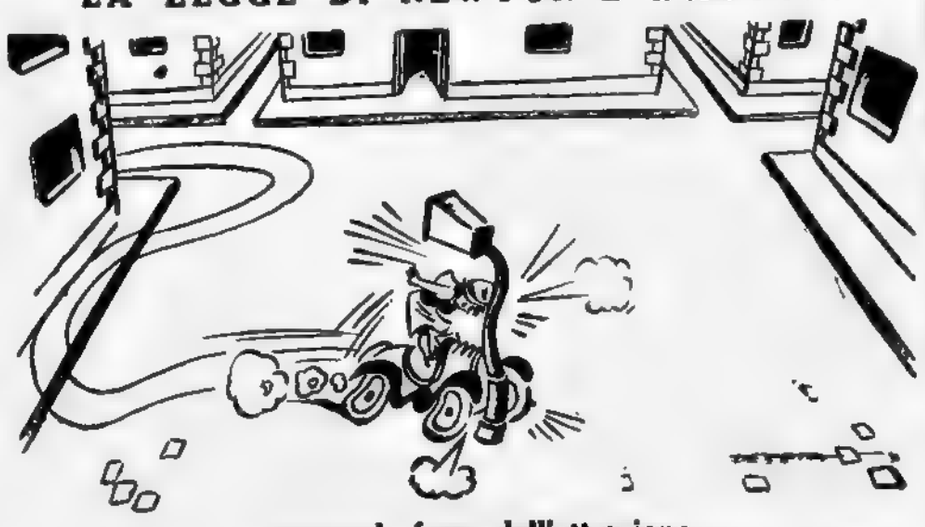
ESOPONE

L'ORTOBILE

e le MALATTIE DEL FEGATO

L'*ORTOBILE* favorisce la discesa della bile dal fegato all'intestino, la quale a sua volta aiuta la espulsione della **sabbia** e la **discesa dei calcoli biliari.** Per tale suo prezioso comportamento l'*ORTOBILE* cura molto bene l'**itterizia**, le **coliche**, le **cisti**, le **cirrose epatiche**, i **tumori** e le **varie infiammazioni acute del fegato.** Anticipando L. 17,50 la scatola o L. 94 le sei scatole spedirò raccomandato franco dovunque. Prof. Dott. P. RIVALTA. Corso Magenta. 10 — MILANO .(e)

LA LEGGE DI NEWTON E L'AUTO...



... ovvero la forza dell'attrazione.

(Disegno di *de Seta*).

PINZIMONIO

PZM ✦ 2158 ✦ PZM

✦✦ Non basta chiamarsi dalla Torre per andare a caccia di merli.

PZM ✦ 2159 ✦ PZM

✦✦ Ha detto il conte dalla Torre che *«il presente letargo della stampa cattolica è simile a quello del tasso...»*.

Che alluda alla Gerusalemme Liberata?

Però il Tasso ci fa pensare a Sant'Onofrio.

PZM ✦ 2160 ✦ PZM

✦✦ Che disdetta per il fuoruscitismo.

Gl'Italiani, invece che prestar fede alle loro panzane hanno preferito prestar danari alla Patria.

PZM ✦ 2161 ✦ PZM

✦✦ Al Cairo le mogli dei wafdisti hanno invaso gli uffici di polizia per farvi una dimostrazione.

Ma la cronaca non ci dice che cosa esse abbiano dimostrato.

PZM ✦ 2162 ✦ PZM

✦✦ La Commissione per la Costituzione repubblicana spagnola tiene segretissimi i suoi lavori.

Forse essi sono tanto segreti che perfino i membri della Commissione ne sono all'oscuro.

PZM ✦ 2163 ✦ PZM

✦✦ Il *Times* vuole che Malta venga sottoposta al regime coloniale.

Non era forse una colonia fenicia?

Ma proprio secondo Lord Strickland i Maltesi sono Fenici.

PZM ✦ 2164 ✦ PZM

✦✦ Che nome indovinato. sir Strickland delle Catene!

PZM ✦ 2165 ✦ PZM

✦✦ La Repubblica Spagnola vorrebbe assorbire il Portogallo.

Semplicemente: come si sorbisce un'aranciata.

PZM ✦ 2166 ✦ PZM

✦✦ In Ungheria la zingara Rosina Kupak era riuscita ad ipnotizzare un intero paese.

Il conte dalla Torre pagherebbe chi sa che cosa per essere la zingara Rosina Kupak.

PZM ✦ 2167 ✦ PZM

✦✦ Ma la zingara Kupak non è cattolica...

Oh! Forse che il conte dalla Torre lo è?

PZM ✦ 2168 ✦ PZM

✦✦ La signora Zaira Galvi è stata condannata a 25 giorni di detenzione per essersi tolti dieci anni sulla carta di identità.

25 giorni per 10 anni di meno: è sempre un buon affare.

PZM ✦ 2169 ✦ PZM

✦✦ Il *deficit* della Repubblica Stellata comincia a preoccupare davvero.

Tra stella e stella si profila un certo chiaro di luna!...

r.

Storiella chimicosortilegica

di colui il quale avendo letto in un libro antico di un filtro miracoloso per diventare poeti, ne fece tanti che ci riuscì.

La storia qui si narra
in rima onesta e lieta
di quello che poeta
in breve diventò,

il quale aveva letto
su libro assai vetusto
che ognuno a proprio gusto
poteva verseggiar

facendosi filtrare
dei chimici trovati,
reagenti, surrogati,
genziana e camomil,

oppure con miscela
un po' precipitata
di calce bisolfata
ed erba mercurial.

Fu allor che il meschinello
pigliato dal demòne
a distillar si pone
il suo proprio cervel

con cui fatta pozione
a scopo beveraggio,
la beve con coraggio
ed $H^2 P^3$.

Ed ecco che tantosto
gli viene fuori un verso
chiamato a tempo perso
sestina od ottonar,

che invero là si parla
di assai cocenti amori
in dove Filli e Clori
si fan dei madrigal.

Allora il nuovo vate
dall'estro tutto invaso,
esclama: Or del Parnaso
le cime vuo' toccar!

Con tal dolce ricetta
posso ben fare il Dante
sonetto arcaicizzante
ed emistichio ancor,

poichè mi viene l'estro
per forza di magia
con polver di poesia
pestata nel mortal,

di cui presa la dose
uscita dal lambicco
mi potrò dire ricco
per merto d'una storia!

Il Can Tacente

La

Merveilleuse

Confezioni per Signora

La più ricca scelta

Le più originali creazioni

ROMA - Via Condotti, 12-13
NAPOLI - Via Chiaia, 195-196
TORINO - Via Cavour, 15
MILANO - Via Montenapoleone, 40

ALBERGHI RACCOMANDATI

l'albergatore che fa pubblicità nel TRAVASO dà prova di carattere gioviale: quindi desidera che anche i clienti siano contenti in tutto.

Aquila

HOTEL ITALIA. Moderno. Ogni con fort. Grandi saloni. F.lli Capranica

Cernobbio (Lago di Como)

HOTEL VILLA d'ESTE. Golf 18 buche; tennis. Direz. Dombrè.

Chianciano Bagni

HOTEL EXCELSIOR REGINA. 1. ord
HOTEL TERME. Seconda categoria.

Per far conoscere Chianciano

In questi due ottimi alberghi, i nuovi clienti, presentandosi muniti di «Travaso» saranno rimborsati, a fine cura, della spesa di viaggio da Roma o da Firenze a Chiusi, seconda classe, e auto fino a Chianciano. Si prega preavvisare

Montecatini Terme

ALBERGO CORALLO. Tutti i comforta Pei lettori del «Travaso» pensione da L. 25. Propr. Porciani.

ERCOLINI HOTEL SAVI, vicino Terme, trattamento prim'ordine, vera casa di famiglia

Mottarone (Stresa) m. 1500

ALBERGO BUFFET STAZIONE. Pranzi L. 13; pensione L. 30; panorama e soggiorno incantevoli. Pr. E. Perolini.

Perugia

Alberghi riuniti: **BRUFANI'S GRAND HOTEL, PALACE HOTEL, PENSIONE BELLAVISTA.** Di prim'ordine e per famiglia. Collins-Curti-Adami.

Rieti

ALBERGO MASSIMO D'AZEGLIO. Riscaldamento centrale. Acqua corrente. Ogni comfort.

Roma

REGINA CARLTON HOTEL; albergo di prim'ordine per famiglia Comm. G. Barbiani, dirett. proprietario

Trieste

HOTEL REGINA (piazza Oberdan), installazioni modernissime Prezzi modici Ristorante. garage.

— Dove andiamo a passare la serata? In un cinematografo!
— Non mi va di sentire una commedia. Andiamo piuttosto a teatro. C'è il caso che ci facciano vedere un film.

(Disegno di *Jonni*)

Ultime notizie

Due amici s'incontrano. L'avvenimento in apparenza non è molto importante, ma assume subito un valore altissimo quando si osservi che uno dei due amici è un cineasta. Per cineasta s'intende chi fa del cinematografo e chi vorrebbe farne, chi ne scrive o vorrebbe scriverne, e, genericamente, chi ne parla. Perciò alla vecchia massima «grattate il russo e troverete il cosacco» potrebb'esserne sostituita un'altra più moderna: «grattate l'uomo e troverete il cineasta». Non parliamo poi se si trattasse di grattare la donna.

Nel caso contingente il cineasta è uno che fa del cinematografo: il che gli permette d'incedere con la fronte eretta e gli occhi lampeggianti d'ardire e di legittimo orgoglio. Ha la testa del poeta e la cravatta del grande industriale. In realtà è l'assistente di un direttore artistico.

Dopo la stretta di mano l'amico trova doveroso informarsi presso il cineasta sulle sorti della cinematografia

L'AMICO — Dunque, che si fa?
IL CINEASTA — Si lavora.
L'AMICO — Molto?
IL CINEASTA — (*Con un sospiro che tende ad affermare la sua superiorità*). Non me ne parlare.
L'AMICO — Che c'è di nuovo?
IL CINEASTA — Un'infinità di cose. Stamattina lo scenografo ha detto male del direttore col primo attore.
L'AMICO — Ah, sì?
IL CINEASTA — Naturalmente. Perchè il direttore aveva detto male di lui col segretario alla produzione.
L'AMICO — Interessante.
IL CINEASTA — Fondamentale. E' una nuova prova della coalizione di quelli della palazzina contro quelli della veranda.
L'AMICO — (*guardando una ragazza che passa*) E' gravissimo. Si potranno avere ripercussioni sul cambio?
IL CINEASTA — Finora no: a meno che il gruppo del mezzanino non sia sopraffatto dalla cricca del primo piano: in tal caso si avrebbe lo sfacelo nella compagine della palazzina.
L'AMICO — (*distratto*) E non si potrebbe chiamare un ingegnere?
IL CINEASTA — C'è, ma fa lo scrittore.
L'AMICO — Allora chiamate uno scrittore.
IL CINEASTA — Ci sarebbe, ma lì fa l'ingegnere.
L'AMICO — (*guardando un'altra ragazza*) E allora?
IL CINEASTA — Allora bisogna augurarsi che il nuovo gruppo che si sta formando al ristorante riesca a vincere gli altri e ad assorbirli. Ci sono buone speranze. Fino a ieri il direttore di stabilimento diceva male dell'ufficio soggetti e difendeva la direzione di produzione. Pare che stamattina abbia detto che il capo dell'ufficio soggetti è un ragazzo d'ingegno e che la produzione non va.
L'AMICO — (*suo malgrado*) E che ne dice il portiere?
IL CINEASTA — E' asservito a quelli della veranda. Ma ha due violenti antagonisti nei guardiani notturni. Essi parteggiano per la palazzina. Ne ho visto stamattina uno che confabulava con un radiofonista. Questo farebbe supporre una defezione. Ma da parte del guardiano o da parte del radiofonista? Mistero.
L'AMICO — (*Dato che per il momento non passano ragazze*) — Ma insomma un film lo state facendo?
IL CINEASTA — Un film, sicuro
L'AMICO — E come s'intitola? Chi l'interpreta?
IL CINEASTA — S'intitola... Si intitola... Oh, perbacco. Nel momento non ricordo. L'interpretano Coso e Cosa... Sì, dico, insomma lui e lei.... Come si chiamano? (*alzando le spalle*) Ma questo non ha importanza

Nuovo Programma

MARIO MASSA: *L'ospite pazzo.* — Romanzo — Milano. (A. Mondadori, editore) 1931. L. 9.

Ospitalità	tracce
Pazzia	50 %

Da usare con precauzione. Chiedere l'aiuto di un metropolitano, il quale invii i pedoni a sinistra e gli ospiti pazzi a destra.

Ma essi finiscono per incontrarsi egualmente, poichè il pedone vuol esser pettore per forza e Mario Massa è un contravventore per natura.

Non raccomandabile alle signorine impressionabili nè alle signore in stato interessante.

Interessante per tutti gli altri.

* * *

PAOLA MASINO: *Decadenza della morte.* — Roma. (Casa Editrice Alberto Stock). 1931 — L. 12.

Dobbiamo confermare l'analisi fatta — nell'introduzione — da quell'esperto bibliochimico che è Massimo Bontempelli: «*rovesci subiti e tumultuosi di scoperte, stupefazioni, miracoli, sacrilegi, favolosi imprevisti, frammenti di teogonie, abbagliamenti di sole seguiti da corse vertiginose nella tenebra*».

Questo bibliocomposto complicatissimo si presenta in stato di ebullizione, probabilmente per causa vulcanica: contiene elementi non ancora riscontrati in altri composti letterarii

Prodotto sconsigliabile ai [illegible] del R. Lotto, a coloro che aspirano alla pensione, alle fanciulle che si dilettano di pirografia.

Possibilmente a dosi, resistendo energicamente alla tentazione di ingerirne forti quantitativi.

TOURING CLUB ITALIANO: *Guida Gastronomica d'Italia.* Milano 1931

Orientamento appetitoso .	50 per cento
Delizie palatali	50 per cento

Con questi due ingredienti fondamentali, e abbondante contorno, combinati in base alla succolenta massima «paese che vai, pietanza che trovi», è stato composto questo eccellente prodotto librario di prima qualità raccomandabile a tutti quei turisti i quali desiderino assaporare le gioie del viaggio attraverso l'Italia ritraendone i più salutari vantaggi.

Il bibliocomposto esaminato si è rivelato di eccellente qualità, come tutti i prodotti del *Touring*.

* * *

ALBERTO COLANTUONI: *Di tutto un po'...* — Seconda serie: 1928-1929. — Milano (Corbaccio) 1930. L. 12.

I nostri chimici e il nostro direttore amministrativo del gabinetto bibliochimico si sono rifiutati di procedere all'analisi di questo volume.

I primi con il pretesto che avrebbero dovuto lavorare troppo: il secondo per l'eccessivo consumo di reattivi che l'analisi avrebbe richiesto.

Il volume infatti contiene *de omnibus rebus et de quibusdam aliis*, il tutto condensato alla massima densità nell'alambicco della genialità colantuoniana.

Corroborante e ricostituente: consigliabile per coloro che vogliono schiarire la vista panoramica sul mondo d'oggi:

Radioattivo: ottimo per la buona respirazione.

* * *

ONELLO ONELLI: *Ma che sciocco questo pubblico!* — Roma. (Edizioni Cosmopoli) 1931. L. 7.

Buon senso	gr. 500
Precipitato filmico .	gr. 190
Solvente	gr. 75

Prodotto sconsigliabile ai «cinematografari» i quali non vogliono esporsi al pericolo del mal di fegato.

Consigliabile a quella parte del pubblico che non vuol esser compreso nel titolo.

Acquazzoni di maggio

— Fortuna che il mio abito nuovo è tinto all'Indanthren.

Infatti le tinte Indanthren hanno insuperata resistenza alle lavature, alla luce, all'uso. E' necessario pertanto, nel fare acquisti di tessuti o filati colorati, richiedere sempre in ogni buon negozio l'etichetta Indanthren di garanzia.

OURING CLUB ITALIANO: *Guida Gastronomica d'Italia.* Milano 1931.
ientamento appetitoso . 50 per cento
lizie palatali . . . . 50 per cento

Con questi due ingredienti fondamen-
i, e abbondante contorno, combina-
in base alla succolenta massima
paese che vai, pietanza che trovi », è
ato composto questo eccellente pro-
tto librario di prima qualità racco-
andabile a tutti quei turisti i quali
siderino assaporare le gioie del viag-
attraverso l'Italia ritraendone i più
utari vantaggi.
Il bibliocomposto esaminato si è rive-
o di eccellente qualità, come tutti i
odotti del *Touring*.

* * *

LBERTO COLANTUONI: *Di tutto un
po'...* — Seconda serie: 1928-1929. —
Milano (Corbaccio) 1930. L. 12.

I nostri chimici e il nostro direttore
amministrativo del gabinetto bibliochi-
co si sono rifiutati di procedere al-
nalisi di questo volume.
I primi con il pretesto che avrebbero
vuto lavorare troppo: il secondo per
ccessivo consumo di reattivi che l'a-
lisi avrebbe richiesto.
Il volume infatti contiene *de omnibus
ous et de quibusdam aliis*, il tutto
ndensato alla massima densità nel-
lambicco della genialità colantuo-
ana.
Corroborante e ricostituente: consi-
abile per coloro che vogliono schia-
e la vista panoramica sul mondo
ggi:
Radioattivo: ottimo per la buona re-
razione.

* * *

NELLO ONELLI: *Ma che sciocco que-
o pubblico!* — Roma. (Edizioni Co-
mopoli) 1931. L. 7.

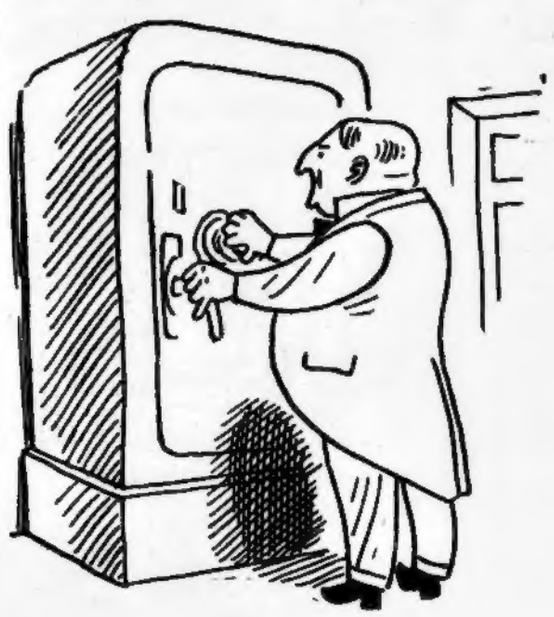
Buon senso . . . . gr. 500
Precipitato filmico . gr. 190
Solvente . . . . . gr. 75
Prodotto sconsigliabile ai « cinema-
rafari » i quali non vogliono espor-
pericolo del mal di fegato.
Consigliabile a quella parte del pub-
co che non vuol esser compreso nel
olo.

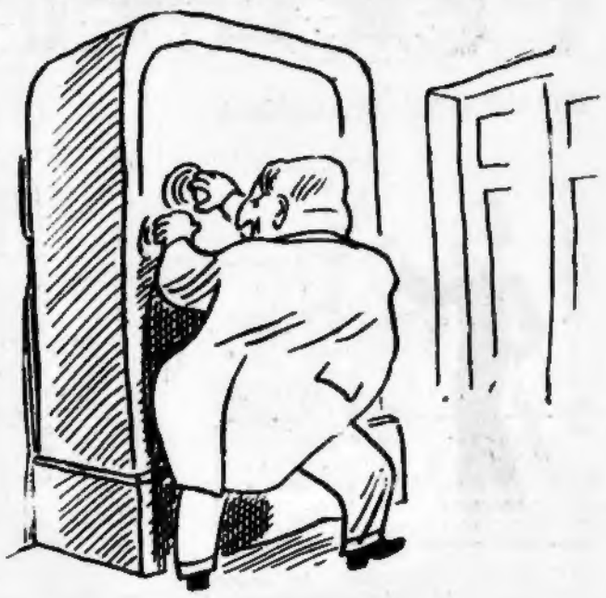
di maggio

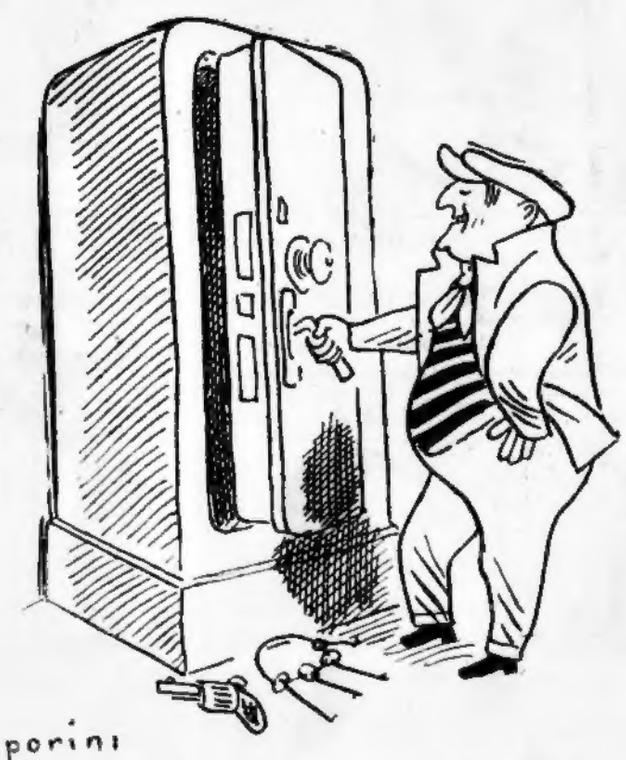
oito nuovo è tinto al-

o insuperata resistenza alle
rio pertanto, nel fare acqui-
lere sempre in ogni buon ne-
zia.

La cassaforte testarda...

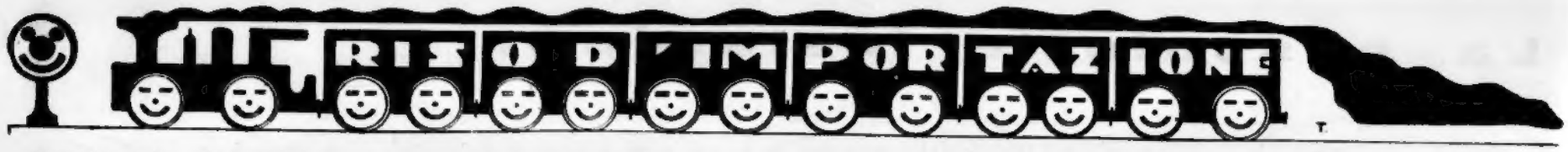






...ovvero il rimedio sicuro.

(Storiella di *Leporini*).



SITUAZIONE SPAGNOLA

— E' inutile discutere: la repubblica non è fatta pei repubblicani: è fatta per i monarchici!

(*Campana de Gracia*, Barcellona).

Situazione stabile in Cina

„Устойчивое" положение в Китае.

Nankino e Canton.

(*Izvjestija*, Mosca).

Il pittore: — Non avete mai posato pel cinematografo?

Lei: — No: perchè?

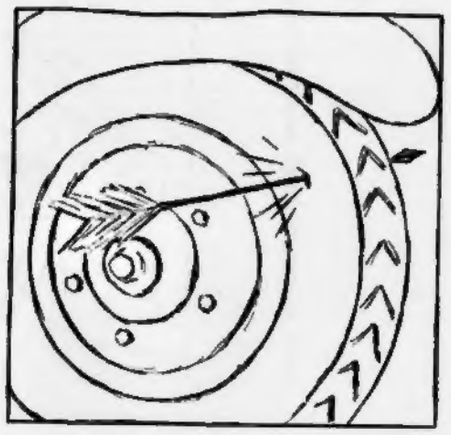
Il pittore: — Perchè non state ferma un momento!

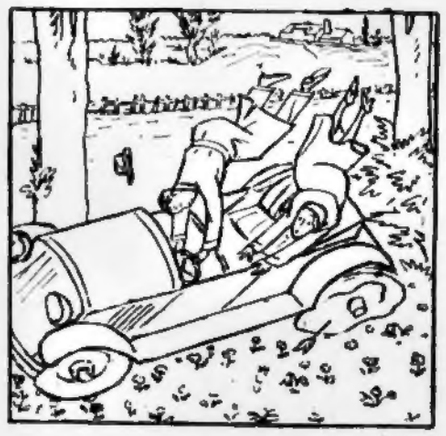
(*London Life*, Londra).

LA MODA

Il cappellino deve stare sull'orecchia destra, perchè l'uomo sta generalmente a sinistra. (*Beauté*, Parigi).

L'AUTOMOBILE NON BASTA...

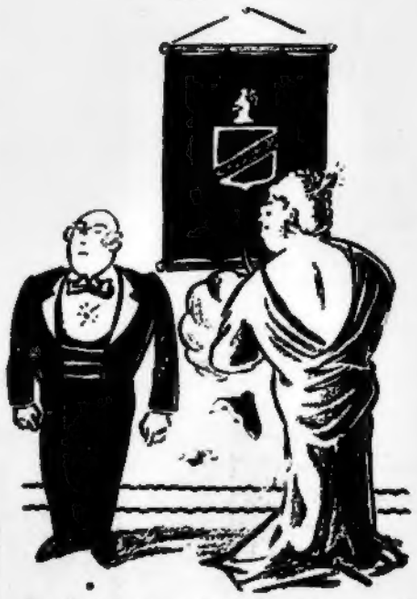




...A PROTEGGER CONTRO CUPIDO

(*Simplicissimus*, Monaco).

NOBLESSE OBLIGE



La dama (al maggiordomo): — Oggi porterete la pappagorgia a mezz'asta, perchè è morto il padrone.

(*Punch Bowl*, Pittsburg).

— La moglie di Giulio afferma che na le stesse precise misure che la Venere di Milo.

— Può essere, ma non negli stessi posti!

(*Sonda-Masse Strix*, Stoccolma).

— In classe non si parla!

— Signora maestra, non stavo parlando: dicevo soltanto che...

(*Moustique*, Charleroi).

— Non mi toccate, vi prego!

— Ma siete proprio una donna senza cuore!

— Ce l'ho: ma non è una buona ragione per cercarlo...

(*Jack O' Lantern*, Dartmouth).

L'ATEISMO IN RUSSIA

Il Soviet: «Non avrai altro dio all'infuori di me».

(*Punch*, Londra).

— Signora, c'è in anticamera un signore che chiede di voi.

— Non è un negro?

— Non so: non me l'ha detto.

(*Journal Amusant*, Parigi).

IL MESTIERE ANZI TUTTO

L'operatore cinematografico: — Che bellezza! Sarà un «primo piano» meraviglioso.

(*College Humor*, New York).

— Che cosa terribile!

— Che??

— Ho veduto due strabici che si fissavano negli occhi!

(*Arizona Kitty-kat*, Phoenix).

Luciano F
trova a
congress
reca a
zione coloniale.

Uscendo dal pa
incontra Luigi Al
— Giggetto, vu
dere come cuocion
danesi? — doman
— Per carità —
rante — non me
visto tanti forni i
recitavo...

Un'attrice
un atto
ne, si
bero sp
— Senti caro!
vare lei — io div
tua moglie, ma n
donare la mia
guadagno duecent
— Oh, se è solo
le fa notare lui
posso abbandonar
pagnia dove guada
ranta lire..

Il primo
tournée
aveva
per u
attricetta della
che, viceversa, n
pere.
— E' innamora
le riportava un'am
detto che prima
mondo gli sembr
— Ah, adesso
balla come un can

Romolo
una se
li e
che t
partita di caccia.
E' inutile ma

? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

GRANI DI

*Gli Spartani m
mani perchè
mangiare con
I sei re di Ro
facevano una
Mutsu Hito,
Giappone, pa
La frase «Scus
di fuoco?» fu
le che avev
ma non ave*

GLOBUL
e le malatti
GLOBULI PALMI nuovo
la boldina e il kinkefiba
gliore eccitante della secre
sono efficaci nelle colich
spulsione dei calcoli e n
ne, curano l'itterizia, le c
del fegato, disturbi intestina
vera salvezza del fegat
Dose 2 a 3 Globuli alla
al giorno. Presso le buo
Prezzo del flacone

L'ATEISMO IN RUSSIA

oviet: «Non avrai altro dio al-
ri di me».
(*Punch*, Londra).

gnora, c'è in anticamera un si-
che chiede di voi.
on è un negro?
on so: non me l'ha detto.
(*Journal Amusant*, Parigi).

IESTIERE ANZI TUTTO

atore cinematografico: — Che
! Sarà un «primo piano» me-
o.
(*College Humor*, New York).

e cosa terribile!
e??
veduto due strabici che *si*
negli occhi!
risona Kitty-kat, Phoenix).

Luciano Folgore, che si trova a Parigi per un congresso letterario, si reca a visitare l'esposizione coloniale.

Uscendo dal padiglione inglese, incontra Luigi Almirante.

— Giggetto, vuoi venire a vedere come cuociono il pane i sudanesi? — domanda Folgore.

— Per carità — risponde Almirante — non me ne parlare! Ho visto tanti forni in Italia quando recitavo...

* * *

Un'attrice molto nota ed un attore bello, ma cane, si amano e vorrebbero sposarsi.

— Senti caro! — gli fa osservare lei — io diventerei volentieri tua moglie, ma non vorrei abbandonare la mia compagnia dove guadagno duecento lire al giorno!

— Oh, se è solo per questo... — le fa notare lui — non lasciarla; posso abbandonare io la mia compagnia dove guadagno appena quaranta lire..

* * *

Il primo ballerino della *tournée* di *Wunder bar* aveva preso una cotta per una graziosissima attricetta della stessa compagnia che, viceversa, non ne voleva sapere.

— E' innamorato a tal punto — le riportava un'amica — che mi ha detto che prima di conoscerti il mondo gli sembrava un deserto...

— Ah, adesso capisco perchè balla come un camello!

* * *

Romolo Crescenzi incontra una sera Luigi Antonelli e Aristide Baghetti che tornavano da una partita di caccia.

E' inutile magnificare ancora le stupende negative qualità nembroddiche dei due sunnominati.

— Chi si è divertito di più? — domanda, con un risolino, Crescenzi.

E Antonelli con tutta franchezza:

— Le lepri!

* * *

Aureliano Pertile viaggiava. Il treno si era fermato davanti a una ridente stazioncina, ma siccome era buio, non si riusciva a leggere il nome.

Il ferroviere l'aveva gridato, ma Pertile non l'aveva capito.

Mentre l'impiegato passa lungo la vettura, Pertile affacciatosi al finestrino, l'interpella:

— Perchè non gridate chiaro i nomi delle stazioni?

— Per bacco! — risponde il ferroviere che aveva riconosciuto il famoso cantante — pretende di avere dei tenori ferrovieri?

Zufolo

GRANI DI ERUDIAMOCI

Gli Spartani mangiavano con le mani perchè non potevano mangiare con i piedi.

I sei re di Roma dopo Romolo facevano una mezza dozzina.

Mutsu Hito, imperatore del Giappone, parlava giapponese.

La frase «Scusi avrebbe un po' di fuoco?» fu detta da un tale che aveva una sigaretta, ma non aveva fiammiferi.

GLOBULI PALMI

e le malattie del fegato

GLOBULI PALMI nuovo medicamento che contiene la boldina e il kinkeliba, droga coloniale, il migliore eccitante della secrezione biliare. I **GLOBULI PALMI** sono efficaci nelle **coliche epatiche**, favoriscono l'espulsione dei **calcoli** e ne impediscono la formazione, curano l'**itterizia**, le **cirrosi epatiche**, le **infiammazioni del fegato**, **disturbi intestinali**. I **GLOBULI PALMI** sono la vera salvezza del fegato anche nei casi cronici. Dose 2 a 3 Globuli alla fine dei pasti 2 o 3 volte al giorno. Presso le buone farmacie.

Prezzo del flacone ribassato a L. 11.40.

TEATRI

ARGENTINA — *Toujours perdrix, toujours perdrix....* Questa volta invece, è *Occhio di pollo*, che Lorenza Ruggi ha trasformato da romanzo in tragicomicheria appunto per Ermete Zacconi. Pollo vecchio fa bon brodo. Infatti, il risultato è stato appetitosissimo, così l'occhio di pollo continuerà a *garder* il cartellone e il successo per parecchie sere.

* * *

VALLE — Facciamo appena in tempo, con l'uscita del giornale, a consigliare i nostri lettori romani perchè si rechino in massa al Valle dove Cecile Sorei della *Comedie Française* giuoca, ovvero, recita alla perfezione. Al suo debutto c'era *Demi monde*, l'altro *demi* c'era la sera seguente. Stasera ci sarà *tout le monde* e sabato, che è l'ultimo spettacolo, tutti *uni-vers* il teatro Valle.

* * *

QUIRINO — A dire il vero quel *Tubo di latta* di Mancuso, potrebbe servire, dopo averne otturata una estremità, a fischiarci dentro. Ma poichè c'è Angelo Musco ciò non si può fare.

La ragione è semplice: provate un po' a fischiare mentre ridete, se vi riesce!

* * *

ADRIANO — Si annuncia per la prossima settimana il debutto della Compagnia d'operette di Attilio Pietromarchi.

Ciò che è stupefacente è il fatto che non si tratta di una compagnia di avanspettacoli cinematografici Non è sbalorditivo?

Per lo meno quanto *Le tre lune*, l'operetta di Lombardo, di cui tutti dicono bene. Anche i maligni.

* * *

UMBERTO — *Le lucciole della città* di Biancoli e Falconi non accennano a spegnersi.

Anzi, tanta è la folla che si pigia ogni sera all'Umberto per vedere le lucciole che occorrono le lanterne dei carabinieri per disciplinarla.

La Rissone, Chellini, Franchetti, Renzi, il Pilotto, De Sica, Besozzi, Melnati, Mina e compagnia bella — e bella per davvero — hanno avuto in regalo chi una villa e chi un'automobile dall'impresa del teatro.

* * *

MANZONI — Recapito di Raffaele Viviani e dell'allegria vesuviana.

* * *

ELISEO — Guido Riccioli e Nanda Primavera, ovvero della fresca letizia.

TODDI

direttore responsabile

Stab. Tipografico de «La Tribuna»

DAI GIORNALI

In un paese del Lago Maggiore non muore più nessuno da parecchi anni.

— Scusate, buon uomo, chi è il medico cui dovete la vostra straordinaria longevità?

— Eccolo, signore!...

Allude alla Magnesia S. Pellegrino *fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17, (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.*

GRANDE SUCCESSO

del romanzo di spionaggio e di intrigo

Separati senza colpa

DREYFUS

l'innocente condannato alla deportazione nell'*Isola del Diavolo*

e il fatale e straziante destino della sua sventurata sposa.

Chiedetelo alla CASA EDITORIALE VECCHI Via Stelvio, 64 - MILANO, che vi invierà gratis la prima dispensa.

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

oltre tassa governativa di L. 1.80 %

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - via Milano, 69 - Roma

ACCORDANSI mutui ipotecari da diecimila a cinquecentomila. Roma. Stipulazioni rapidissime (quattro giorni). Accettansi gratuitamente incarichi per impiego di grandi piccole somme ipotecariamente. Interessi 8-10 % Ragioniere Formisani presso notaio Annino. San Silvestro, 62 (orario: 17-20).

ALBERGO Pisa, via Vite 74, presso Posta Centrale, camere, acqua corrente, bagno, telefono L. 10.

ALLA RINASCENTE FILMS avviansi signori signorine figure distinte interpretazioni films parlati. Corsi rapidi sicura riuscita tutti gli appassionati. Presentarsi, scrivere: Chiossetto, 10, Milano.

ARTISTICO libro. Vaglia lire dieci. Mariano Luisi, Caselpostale. 54 Napoli.

DANZE chiunque impara per corrispondenza con metodo americano. Una lira per lezione! Gratis splendido opuscolo illustrativo. Scuola **Zucco**, Galleria Nazionale (6-E). Torino.

DESTINO, carattere. Meravigliose predizioni personali. Unire data nascita. Facili insegnamenti per corrispondenza d'Ipnotismo, Magnetismo, trasmissione pensiero. Garantito successo. Istituto Delta, casella postale 342-Roma.

FILATELISTI! Gratis saggio interessante rivista «Echangiste Universel». Rag. Guido Busi, Casella 571 - Bologna.

LIQUIDANDO mia raccolta universale invio 100 francobolli differenti decuplo valore catalogo Yvert per sole L. 3,25. Inviare cartolina vaglia aggiungendo 1.75 raccomandazione. Pino Spica, Fossalta di Piave. (Venezia).

MOBILIFICIO A. Grandi e Figlio. Fabbrica: Cantù, Meda, Lissone. Direzione e Casa di vendita Roma: via Farini angolo Manin, piazza Esquilino 8. Vende mobili comuni e lusso; antichi, moderni. Prezzi di fabbricazione. Facilitazioni pagamento. Confrontate vostro interesse.

NOBILTA' pratiche governative, ricerche qualsiasi famiglia. Ufficio Araldico Italiano. Scala 12. 20335. Firenze.

SEICENTOMILA frazionabili mutuandi su immobili con reddito in Roma. Esclusi intermediari. Scrivere Gallo, largo Vercelli, 10.

62000 LIRE pagate durante maggio per francobolli antichi! Rovistando nelle soffitte realizzerete denaro. Vecchie corrispondenze, giornali, con francobolli ex stati Pontificio, Napoli, Toscana, Sardegna, Lombardoveneto, ecc. Acquistiamo strapagando. **Unione Filatelica Nazionale**. piazza Spagna 77-B, **Roma**.

Cent. 30 — ROMA — 31 Maggio 1931 — IX
Sec. M. — N. 1684 — Anno 32 — N. 252

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

DIREZIONE - REDAZIONE
Via Milano, 69 - ROMA
Abbon. annuo L. 25 - Sem. L. 14 - Estero L. 50 e L. 25
Abbonamenti presso l'Amministrazione del "Travaso,
VIA MILANO, 69 - ROMA
Per le inserzioni rivolgersi all'Ufficio Pubblicità di «La Tribuna» via Milano, 69 Roma Per l'Alta Italia alla Agenzia GOFFREDO BRESCHI Via Salvini, 10 - MILANO
Telefoni: ROMA 41-131 - MILANO 60-907

RAGAZZE D'OGGI E DI IER L'ALTRO

— Nipotina mia, ai miei tempi le ragazze sapevano ancora arrossire!....
— Oh, nonno, raccontami subito quel che dicevi loro per farle arrossire.

(Disegno di *Vera d'Angara*).